



BENSON





- 1 - CS - NÁVOD – INFORMACE PRO UŽIVATELE
3 - SK - NÁVOD – INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA
5 - EN - INSTRUCTIONS – INFORMATION FOR USERS
7 - PL - INSTRUKCJE – INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
9 - DE - ANWEISUNGEN – INFORMATIONEN FÜR DEN NUTZER
11 - ET - JUHISED – TEAVE KASUTAJALE
13 - FI - OHJEET – KÄYTTÄJILLE
15 - HR - UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE
17 - HU - UTASÍTÁS – FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ
20 - LT - INSTRUKCIJOS – INFORMACIJA VARTOTOJUI
22 - LV - INSTRUKCIJAS – INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM
25 - RO - INSTRUCȚIUNI – INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI
28 - SL - NAVODILA – INFORMACIJE ZA UPORABNIKA
30 - SR - UPUTSTVA – INFORMACIJE ZA KORISNIKE
32 - FR - INSTRUCTIONS – INFORMATIONS POUR UTILISATEURS
34 - BG - ИНСТРУКЦИИ – ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
36 - SV - INSTRUKTIONER – ANVÄNDARINFORMATION
38 - BS - UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE
40 - DA - INSTRUKTIONER – FORBRUGERINFORMATION
42 - EL - ΟΔΗΓΙΕΣ – ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ
45 - ES - INSTRUCCIONES – INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
47 - IT - ISTRUZIONI – INFORMAZIONI PER L'UTENTE
49 - NO - INSTRUKSJONER – INFORMASJON FOR BRUKERNE
51 - PT - INSTRUÇÕES – INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS
54 - UK - ІНСТРУКЦІЇ – ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ
56 - NL - INSTRUCTIES – GEBRUIKERSINFORMATIE
58 - AZ - TƏLİMATLAR – İSTİFADƏÇİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT
60 - MK - УПАТСТВА – ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ







CS

NÁVOD – INFORMACE PRO UŽIVATELE

Výrobek: Zateplená bunda s vysokou viditelností
Zateplená vesta s vysokou viditelností
Typ: „BENSON“

Účel použití: Bunda a vesta se navléká jako vrchní oblečení – toto je oděv s vysokou viditelností a nesmí jej zakrývat jiné oblečení či pomůcky. Tento oděv umožňuje dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to jak ve dne za jakýchkoli světelných podmínek, tak i za tmy při osvětlení depračním prostředkem. Používat tyto oděvy by měl každý, kdo je tímto situacím vystaven. V takovém případě může výstražný oděv podstatně snížit riziko nehody. Příklady činností jsou např. práce na silnicích, údržba tratí, zásahy, ambulance a záchranná služba, doprava, pobytové služby, bezpečnostní agenty, manipulace práce na plochách s pohybem dopravních prostředků atd.
 Bunda také chrání uživatele proti nepřítivému počasí, např.: dešti, sněžení, mrazu zemi vlhkosti, a navíc proti chladnému prostředí. Vůlha správného výstražného oděvu s vysokou viditelností dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovním, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen ucít a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.

Piktogramy, provedené zkoušky:**BENSON zateplená bunda a vesta:**

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Třída 2 – číslo vedle grafického symbolu značí třídu oděvu podle plochy nápadných materiálů. Třídy jednotlivých konstrukcí a velikostí, viz tabulka níže. Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachovává své výstražné vlastnosti.
--	--------------------	---

BENSON zateplená bunda

	3 L, omezená doba nošení" X	EN 343:2019 Třída 3 – odolnost proti pronikání vody Wp Třída 1 – odolnost proti průniku vodních par Ret "omezená doba nošení" viz tabulka doporučení doba nošení. X – Zkouška hotové oděvní soustavy v dešťové větri – nebylo testováno.
	1 3 L ₅₀ 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Třída tepelného odporu R _e (m ² K/W) Třída prodyšnosti AP (mm/s) Hodnota izolace I _{cl} (m ² K/W) Pronikání vody WP Použití i mimo čistou vlnodržku, že oděv nebrní na tento požadavek zkonos

Třídy oděvů:

Konstrukční varianta	Třída oděvu dle EN ISO 20471	Třída oděvu dle EN 343+A1	Třída oděvu dle EN 14058+A1
Bunda	2	W _p 3; R _e 1	R _e 1; 1; AP: 3; I _{cl} 0,213
Vesta	2		

EN ISO 20471 - minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m²

	Oděvy třídy 3	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 1
Poskladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retroreflexní materiál	0,20	0,13	0,10

EN 343 - doporučení doba nošení:

Následující tabulka je návodem, který má objasnit vliv propustnosti pro vodní páru na doporučenou nepřetržitou dobu nošení oděvní soustavy při různých teplotách prostředí. Doporučená maximální nepřetržitá doba nošení (min) kompletního obleku sestávající z bundy a kalhot bez tepelné izolace podšívky.

Upozornění: Omezená doba nošení dle následující tabulky:

Teplota pracovního prostředí t _a °C	Třída 1	Třída 2	Třída 3	Třída 4	Tabulka platí pro střední fyzickou zátěž M = 150 W/m ² , pro standardní osobu, relativní vlhkost vzduchu 50 % a rychlost větru (prosedání vzduchu) v _r = 0,5 m/s. S účinnými větracími otvory a/nebo s časovými přestávkami může být doba nošení prodloužena.
	Ret > 40 m ² Pa/W	20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Ret ≤ 20 m ² Pa/W	Ret < 15 m ² Pa/W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	S účinnými větracími otvory a/nebo s časovými přestávkami může být doba nošení prodloužena.
20	75 min.	—	250 min.	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" značí dobu nošení není omezena. Třída 1 – omezená doba nošení

POZNÁMKA Ret oděvních soustav třídy 1 může být mnohem vyšší než 40, což znamená, že jsou zejména tyto materiály oděvních soustav téměř neprodyšné. Proto se považuje upozornění za nezbytné.

Tato tabulka platí pro střední fyziologickou zátěž M = 150 W/m², pro standardní osobu, relativní vlhkost vzduchu 50 % a rychlost větru (prosedání vzduchu) v_r = 0,5 m/s. S účinnými větracími otvory a/nebo s časovými přestávkami může být doba nošení prodloužena.

EN 14058

Ochanná hodnota naměřené efektivní tepelné izolace oděvu je kombinací teploty okolního ovzduší a šatové činnosti (produkce tepla látkovou výměnou). Tepelná izolace oděvu je závislá na konečném použití oděvu v různých podmínkách.

Přírodním úroveň izolace určuje tělo není postojící k zmizení prochlazení vnímavých částí těla (např. ruce, nohy, obličej) a s ním spojeným rizikem omrznutí. Na tyto části těla používaje doplnkové oblečení.

Prodyšnost – AP – oděv s vstřami materiálu třídy 3 jsou vhodné pro rychlosti proudění vzduchu ≥ 5 m/s, např. běžné venkovní činnosti.

Výsledná efektivní tepelná izolace oděvu I_{cl, e} v okolní teplotní podmínky ve °C při různých dobách expozice a při různých úrovních činnosti a dobách expozice.

Izolace I _{cl, e} m ² x K/W	Stojící uživatel 75 W/m ²		Činnost pohybující se uživatel										
	Rychlost proudění vzduchu				Lehká 115 W/m ²				Mírná 170 W/m ²				
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	
0,174	21	9	24	7	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	-22





Po každém postupu čištění se tepelná izolace může snížit.

Materiál: podkladový vrchní: 100 % polyester Oxford 300D s polyuretanovým (PU) mléčným zátresem, výplň a podšívka: 100 % polyester. Reflexní pásy sepanované: 100 % polyester.

Typ oděvy vyhovují základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle Nařízení (EU) 2016/425 a dalším zmiňovaným normám. Osobní ochranný prostředek kategorie II.

Bandí a vzte:

CE EN ISO 13688:2013 EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ochranné oděvy – Obecné požadavky.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Oděvy s vysokou viditelností – Zkušební metody a požadavky.
Pouze banda:
EN 343:2019 Ochranné oděvy – Ochrana proti dešti.
EN 14058:2017+A1:2023 Ochranné oděvy – Oděvní součásti na ochranu proti chladnému prostředí.

Identifikace Oznamovacího subjektu, který provedl posouzení shody: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

Omezení použití: K poskymání správné úrovně ochrany, jak je uvedeno výše, musí být oděv nošen celou dobu zapnutí. Oděv nesmí přijít do styku s kapalnými chemikáliemi, zejména s rozpouštědly a ohněm. Je nutné se rovněž vyvarovat nadměrnému mechanickému poškození, zejména retroreflexní části (roztržení, sřazení apod.).

Převrava, typ balení: výrobky jsou baleny do PE sáčků. Výrobky se po dobu přepravy nesmí poškodit ani zničit.

Skladování: Neskloďte na místech s přímým slunečním světlem. Oděv je nutné skladovat v uzavřených, suchých, dobře větraných skladech, chránit před silovým vlivem typných těles, glódit minimálně 1 m od topných těles. Jestliže je oděv moký, nechte jej uschnout v pokojové teplotě a až potom uschovejte.

Velikost: Odpovídají předepsaným interválům podle EN ISO 13688.

Oděvy jsou lité na standardní výšku 170-182 cm. Povolená tolerance odchylek rozměrů je $\pm 5\%$.

Údržba a čištění: Uživatel výrobku najde symboly údržby na nášitě etiketě.

Údržba a údržba: Maximálně 25 pracích cyklů, perte jako syntetiku, max. při 40 °C, nepoužívejte prací prostředky BIO a prostředky obsahující optické zjasňovače. Nepoužívejte aviváž. Mírně zacházení, žádné mchání, kritické oděšředení, neblehe, neusušte v bubnové sušičce, nečistěte, nečistěte chemicky.

Našití čistící reflexních pruhů:

1. Voda 40 °C – jenomý měkký hadřík, houbočka nebo jemný kartáček.
2. Setný prací prostředek nebo čistící prostředek.
3. Po vyčištění opláchnout celý oděv, nechat dokonale proschnout.



Maximální počet praní se vztahuje pouze na vlastnosti týkající se vysoké viditelnosti.

Úprava bezpečnostní informace:

Před každým použitím vizuálně zkontrolujte stav oděvy. Tento oděv musí být udržován čistý, aby zůstal funkční. Okamžitě jej nahraďte, jestliže je trvale znečištěn nebo je vybledlý!!!

Při narušení celistvosti oděvy (protržení, prodlání, nepřiměřené ztenčení materiálu, rozpáření šví apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvy a výrobek se stává nevhodným ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů.

Opravné práce s použitím materiálu a látek, které splňují požadavky příslušné normy.

Třída ochrany se stanovuje podle plochy viditelného materiálu, a proto je povrchové značení u těchto oděvy zakázáno či omezeno.

Pokud bude výrobek užíván nebo ošetřován jinak, než je uvedeno, může dojít k jeho znehodnocení nebo změně funkce.

Uvedený maximální počet cyklů čištění není jediným faktorem souvisejícím se životností součástí. Životnost bude také záviset na používání, skladování atd.

Otřesem sloucha a perfermi vidění mohou být narušeny, jestliže je oběšená kapuce.

Vesta nechrání uživatele proti nepřímému poření (např. dešti, snežení, mlze a zemní vlhkosti).

Žádný výstražný oděv nemůže zaručit absolutní viditelnost za každé situace.

Při důsledném dodržení vymezeného účelu použití nezvámají rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, např. jako ochrana před tepelnými riziky, zachycení pohyblivými částmi strojí apod.).

Likvidace: Likvidace oděvy je regulována zilkony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spalněním.

Problémění o shodě: informace zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobců v lité - „Dokumenty“.

Značení: Všítnou etiketou (vzor)

Typ výrobku

Kategorie výrobku

Značka shody

Materiálové složení

Piktogramy údržby dle EN ISO 3758:2012

Značení velikostí 2 - ni kosmolními rozměry

Piktogramy ochrany včetně harmonizovaných norem

Upozornění na nutnost číst návod k použití

Varování

Číslo šarže

Identifikace výrobce

V případě dalších dotazů kontaktujte prosím výrobce:
198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubitín,





SK

NÁVOD – INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA

Výrobok: Zateplená bunda s vysokou viditeľnosťou.
Zateplená vesta s vysokou viditeľnosťou.

Typ: „BENSON“

Účel použitia: Bunda sa navlieka ako vrchné oblečenie – ide o odev s vysokou viditeľnosťou a nesmie ho zakrývať iné oblečenie či pomôcky.

Tento odev umožňuje dobrú viditeľnosť užívateľa v nebezpečných situáciách, a to či už pri dennom svetle za akýchkoľvek svetelných podmienok, tak i za tmy pri osvetlení dopravnými prostriedkami. Používať tieto odevy by mal každý, kto je rýto situáciám vystavený. V takom prípade môže tento odev podstatne znížiť riziko nehody.

Príklady činností sú napr. práca na cestných komunikáciách, údržba trati, asanačné, ambulancie a záchranná služba, doprava, poštové služby, bezpečnostné agentúry, manipulácia práce na plynkách s polybom dopravných prostriedkov atď.

Bunda tiež chráni užívateľa pred nepriaznivými počasiťmi, napr.: dažďom, snežením, ľadom zemej vlhkosťou a navyše proti chladnému prostrediu.

Vofša správneho výstavného odevu s vysokou viditeľnosťou podľa príslušnej triedy musí byť uskutočnená podľa špecifických potrieb užívateľa s pracoviskom, podľa druhu rizika a konkrétnych podmienok na príslušnom pracovisku. Za túto voľbu je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný určiť a zvoliť správny typ oblečenia ešte pred jeho použitím.

Piktogramy, vykonané skúšky:

BENSON zateplená bunda a vesta:

	X (1-3) max. 25%	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Trieda 2 - číslo vofša grafického symbolu označuje triedu odevu podľa plochy opticky vyzrajených materiálov. Triedy jednotlivých konštrukcií a veľkostí, pozri tabuľka nižšie. Maximálny počet pracích cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje výstavné vlastnosti.
--	---------------------	--

BENSON zateplená bunda:

	3 1 „obmedzená doba nosenia“ X	EN 343:2019 Trieda 3 – odolnosť proti prieniku vody W_p Trieda 1 – odolnosť proti prieniku vodných pár R_e „obmedzená doba nosenia“, pozri tabuľku Odpornosti doba nosenia. X – Skúška novovú odevnú súčasti v dažďovej vode - nebolo testované.
	1 3 $I_{cl,0,213}$ X	EN 14058:2017+A1:2023 Trieda tepelčho odporu R_{cl} ($m^2 K/W$) Trieda prechádzajú AP (mm/s) Hodnota izolácie I_{cl} ($m^2 K/W$) Trieda prenikania vody WP Poznámka: X namiesto čísla vyznačuje, že odev nebol na túto požiadavku skúšaný

Triedy odevu:

Konštrukčná varianta	Trieda odevu podľa EN ISO 20471	Trieda odevu podľa EN 343+A1	Trieda odevu podľa EN 343+A1
Bunda	2	$W_p \geq 3$; $R_{e,1}$	$R_{e,2}$; 1; AP; 3; $I_{cl,0,213}$
Vesta	2		

EN ISO 20471 - minimálna požadovaná plocha nápadného materiálu v m^2

	Odevy triedy 3	Odevy triedy 2	Odevy triedy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retoveflexný materiál	0,20	0,13	0,10

EN 343 – odporúčaný čas nosenia:

Nasledujúca tabuľka je návodom, ktorý má objasniť vplyv priepustnosti pre vodnú paru na odporúčaný nepretržitý čas nosenia odevnej súčasti pri rôznych teplotách prostredia.

Odporúčaný maximálny nepretržitý čas nosenia (min) kompletného obleku pozostávajúceho z bundy a nohavíc bez tepelnoizolačnej podšívky.

Uvoznovanie: Obmedzená doba nosenia podľa nasledujúcej tabuľky:

Teplota prostredia °C	pracovného	Trieda 1	Trieda 2	Trieda 3	Trieda 4	Tabuľka platí pre strednú fyzikálnu záťaž $M = 150 \text{ W/m}^2$, pre štandardnú osobu, relatívnu vlhkosť vzduchu 50 % a rýchlosť vetra (prúdenia vzduchu) $v_w = 0,5 \text{ m/s}$.
25	$R_{cl} \geq 40$ $m^2 \text{ Pa} \cdot \text{W}$	20-20et ≤ 40 $m^2 \text{ Pa} \cdot \text{W}$	$R_{cl} \geq 20$ $m^2 \text{ Pa} \cdot \text{W}$	$R_{cl} \geq 15$ $m^2 \text{ Pa} \cdot \text{W}$	—	S účinnými vetracími otvormi a alebo s časovými prestávkami sa môže čas nosenia predĺžiť.
20	60 min	105 min	205 min	—		
15	75 min	250 min	—	—		
10	100 min	—	—	—		
5	140 min	—	—	—		

— znamená: čas nosenia nie je obmedzený. Trieda 1 – obmedzená doba nosenia

POZNÁMKA Ret odevných súčasti triedy 1 môže byť oveľa vyšší ako 40, čo znamená, že sú najmä tieto materiály odevných súčasti takmer neprečudné. Preto sa používa upozornenie za nevyhnutné.

Táto tabuľka platí pre strednú fyzikologickú záťaž $M = 150 \text{ W/m}^2$, pre štandardnú osobu, relatívnu vlhkosť vzduchu 50% a rýchlosť vetra (prúdenia vzduchu) $v_w = 0,5 \text{ m/s}$. S účinnými vetracími otvormi a / alebo s časovými prestávkami môže byť doba nosenia predĺžená.

EN 14058

Ochranná hodnota nameranej efektívnej tepelnej izolácie odevu je kombináciou teploty okolitého vzduchu a úroveň činnosti (produkcia tepla líkavým výmenom).

Tepelná izolácia odevu je závislá od konštrukčného použitia odevu v rôznych podmienkach.

Primerané úroveň izolácie celého tela nie je postačujúca na zamedzenie prechladnutia vnímavých častí tela (napr. ruky, nohy, tvár) a s ním súvisiacim rizikom omrzutia. Na tieto časti tela používajte doplnkové oblečenie.

Prúchodosť – „AP“ odev s vrstvami materiálu triedy 3 sú vhodné pre rýchlosť prúdenia vzduchu $\geq 5 \text{ m/s}$, napr. behné vozňokajie činnosti.





Výsledná efektivní tepelná izolácia odevu I_{eff} a skólitní teplotné podmienky v °C pri rôznych časoch expozície a pri rôznych úrovniach činnosti a časoch expozície.

Izolácia I_{eff} m ² x K/W	Stojací používateľ 75 W/m ²				Činnosť pohyblivého sa používateľa							
	Rýchlosť prídania vzduchu				Chabá 115 W/m ²				Mierne 170 W/m ²			
	0,4 m/s				3 m/s				Rýchlosť prídania vzduchu			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-30	-7	-22

Po každom postupe čistenia sa tepelná izolácia môže znížiť!

Materiál: požiadavky vchádzajú: 100% polyester Oxford 300D s polyuretánovým (PU) mliečnym záterom, výplň a podšívka: 100% polyester. Reflexné pásy: 100% polyester.

Tieto odevy vyhovujú základným hygienickým a bezpečnostným požiadavkám podľa Nariadenie (EÚ) 2016/425 a ďalším uvádzaným normám. Osobný ochranný prostriedok kategórie II.



Bunda i vesta:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ochranné odevy – Obecné požiadavky.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odevy s vysokou viditeľnosťou – Skúšobné metódy a požiadavky.
Bu bunda:
EN 343:2019 Ochranné odevy – Ochrana proti dažďu.
EN 14058:2017-A1:2023 Ochranné odevy – Odevné súčasti na ochranu proti chladnému prostrediu.

Identifikácia Notifikovaného orgánu, ktorý vykonal posúdenie zhody: NB 1023; Inštitút pre testovanie a certifikáciu, a. s. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

Obmedzené použitie: Na poskytnutie správnej úrovne ochrany, ako je uvedené vyššie, je nutné nosiť odev celú dobu zapnutí. Odev nesmie prísť do styku s kvapalnými chemikáliami, hlavne s rozpúšťadlami a ohňom. Treba sa tiež vyvarovať nadmernému mechanickému poškodeniu, predovšetkým retroreflexnej časti (torziónie, ochranné apod.).

Prerazová a tep balenie: Výrobky sú zabalené do PE vreciek. Výrobky sa po dobu prepravy nesmú poškodiť ani zničiť.

Ukladanie: Neskladujte na miestach s priamym slnečným svetlom. Skladovať v uzavretých, suchých, dobre vetraných chodbách, chrániť pred sálavým teplom vykurovacích telies, uložť minimálne 1m od vykurovacích telies. V prípade, že je odev mokrý, nechajte ho uschnúť pri izbovej teplote a až potom uschovať.

Veľkosť: veľkosti zodpovedajú predpisovaným intervalom podľa EN ISO 15688.

Odevy sú šité na štandardnú výšku 170-182cm. Povolená tolerancia odchýlok rozmerov je ± 5 %.

Údržba a čistenie:

Užívateľ výrobku nájde symboly údržby na našej etike.

Domáca údržba: Maximálne 25 pracovných cyklov, perie ako syntetiku, max. pri 40 °C, nepoužívajte pracice protieradky BBO, a prostriedky obsahujúce optické zjasňovače. Nepoužívajte Avivál! Mierne zaochladzanie, stredné plákanie, krátko odsmetanie, nechať, neustiehať v budovnej sušičke, nečistiť, nečistiť chemicky.

Ručné čistenie reflexných prvkov:

1. Voda 40 °C - jemná mäkka handrička, bubka alebo jemná kefka.
2. Šetrný prací prostriedok alebo čistiaci prostriedok.
3. Po vyčistení vyplákať celý odev, nechať dokonale preschnúť.



Maximálny počet praní sa vzťahuje len na vlastnosti týkajúce sa vysokej viditeľnosti.

Upozornenie/Bezpečnostná informácia:

Pred každým použitím vizuálne skontrolujte stav odevu. Odev musí byť udržiavaný čistý, aby zostal funkčný. Ak je trvalo znečistený alebo je vyblednutý, hneď ho nahraďte novým!!

Pri narušení celistvosti odevu (pretrhnutie, predretie, neprimerané stenečenie materiálu, rozprávanie žvot apod.) dochádza ku zníženiu úrovne ochrany odevu a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov.

Odev opravujte výlučne s použitím materiálov a látok, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy.

Trieda ochrany sa stanovuje podľa plochy viditeľného materiálu, a preto je povrchové označenie týchto odevov zakázané či obmedzené.

Pokiaľ bude výrobok užívaný, skladovaný alebo ošetrovaný inak než je uvedené, môže dôjsť k jeho znehodnoteniu alebo zmeně funkčnosti.

Uvedený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom súvisiacim s životnosťou odevnej súčasti. Životnosť bude závisieť taktiež na používaní, skladovaní atď.

Ostrosť slachu a periferie videnie môžu byť narušené, ak si natiahnete kapucnu.

Vesta nechráni užívateľa proti nepriaznivému počasiu (napr. dažďu, sneženiu, hmle a zemnej vlhkosti).

Ziadať výslovný odev nemôže zaručiť absolútnu viditeľnosť v každej situácii.

Pri dôstojnom dodržaní vymedzeného účelu použitia nevznikajú riziká, ktoré by mohli ohroziť užívateľa na zdravie (výrobok za nesmie používať za okolností, ktoré vyžadujú iný typ ochranných funkcií, napr. ako ochrana pred teplejšími rizikami, zachytenie pohyblivými časťami strojov apod.).

Likvidácia: Likvidácia odevov je regulovaná zákonom jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spaľením.

Vyhľadanie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobcov v lište - "Dokumenty".

Označenie: Vitou etiketou (vzor)

Typ výrobku

Kategória výrobku

Značka zhody

Materiálové zloženie

Piktogramy údržby podľa EN ISO 3758:2012

Označenie veľkosti 2-mi kontrolnými rozmermi;

Označenie ochrany vrátane harmonizovanej normy

Upozornenie na možnosť prečítať si návod na použitie

Varovanie

Šarža

Identifikácia výrobku

V prípade ďalších dotýtov kontaktujte prosím výrobcu:
198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poštrádká 260/59, Hloubětín,





EN

INSTRUCTIONS – INFORMATION FOR USERS

Product: High Visibility Protective Winter Jacket
High Visibility Protective Winter Vest
Type: „BENSON“

Intended use: The jacket is worn as top clothes - they are highly visible and must not be covered by other clothes or accessories. The user wearing this clothing is well visible in dangerous situations during a day under any lighting conditions and also when it gets dark and the person is illuminated by a vehicle. These clothes should be worn by everyone who is exposed to such situation. They may substantially reduce any risk of accident. The examples of activities may include works carried out on roads, maintenance of trucks, rehabilitation of contaminated areas, emergency and ambulance service, transport, post services, security agencies, handling works in areas with moving vehicles etc. The jacket also protects the user against adverse weather conditions, such as: rain, snow, fog, and also protects against cold environments. Selection of the right reflective occupational clothes with high visibility in accordance with the respective class must be carried out according to specific needs of the respective workplace, type of risk, and concrete conditions of the respective workplace. The right selection is within competence of an employer, who must determine and select the right type of clothes before they are used.

Pictograms, performed tests:

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Class 2 – the number next to the graphic symbol stands for the clothing class based on the surface of high-visible materials. For the classes of individual structures and sizes see the table below. Maximum number of washing cycles after which the jacket preserves its high-visibility properties.
BENSON, winter jacket:		
	3 1 „limited period of wear“ X	EN 343:2019 Tfida 3 – resistance to penetration of water W _p Tfida 1 – resistance to penetration of water vapour R _w „limited period of wear“, for the recommended period of wear see the table. X - Rain test of finished garment component - not tested.
	1 3 I _{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Class of thermal resistance R _{cl} (m ² K/W) Breathability class AP (mm/s) Insulation value I _{iso} (m ² K/W) Water penetration WP The use of X instead of a number indicates that the clothing has not been tested for the purpose of this requirement

Classes of clothing:

Construction variant	Clothing class according to EN ISO 20471	Clothing class according to EN 343:A1	Clothing class according to EN 14058-A1
Jacket	2	W _p : 3, R _w :3	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{iso} :0.213
Vest	2		

EN ISO 20471 - minimum required area of conspicuous material in m²

	Clothes of class 3	Clothes of class 2	Clothes of class 1
Underlying material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10

EN 343 - recommended period of wear:

The following table provides information that clarify impact of penetrability for water vapour for recommended uninterrupted period of wearing the clothes at various temperatures. The maximum recommended uninterrupted period of wearing (min) of the complete set of clothes consisting of jacket and trousers without insulating lining.

Warning: Limited wearing time according to the following table:

Work environment temperature in °C	Class 1	Class 2	Class 3	Class 4	The table applies for medium physical load, M = 150 W/m ² , for a standard person, relative air humidity 50%, and wind speed (airflow) v _w = 0,5 m/s. The period of wearing may be extended if the clothes are provided with effective air holes and/or they are worn with breaks.
	R _{cl} above 40 m ² Pa/W	20 < R _{cl} ≤ 40 m ² Pa/W	R _{cl} ≤ 20 m ² Pa/W	R _{cl} ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	The period of wearing may be extended if the clothes are provided with effective air holes and/or they are worn with breaks.
20	75 min	120 min	220 min	—	
15	100 min	150 min	250 min	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— means: unlimited period of wear. Class 1 - limited wearing time

NOTE: The Ret of Class 1 clothing components can be much higher than 40, which means that in particular these clothing components materials are almost airtight. Therefore, a warning is considered necessary.

The table applies for medium physical load, M = 150 W/m², for a standard person, relative air humidity 50%, and wind speed (airflow) v_w = 0,5 m/s. The period of wearing may be extended if the clothes are provided with effective air holes and/or they are worn with breaks.

EN 14058

The protective value of the measured efficient thermal insulation of the clothing is a combination of the temperature of the surrounding atmosphere and strenuousness of the activities carried out (production of heat by metabolism). The thermal insulation of the clothing depends on the end use of the clothing in different conditions.

Adequate degree of insulation of the whole body is not sufficient to protect the uncovered body parts (e.g. hands, legs, face) against growing cold and related risk of occurrence of frostbites. Use additional clothing to cover these body parts.

Breathability - "AP" clothing with layers of class 3 material is suitable for air flow speeds ≥ 5 m/s, e.g. common outdoor activities.





Resulting effective thermal insulation of the clothing I_{cl} , and ambient temperature conditions in °C at different exposure times and at different activity levels and exposure times.

I_{cl} , $m^2 \times K/W$	Wearer standing activity, 75 W/m ²				Wearer moving activity								
	Airflow speed				Light, 115 W/m ²								
	Airflow speed				Medium, 170 W/m ²								
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	
0.174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4	
0.265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16	
0.310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	

The thermal insulation may decrease after each cleaning process.

Material: base top: 100% Polyester Oxford 300D with Polyurethane (PU) milk coating, Lining + filling: 100% Polyester. Reflective tape: 100% Polyester.

The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other standards mentioned in this document. Personal protective clothes of II. class.



Jacket and vest.

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Protective clothing – General requirements.

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 High visibility clothing – Test methods and requirements.

Jacket only:

EN 343:2019 Protective clothing - Protection against rain.

EN 14058:2017+A1:2023 Protective clothing - Garments for protection against cool environments.

Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

Restricted use: To provide the right protection level, as specified above, the clothes must be always worn buttoned up. The clothes must not come into contact with liquid chemicals, particularly with dissolving agents and fire. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage, particularly retro-reflective parts (tearing, braking off etc.).

Transportation, packaging type: The products are packed in PE bags. The products must not be damaged during their transportation.

Storage: Do not store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at least from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.

Sizes: Sizes corresponding to the prescribed intervals in accordance with EN ISO 13688.

The clothes are manufactured in the standard height 170-182cm. Permitted tolerance of deviations in dimensions is ± 5%.

Maintenance and cleaning: The user finds the product maintenance symbols on sew-on label.

How to maintain at home: Not more than 25 washing cycles; washing as a synthetic material with max. temperature of 40 °C; do not use any BIO laundry detergents and agents containing optical brighteners. Do not use softeners; considerate handling; rinsing in cold water; short spinning; no bleaching; no tumble drying; no ironing; no chemical cleaning.

Manual cleaning of reflective stripes: 1. Water 40 °C – soft cloth, sponge or soft brush.

2. Considerate laundry detergent or cleaning agent.

3. Rinse the clothes after cleaning and leave them to get dried.



The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility.

Warning/Safety information:

Check the clothes' condition visually before every use. The clothes must be kept clean to remain functional. If they are dirty or pale, replace them immediately!!!

If integrity of the clothing becomes disrupted (rupture, wearing out, material excessive thinning, unstitched seams etc.), the degree of protection is lower and the product becomes inconvenient in accordance with above specified legal and technical regulations.

Repair them only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standard.

The protection class is determined based on the area of visible material; therefore marking of the clothes on their surface is restricted or limited.

If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.

The above-specified maximum number of washing cycles is not the only factor related to the life of the clothes. The clothes' life will depend on their using, storing etc.

Wearing the hood may impair sharpness of hearing and peripheral vision.

The vest does not protect its user against adverse weather (e.g. rain, snow, fog, and ground moisture).

No high-visibility clothing can guarantee absolute visibility in every situation.

If the clothing is used when strictly following the specified purpose, then there are no hazards that could endanger the user's health (the product must not be used in the circumstances that require other types of protective functions, e.g. protection against heat hazards, clothing caught by moving parts of a machine etc.).

Disposal: Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.

The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".

Marking: Sewed-in label (sample)

Type of product

Category of product

Conformity mark

Material composition

Pictograms for maintenance in accordance with EN ISO 3758:2012

Marking of size with 2 control sizes;

Pictograms for protection including harmonized standards

Notice on the necessity to read the instructions for use

Warning

Lot

Identification of manufacturer



If you have any questions, contact the manufacturer:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260-59, Hloubětín,





PL

INSTRUKCJE – INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**Wyrób:****Kurtka ocieplana o wysokiej widoczności
Kamizelka ocieplana o wysokiej widoczności
„BENSON”****Typ:****Przeznaczenie:** Kurtka i kamizelka są zakładane jako ubranie wierzchnie – jest to ubranie o wysokiej widzialności i nie moze go zakrywac inne ubranie lub akcesoria.




Kurtka i kamizelka pozwalaja na dobra widoczność użytkownika w niebezpiecznych sytuacjach, zwłaszcza w dzień w jakichkolwiek warunkach oświetlenia, jak również w ciemności w przypadku oświetlenia przez środki transportu. Tę odzież powinien używać każdy, kto jest namierzony na takie sytuacje. W takim przypadku odzież ta moze istotnie zmniejszyć ryzyko wypadku.

Przykłady czynności to na przykład prace na drogach, konserwacja torów, pogotowie asenacyjne, ambulatoryjne i ratunkowe, transport, usługi pocztowe, agencje ochrony, prace i operacje na powierzchniach z ruchem środków transportowych i.

Kurtka chroni również użytkownika przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi, na przykład deszczem, śniegiem, mgłą, wilgocią gruntową, a dodatkowo przed niską temperaturą otoczenia.

Dobór właściwej odzieży ostrzegawczej o wysokiej widzialności według klasy powinien być wykonany na podstawie specyficznych potrzeb związanych z miejscem pracy, według rodzaju ryzyka i konkretnych warunków w odpowiednim miejscu pracy. Za ten dobór odpowiedzialny jest pracodawca, powinien on określić i wybrać właściwy typ odzieży jeszcze przed jej stosowaniem.

Programy, wykonane badania:**BENSON ocieplana kurtka i kamizelka:**

	X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 2 – numer obok symbolu graficznego oznacza klasę odzieży zgodnie z powierzchnią materiałów ochronnych. Klasy poszczególnych wykonali i wielkości, patrz tabela niżej. Maksymalna liczba cykli prania, po których odzież zachowa swoje właściwości ostrzegawcze.
	3 1 „ograniczony okres użytkowania” X	EN 343:2019 Klasa 3 – odporność na przenikanie wody WP Klasa 1 – odporność na przenikanie pary wodnej R _w „ograniczony okres użytkowania” patrz tabela zalecanego okresu użytkowania. X - Badanie odporności gotowego elementu odzieży na działanie wiatru - nie przeprowadzono badania.
	1 3 I _{cl} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Współczynnik oporu cieplnego R _{cl} (m ² K/W) Współczynnik oddychalności AP (mm/s) Współczynnik przenikania ciepła I _{cl} (m ² K/W) Współczynnik przenikania wody WP Zastosowanie X zamiast liczby wskazuje, że odzież nie była badana pod kątem tego wymagania

Klasy odzieży:

Wersja konstrukcyjna	Klasa odzieży według EN ISO 20471	Klasa odzieży według EN 343+A1	Klasa odzieży według EN 14058
Kurtka	2	W _p : 3, R _w :1	R _w : 1; AP: 3; I _{cl} : 0,213
Kamizelka	2		

EN ISO 20471 - minimalna wymagana powierzchnia materiału zmieniającego się w oczu w m²

	Odzież klasy 3	Odzież klasy 2	Odzież klasy 1
Materiał tła	0,80	0,50	0,14
Materiał retro-refleksyjny	0,20	0,13	0,10

EN 343 - Zalecany czas noszenia:

Następująca tabela jest wskaźnikową mającą wyjaśnić wpływ przepuszczalności dla pary wodnej na zalecany ciągły czas noszenia części odzieży w różnych temperaturach środowiska. Zalecany maksymalny ciągły czas noszenia (min) kompletnego ubrania składającego się z kurtki i spodni bez podszewki z izolacją cieplną.

Ostrzeżenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3	Klasa 4	Tabela obowiązująca dla średniego obciążenia fizycznego M = 150 W/m ² , dla osoby standardowej, wilgotności względnej powietrza 50% i szybkości wiatru (przepływ powietrza) v _z = 0,5 m/s. Ze skutecznymi otworami wentylacyjnymi i/lub z przzerwami w noszeniu okres noszenia może być przedłużony.
Temperatura środowiska pracy °C	R _{cl} > 40	20 < R _{cl} ≤ 40 m ² Pa/W	R _{cl} ≤ 20 m ² Pa/W	R _{cl} ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—” oznacza: czas noszenia nie jest ograniczony. Klasa 1 – ograniczony czas noszenia.

UWAGA: Ret dla części odzieży klasy 1 może być dużo większa niż 40, co oznacza, że szczególnie te materiały stosowane do części odzieży są praktycznie nieprzepuszczalne dla pary wodnej. Dlatego te uwagi uważa się za nieistotną.Tabela obowiązująca dla średniego obciążenia fizycznego M = 150 W/m², dla osoby standardowej, wilgotności względnej powietrza 50% i szybkości wiatru (przepływ powietrza) v_z = 0,5 m/s. Ze skutecznymi otworami wentylacyjnymi i/lub z przzerwami w noszeniu okres noszenia może być przedłużony.**EN 14058**

Wartość ochronna zmierzonej efektywnej izolacji cieplnej odzieży jest kombinacją temperatury otaczającego powietrza i aktywności przy pracy (wytworzenie ciepła na skutek przemiany materii). Izolacja cieplna odzieży jest zależna od końcowego zastosowania odzieży w różnych warunkach.

Średni poziom izolacji całego ciała nie jest wystarczający do ograniczenia wychłodzenia widocznych części ciała (na przykład rąk, nóg, twarzy) i związanego z nim ryzyka odmrożeń. Na te części ciała trzeba zastosować dodatkowe zabezpieczenie przed zimnem.

Oddychalność – odzież „AP” wykonana z warstw materiału klasy 3 nadaje się do przepływu powietrza o przepływności ≥ 5 m³, np. podczas typowych aktywności na świeżym powietrzu.



Końcowa efektywna izolacja cieplna odzieży I_{cl} , i warunki termiczne otoczenia w °C przy różnych czasach ekspozycji i przy różnej aktywności przy pracy oraz czasach ekspozycji.

Izolacja I_{cl} m ² x K/W	Użytkownik stojący 75 W/m ²				Aktywność poruszającego się użytkownika									
	Prędkość przepływu powietrza				Leikka 115 W/m ²				Sredina 170 W/m ²					
	0,4 m/s		3 m/s		Prędkość przepływu powietrza		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0,245	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16		
0,310	10	-4	17	5	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

Po każdym zabiegu czyszczenia izolacja cieplna może ulec pogorszeniu.

Materiał: podszewkowy wierzchni: 100 % poliolester Oxford 300D z poliuretanową (PU) powłoką miedzianą, ocieplenie i podszewa: 100 % poliolester. Pasy odłaskawowe: 100 % polyester.

Te ubrania spełniają podstawowe wymagania higieniczne i wymagania bezpieczeństwa według Rozporządzenia (UE) 2016/425 i innych wspomnianych norm. Środki ochrony indywidualnej kategorii II.



Kurtka i kamizelka:
EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 Odzież ochronna - Wymagania ogólne
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odzież o wysokiej widoczności - Metody badań i wymagania.
Tylko kurtka:
EN 343:2019 Odzież ochronna - Ochrona przed deszczem
EN 14058:2017-A1:2023 Odzież ochronna - Elementy odzieży chroniące przed zimnym środowiskiem.

Identyfikacja jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła ocenę zgodności: Instytut Testowania i Certyfikacji S.A. [Instytut pro testování a certifikaci, a. s.], Tr. T. Bati 299, 764 21 Zlín - Lousky, CZ. Jednostka Notyfikowana nr 1023.

Ograniczenia stosowania: W celu zapewnienia właściwego poziomu ochrony, jak to zostało podane powyżej, odzież noszona odzież powinna być zapięta przez cały czas. Odzież nie może być poddana kontaktowi z ciekkimi chemikaliami, szczególnie z rozpuszczalnikami i ogniem. Konieczne jest również unikanie nadmiernych uszkodzeń mechanicznych, w szczególności części odłaskawowej (rozzerwanie, urwanie itp.).

Transport, typ opakowania: Wyrobny był zapakowane w worku PE. Wyrobny w trakcie transportu nie mogą zostać uszkodzone ani zniszczone.

Magazynowanie: NIE MAGAZYNOWAĆ w miejscach z bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Przechowywać w zamkniętych, suchych, dobrze wentylowanych magazynach, chronić przed ciepłem promieniowanym przez elementy grzejne, układową minimalnie 1 m od elementów grzejnych. Jeżeli odzież jest mokra, należy ją pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej i dopiero później schować.

Rozmiary: normy spełniają wymagania przedziałów wymiarów zgodnie z EN ISO 13688.

Odzież jest szyta dla standardowego wzrostu 170-182 cm. Dopuszczalna tolerancja odchyłek wymiarów jest ± 5%.

Utrzymanie i czyszczenie: Symbole konserwacji użytkownik wyrobu znajdzie na wysztej etykiecie.

Konserwacja w warunkach domowych: Maksymalnie 25 cykli prania, prac jak materiały syntetyczne, maks. w 40 °C, nie stosować środków do prania BIO oraz środków zawierających optyczne środki rozjaśniania, obchodzić się delikatnie, płukanie na zimno, krótkie odwirowanie, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie czyścić chemicznie. Nie używać płynu do płukania.

Ręczne czyszczenie pasów odłaskawczych:

1. Woda 40 °C - delikatna, miękka szmatka, gąbka lub delikatna szceteczka.
2. Delikatny środek do prania lub środek czyszczący.



3. Po wyczyszczeniu spłukać całą odzież, pozostawić do zupełnego wyschnięcia.

Maksymalna ilość prań uwzględnia tylko właściwości dotyczące wysokiej widoczności.

Uwaga/Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

Przed każdym użyciem sprawdzić wzrokowo stan odzieży. Tę odzież należy utrzymywać w czystości, aby nadawała się do użytku. Należy ją natychmiast wymienić, jeżeli jest ona trwałie zanieczyszczona lub wyblakła!

W przypadku naruszenia ciągłości odzieży (nadarci, przetarci, niewspółmierne uszczuplenie materiału, prucie się szwów itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony odzieży i wyrob staje się nieodpowiedni w znaczeniu wyżej wymienionych przepisów prawnych oraz technicznych.

Naprawiać tylko z zastosowaniem materiałów i substancji spełniających wymagania stosownej normy.

Klasa ochrony jest określana według powierzchni widocznego materiału i długiego dodatkowego oznakowanie powierzchni tej odzieży jest zabronione lub ograniczone.

Jeżeli wyrob będzie używany, przechowywany lub konserwowany w sposób inny niż podany, może to spowodować jego zniszczenie lub zmiany funkcjonalności.

Podana maksymalna ilość cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z okresem użytkowania części odzieży. Okres użytkowania będzie także zależał od stosowania, przechowywania itd.

Ostrożnie słucha i widzenie periferyjne mogą być obniżone, jeżeli kaptur jest założony.

Zadna odzież ostrzegawcza nie może zagwarantować absolutnej widoczności w każdej sytuacji.

Kamizelka nie chroni użytkownika przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (np. deszczem, śniegiem, mgłą i wilgocią gruntową).

Przy ścisłym przestrzeganiu ustalonego przeznaczenia nie powstają ryzyka, które mogłyby zagrażać zdrowiu użytkownika (wyrob nie może być używany w okolicznościach, które wymagają innego typu funkcji ochronnych, takich jak na przykład ochrona przed zagrożeniami termicznymi, chemicznymi, uderzeniem przez ruchome części maszyn itp.).

Utylizacja: Utylizacja odzieży jest regulowana ustawami poszczególnych krajów lub przepisami lokalnymi. Utylizacja poprzez spalanie.

Deklaracje zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty”

Znakowanie: Wzryta etykieta (wzór)

Typ wyrobu

Kategoria wyrobu

Znak zgodności

Skład materiałowy

Piktogramy konserwacji według EN ISO 3758:2012

Oznaczenie rozmiarów poprzez podanie 2 wymiarów kontrolnych

Piktogramy ochrony włącznie z normą zharmonizowaną

Ostrzeżenie nakazujące zapoznanie się z instrukcją użytkownika

Ostrzeżenie

Numer partii

Identyfikacja producenta

W przypadku dalszych pytań prosimy o skontaktowanie się z producentem:
198 00 Praha 9, Czech Republic www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,



ANWEISUNGEN – INFORMATIONEN FÜR DEN NUTZER

Produkt: Isolierte Jacke mit hoher Sichtbarkeit
Isolierte Weste mit hoher Sichtbarkeit
Typ: „BENSON“



Verwendungszweck: Die Jacke und die Weste werden als Oberbekleidung getragen – dies ist eine Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und darf nicht von anderer Bekleidung oder von Hilfsmitteln bedeckt werden. Die Jacke und die Weste ermöglichen eine gute Sichtbarkeit des Benutzers in Gefahrensituationen, und das tagüber bei allen Sichtverhältnissen wie auch bei Dunkelheit bei Beleuchtung durch Verkehrsmittel. Jeder der solchen Situationen ausgesetzt ist sollte diese Bekleidung benutzen. In diesem Fall kann diese Bekleidung das Unfallrisiko bedeutend senken. Beispiele für Tätigkeiten sind z.B. Straßenarbeiten, Streckenwartungen, Sanierungs-, Ambulanz- und Rettungsdienste, Verkehr, Postdienstleistungen, Sicherheitsagenturen, Manipulationsarbeiten auf Flächen mit Bewegung von Verkehrsmitteln usw.

Die Jacke schützt den Benutzer auch vor widrigen Wetterbedingungen wie: Regen, Schnee, Nebel, Bodenfeuchtigkeit und zusätzlich vor kalten Umgebungen. Die Wahl der richtigen Warmbekleidung mit hoher Sichtbarkeit gemäß der betreffenden Klasse muss nach den spezifischen Bedürfnissen des Arbeitsplatzes, der Risikoauf und den konkreten Bedingungen am entsprechenden Arbeitsplatz ausgeführt werden. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, den richtigen Bekleidungsstyp noch vor dessen Verwendung zu bestimmen und auszuwählen.

Piktogramme, Tests durchgeführt:**Isolierte Jacke und Weste BENSON**

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasse 2 – Die Zahl neben dem Grafiksymbol gibt die Kleidungskategorie entsprechend der Fläche des Markierungsmaterials an. Klassen für einzelnen Strukturen und Größen finden Sie in der folgenden Tabelle. Maximalanzahl der Waschkreisläufe, nach denen die Warnfunktion der Bekleidung erhalten bleibt.
---	--------------------	---

Isolierte Jacke BENSON

	3 „begrenzte Tragezeit“ X	EN 343:2019 Klasse 3 – Wasserdurchdringungswiderstand WP Klasse 1 – Widerstand gegen das Eindringen von Wasserdampf R _w „begrenzte Tragezeit“ siehe Tabelle empfohlene Tragezeit. X – Regenarmutest des fertigen Kleidungsstückbestandteils – nicht getestet.
	1 3 I _{iso} 0,2/3 X	EN 14058:2017+A1:2023 Wärmeisolationenklasse R _{eq} (m ² K/W) Luftdurchlässigkeitklasse AP (mm/s) Isolationenwert I _{iso} (m ² K/W) Wasserdurchdringung WP Die Verwendung von X anstatt einer Zahl gibt an, dass die Bekleidung auf diese Anforderung nicht getestet wurde.

Bekleidungs-Klassen:

Konstruktionsvariante	Bekleidungskategorie nach EN ISO 20471	Bekleidungskategorie nach EN 343/A1	Bekleidungskategorie nach EN 14058+A1
Jacke	2	W _p : 3, R _w :1	R _{eq} : 1; AP: 3; I _{iso} :0,213
Weste	2		

EN ISO 20471 – Minimal geforderte Fläche aufblitzenden Materials in m²

	Bekleidungskategorie 3	Bekleidungskategorie 2	Bekleidungskategorie 1
Grundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflexmaterial	0,20	0,13	0,10

EN 343 – empfohlene Tragedauer :

Die folgende Tabelle dient als Orientierungshilfe zur Verdeutlichung des Einflusses der Wasserdampfdurchlässigkeit auf die empfohlene Dauertage eines Kleidungsstücks bei unterschiedlichen Umgebungstemperaturen. Empfohlene maximale ununterbrochene Tragezeit (min) eines kompletten Anzugs bestehend aus Jacke und Hose ohne Thermoisolationsfutter.

Achtung: Begrenzte Tragedauer gemäß folgender Tabelle:

Die Temperatur der Arbeitsumgebung °C	Klasse 1 Lippe > 40 m ² Pa/W	Klasse 2 20-Ret < 40 m ² Pa/W	Klasse 3 Lippe ≤ 20 m ² Pa/W	Klasse 4 Lippe ≤ 15 m ² Pa/W	Die Tabelle gilt für eine mittlere körperliche Belastung M = 150 W/m ² , für eine Normperson, relative Luftfeuchtigkeit 50 % und Windgeschwindigkeit (Luftströmung) v _r = 0,5 m/s.
25	60 Minuten	105 Min.	205 Min.	–	Durch effektive Belüftungslöcher und/oder zeitlich festgelegte Pausen kann die Tragezeit verlängert werden.
20	75 Minuten	250 Min.	–	–	
15	100 Min.	–	–	–	
10	240 Min.	–	–	–	
5	–	–	–	–	

– = „Achtung“ / Die Tragedauer ist nicht begrenzt. Klasse 1 – begrenzte Tragedauer

ANMERKUNG: Ret von Kleidungskomponenten der Klasse 1 kann weit über 40 liegen, was bedeutet, dass insbesondere diese Kleidungskomponentenmaterialien nahezu undurchlässig sind. Daher wird eine Abmahlung für notwendig erachtet.

Die Tabelle gilt für die durchschnittliche physische Belastung M = 150 W/m², für eine Standardperson, 50% relative Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeit (Luftströmung) v_r = 0,5 m/s. Mit effektiven Lüftungöffnungen und/oder mit Pausen kann die Tragezeit verlängert werden.

EN 14058

Der Schutzwert der gemessenen effektiven Wärmeisolation der Bekleidung ist eine Kombination der Temperatur der Umgebungsluft und des Tätigkeitsniveaus (Wärmeproduktion durch Stoffaustausch). Die Wärmeisolation der Bekleidung ist abhängig von der Endverwendung der Bekleidung unter verschiedenen Bedingungen.

Das angemessene Isolationsniveau des gesamten Körpers ist nicht ausreichend zur Verhinderung der Unterkühlung sensorischer Körperteile (zum Beispiel Arme, Beine, Gesicht) und damit verbunden eines Erfrierungsrisikos. Benutzen Sie für diese Körperteile zusätzliche Bekleidung.

Atmungsaktivität – „AP“ –Kleidung mit Schichten aus Material der Klasse 3 ist für Luftströmungsgeschwindigkeiten ≥ 5 m/s geeignet, z. B. bei üblichen Outdoor-Aktivitäten.



Die resultierende effektive Wärmeisolierung der Bekleidung I_{eff} und die Umgebungstemperaturbedingungen in °C bei verschiedenen Expositionsdauern und bei verschiedenen Aktivitätsniveaus sowie Expositionshöhen

I_{eff} m ² ·K/W	Stehender Träger 75 W/m ²		Tätigkeit eines sich bewegenden Benutzers									
	Luftströmungsgeschwindigkeit		Leicht 115 W/m ²					Mäßig 170 W/m ²				
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,245	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-3	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Nach jedem Reinigungsverfahren kann die Wärmeisolierung vermindert sein.

Materialzusammensetzung: Obermaterial: 100 % Polyester Oxford 300D mit Polyurethan (PU)-Milchbeschichtung, Füllung und Futter: 100 % Polyester.

Reflexkoeffizient: 100 % Polyester.

Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II.



Jacke und Weste:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Schutzkleidung – Allgemeine Anforderungen

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Warnkleidung – Prüfverfahren und Anforderungen

Nur Jacke:

EN 343:2019 Schutzkleidung – Schutz vor Regen

EN 14058:2017+A1:2023 Schutzkleidung – Bekleidungskomponenten zum Schutz vor Kälte.

Identifizierung der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeföhrt hat: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s. (Institut für Prüfung und Zertifizierung), Tl. T. Tomáše Bata 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Verwendungseinschränkungen: Zur Gewährleistung des richtigen Schutzgrades so wie oben beschrieben muss die Bekleidung die gesamte Zeit geschlossen getragen werden. Die Bekleidung darf nicht mit chemischen Flüssigkeiten, vor allem mit Lösungsmitteln, und mit Feuer in Berührung kommen. Auch muss ebenfalls eine übermäßige mechanische Beschädigung, vor allem des retroreflektiven Teils (Zerreißen, Abheben, a.ä.) vermieden werden.

Transport, Verpackung Typ: Produkte werden in PE-Behälter verpackt. Das Produkt darf während der Transportdauer nicht beschädigt oder zerstört werden.

Lagerung: In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor glühender heißer Hitze von Heizkörpern schützen, minimal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lassen Sie die Bekleidung bei Zimmertemperatur austrocknen, wenn diese nass ist, erst danach einlagern. Nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung lagern.

Größen: Die Größen entsprechen den vorgeschriebenen Intervallen gemäß EN ISO 13688.

Die Kleidungsstücke sind auf eine Standardhöhe von 170-182 cm gemäß. Die zulässige Toleranz für Maßabweichungen beträgt ± 5 %.

Wartung und Reinigung: Das Produkt/benutzer findet Wartungssymbole auf dem Etikett.

Händische Pflege: Maximal 25 Waschkreisläufe, als Synthetik waschen. Max. bei 40 °C, benutzen Sie keine BIO-Waschmittel und Produkte, die optische Aufheller enthalten, sanfter Umgang, kaltes Spülen, kurzes Schleudern, nicht bleichen, nicht in Trommelrockner trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keinen Weichspüler verwenden.

Manuelle Reinigung der Reflexstreifen

1. Wasser 40 °C - Feiner, weicher Lappen, Schwamm oder ein feiner Pinsel.
2. Schonendes Waschmittel oder Reinigungsmittel.
3. Nach dem Reinigen gesamte Bekleidung mit reinem Wasser abspülen, perfekt austrocknen lassen.



Die Maximalanzahl der Waschkreisläufe bezieht sich nur auf die Eigenschaften welche eine hohe Sichtbarkeit betreffen.

Hinweis/Sicherheitshinweise:

Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Bekleidung visuell. Diese Bekleidung muss sauber gehalten werden, damit sie funktionell bleibt.

Einsetzen Sie diese augenblicklich, wenn sie dauerhaft verunreinigt oder ausgebleicht ist!!!

Im Falle einer Verletzung der Integrität des Kleidungsstücks (Bruch, Durchschiebung, übermäßige Verwundung des Materials, Reißen der Nahte usw.) wird der Schutzgrad des Kleidungsstücks herabgesetzt und das Produkt wird im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften ungeeignet. Bearbeiten Sie diese nur mit Materialien und Stoffen, welche die Anforderungen der entsprechenden Normen erfüllen.

Die Schutzklasse bestimmt sich nach der Fläche des sichtbaren Materials, und deswegen ist die Oberflächenbeschriftung dieser Bekleidung verboten oder eingeschränkt.

Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet oder gehandhabt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt oder verändert werden.

Die angegebene maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor in Bezug auf die Lebensdauer der Kleidungsstückkomponente.

Lebensdauer wird auch von der Nutzung, Lagerung usw. abhängen.

Die Gefährdungs- und das periphere Sehen können eingeschränkt sein, wenn eine Kapuze angezogen wird.

Keine Warnkleidung kann in jeder Situation absolute Sicherheit garantieren.

Die Weste schützt den Benutzer nicht vor widrigen Witterungsbedingungen (z. B. Regen, Schnee, Nebel und Bodfeuchtigkeit).

Unter strikter Einhaltung des festgelegten Zwecks gibt es keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die verschiedene Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. als Schutz vor thermischen Gefahren, Auffängen durch bewegliche Teile von Maschinen usw.)

Entsorgung: Die Entsorgung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen.

Konformitätserklärungen finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Produkten in der Liste „Dokumente“.

Kenzeichnung: Eingelästes Etikett (Muster)

Produkttyp

Produktkategorie

Konformitätssymbole

Materialzusammensetzung

Pflegeprogramme nach EN ISO 3758:2012

Größe mit 2 Kontrollmaßstäben

Schutzprogramm inklusive harmonisierter Normen

Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung

Warnung

Chargennummer

Herstelleridentifizierung

Kontaktieren Sie bitte bei weiteren Fragen den Hersteller:

198 00 Praha 9, Czech Republic;

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Podbrdská 260/59, Houbětín,





ET


JUHISED – TEAVE KASUTAJALE

Taade: Kõrgnähtavusega soojustatud jope
Tüüp: Kõrgnähtavusega soojustatud vest „BENSON“

Kasutusesemärk: Jope ja vest pannakse selga pealostõtvana – tege on kõrgnähtavusega märgurietusega ning seda ei tohi katta muu riistega ega tarvikud. Jope ja vest tagavad kasutaja hea nähtavuse olümpilise okorandides kui ka pimedal ajal sõiduki valgustuse käes. Seda riistet peab kandma igalüks, kes satub sellistesse olukordadesse. Sellisel juhul võib märguriietuse oluliselt vähendada õnnetuste juhtumise ohtu. Kasutamiskohandele näited: teestid, maanteed, hoolidamine, loomete jäätmete kõrvaldamine, kirubi, päriterseemine, post, turvateemine, kaubakindlus kohades, kus liiguvad sõidukid, j.e. Jope kaitseb kasutajat ka ebasoodsate olukordade eest, näiteks vilmas, lumehajaja, udu ja maa näiduse eest, ning samuti juheda kokkupuude eest. Õige vastavuse klassi kuuluvale kõrgnähtavusega märguriietuse valimiseks tuleb võtta arvesse töökooha seotud konkreetsed vajadused ja tingimused ning õhu liiki. Selle valiku tegemise eest vastutab sõitja, kes on kohustatud määrama ja valima õiget tüüpi riistete veel enne selle kasutamist.

Piktogrammide, tehnikate kirjeldus:

Soojustatud jope ja vest BENSON

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klass X – graafiline sümbol kõrval olev number tähistab riistuse klassi vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale. Eri konstruktsioonide ja suunuste klassid leiab alpool olevast tabelist. Maksimaalne peusükilite arv, mille jaoks rüüts süülitab hoitavad omadused.
Soojustatud jope BENSON		EN 343:2019 Klass 3 – kaitsvee läbitungimise eest WP Klass 1 – kaitsvee arvu läbitungimise eest R ₄ – „ piiratud kaitse “ vt soovitavate kandmisaja tabelit X – Valmis sõitvakoostandi vihmakaitse – pole teatud.
	1, „piiratud kaitse“ X	EN 14058:2017+A1:2023 Soojustatuse klass R ₄ (m ² K/W) Õhu läbilaskvuse klass AP (mm/s) Isolatsiooni väärtus I _{tot} (m ² K/W) Vee läbilaskvuse WP X arvul asemel näitab, et riistet ei ole selle nõude suhtes katsetatud.
	1 3 I _{tot} 0,213 X	

Riistuse klassid:

Konstruktsioon	Riistuse klass vastavalt standardile EN ISO 20471	Riistuse klass vastavalt standardile EN 343-A1	Riistuse klass vastavalt standardile EN 14058-A1
Jope	2	W ₁ 3, R ₄ 1	R ₄ 1; AP: 3; I _{tot} 0,213
Vest	2		

EN ISO 20471 – Minimaalne nõutav silmatorkava materjali pindala, m²

	Riistuse klass 3	Riistuse klass 2	Riistuse klass 1
Alusmaterjal	0,80	0,50	0,14
Helkummaterjal	0,20	0,13	0,10

EN 343 – soovitav kaitse:

Järgnev tabel on juhend, mis selgitab veaarvu läbilaskvuse mõju sõitva soovitavale pidevale kaitseajale erinevatel õhurežiiridel ja temperatuuridel. Termoisolatsioonivõidit jopest ja pildist koosneva tervikliku tükikonna soovitav maksimaalne pidev kaitseajad (min).

Hoiatas: Püüand kaitseajad vastavad järgmisele tabelile:

Töökoostanna temperatuur C	1. klass Haud > 40 m ² Pa/W	2. klass 20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3. klass Haud ≤ 20 m ² Pa/W	4. klass Haud ≤ 15 m ² Pa/W	Tabel kehtib keskmise füüsilise koostume M = 150 W/m ² , standardne kandja, suhteline õhuniiskus 50% ja tuule kiirus (õhuvoolu) puhul v _w = 0,5 m/s.
25	60 min.	105 min.	205 min.	–	Tõhustate ventilatsioonivahende ja/või ajastatud püsivaid abil saab kaitseajaga pikendada.
20	75 min.	250 min.	–	–	
15	100 min.	–	–	–	
10	240 min.	–	–	–	
5	–	–	–	–	

“–” tähendab: kaitseajad ei ole piiratud. 1. klass – piiratud kaitseajad

MÄRKUS: 1. klassi riistuse osade /ret/ võib olla oluliselt üle 40, mis tähendab, et nende valmistamiseks kasutatud materjalid ei lase praktiliselt üldse õhku läbi.

See tüüp peetakse sõitepuuna jähtimise vajalikuks.

Tabel kehtib järgmistel tingimustel: keskmise füüsilise koostume M = 150 W/m², standardne kandja, suhteline õhuniiskus 50% ja tuule (õhu liikumise) kiirus v_w = 0,5 m/s. Tõhustate ventilatsioonivahende olemasolev ja/või vahetage tegemisel võib kaitseajaga pikendada.

EN 14058

Riistuse nõudlaid sõitva soojusisolatsiooni kaitsevõime sõltub nii õhurežiirist kui ka tegevuse intensiivsusest (ainevahetuse põhjustatud soojuse eraldamisest). Riistuse soojusisolatsioon sõltub selle konkreetselt kasutusviisist ja -tingimustest.

Kehtab oluliselt piisavalt isolatsioonitase ei piisa tundlike kehaosade (nt käte, jalgade, näo) jahumise takistamiseks ega sellega seotud külmhüüsu vältimiseks.

Kasutage neil kehaosadel lisariistet.

Hingavus – 3. klassi materjalist kildidega „AP“ sõitavad sobivad õhuvoolu kiiruseks ≥ 5 m/s, nt tavaliikse välitegevusteks.

Riistuse õhuga soojusisolatsioon I_{tot} ja õhurežiiride temperatuur °C vältimise aja jooksul eri tegevuste ja kokkupuutevahetuste korral.

I _{tot} m ² K/W	Seisvee kasutaja 75 W/m ²			Liikuva kasutaja tegevus								
	Õhu liikumise kiirus			kerge 115 W/m ²			keskmise 170 W/m ²					
	0,4 m/s	3 m/s	3 m/s	0,4 m/s	3 m/s	3 m/s	0,4 m/s	3 m/s	3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	8 h	1 h	8 h	8 h	1 h	8 h	1 h		
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Soojusisolatsioon võib halveneda pärast iga kasutamist.





FI

OHJEET – KÄYTTÄJÄTIEDOT

Tuote: Erittäin näkyvä lämpövoerratu takki
Erittäin näkyvä lämpövoerratu liivi
Tyyppi: „BENSON“

Käyttötarkoitus: Takkia ja liiviä käytetään päilysvaatteina – tällain vaate on hyvin näkyvä eikä siitä saa peittää muulla vaatekappaleella tai välineellä. Takki ja liivi varmistavat käyttäjän hyvin näkyvyyden vaarallisissa tilanteissa sekä päivisaikan kaikissa valo-olosuhteissa, että pimeydessä ajoneuvon valaisemana. Tällai vaatetus suositellaan käytettäväksi kaikille, jotka ajavat sellaisissa olosuhteissa. Sitä tapauksessa voi varustaa vaate merkittävästi pienestä onnettomuustilasta.

Töiden esimerkkeinä ovat tiettyt, radan huolto, saneeraus-, sairaankuljetus- ja ensihoitopalvelut, kuljetus, postipalvelut, vartiointipalvelut, työskentely avoimissa tiloissa, joissa liikkuvat ajoneuvot, jne.

Takki soveltuu käyttäjää myös siiloalustoille kuten satteita, lumisatetta, sumua, maakoosteita ja lisäksi kylmyydetä.



Oikean hyvin näkyvän varoitusvaatteen valitseminen kyseistä luokkaa huomioon ottaen tulee tehdä työlajien konkreettisten tarpeiden, riskien tyyppien ja konkreettisten työolosuhteiden mukaan. Valmistaja vastaa työnantaja, hänen on määritettävä ja valittava oikea vaate tyyppi ennen sen käyttöönottoa.

Pakettin sisältö, suositellut lukut:

BENSON lämpövoerratu takki ja liivi:

	X (1-3) max. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Luokka 2 – numero graafisen symbolin viereissä tarkoittaa vaateen luokkaa näkyvän materiaalin pinta-alan mukaan. Eri rukesten ja kokojen lukut, ks. taulukko alempana. Pesokertojen enimmäismäärä, jonka jälkeen vaate vielä säilyttää varoitusominaisuutensa.
---	---------------------	--

BENSON lämpövoerratu takki:

	3 L_rajoiettu käyttöaika* X	EN 343:2019 Luokka 3 – vedenläpäisyvastus Wp Luokka 1 – vesihöyryläpäisyvastus R _v „ rajoiettu käyttöaika “ ks. taulukko suositeltava käyttöaika. X- Valtuittu vaatekomponentin sadetestiä - ei testata.
	1 3 I _{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Lämpöeristävyyden luokka R _e (m ² K/W) Hengittävyysluokka AP (m ³ /m ²) Lämmeneristävyyden luokka I _{iso} (m ² K/W) Vedenspitävyysluokka WP Kirjaimen X käyttö numeron sijasta tarkoittaa sitä, että vaatetta ei ole testattu kyseisen vaatimuksen suhteen

Vaatehuokot:

Rakenne	Vaateen luokka standardin EN ISO 20471 mukaan	Vaateen luokka standardin EN 343+A1 mukaan	Vaateen luokka standardin EN 14058 mukaan
Takki	2	W _p : 3, R _v :1	R _e : 1; AP: 3; I _{iso} : 0,213
Liivi	2		

EN ISO 20471 – Näkyvän materiaalin pienen mahdollinen pinta-ala (m²)

Ahsumateriaali	3. luokan vaatetus	2. luokan vaatetus	1. luokan vaatetus
Takuisenkestävä materiaali	0,80	0,50	0,14
EN 343 – suositeltu käyttöaika	0,20	0,13	0,10

Seurava taulukko on opas selvittääkseen vesihöyryn läpäisyvyyden vaikutusta vaateen suositeltuun jatkuvan käyttöaikaan eri ympäristön lämpötiloissa. Takista ja housuista ilman lämpöeristävyydestä koostuvan tyylisen purun suositeltu enimmäiskäyttöaika (min).

Varoitus: Rajoitettu käyttöaika seuravaan taulukon mukaisesti:

Työympäristön lämpötila C	Luokka 1	Luokka 2	Luokka 3	Luokka 4	Taulukko pitte keskisuurelle fyysiselle kuormitukselle M = 150 W/m ² , normaalihenkilölle, ilman suhteellinen kosteus 50 % ja tuulen nopeus (ilmavirta) v = 0,5 m/s.
	Huuli > 40 m ² Pa/W	20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Huuli ≤ 20 m ² Pa/W	Huuli ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	Tehokkailla tuuletusaukoilla ja/tai ajotulla tavalla voidaan käyttöaika pidentää.
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

HUOMAUTUS Luokan 1 vaatteen Ret voi olla paljon korkeampi kuin 40, mikä tarkoittaa, että ennen kaikkea nämä vaattemateriaalit ovat liian hengittämättömät. Siksi tätä kuormituksen ottaminen on välttämätöntä.

Taulukossa on otettu huomioon keskiarvaks fyysisen kuormituksen M = 150 W/m², tavallisen kokoinen henkilö, ilman suhteellinen kosteus 50% ja tuulen nopeus (ilman virtaus) v = 0,5 m/s. Käyttöaika voi pidentää käyttämällä tehokkaita tuuletusaukoja ja/tai pitämällä takkia.

EN 14058

Vaateen tehollisen lämmeneristävyyden mitattu arvo on ympäristön lämpötilan ja käyttäjän aktiivisuustason (aiheavaindunnan tuottama lämpö) yhdistelmän tulos. Vaateen lämmeneristävyyttä riippuu vaateen käytöstä erilaisissa olosuhteissa.

Vartalon lämmeneristävyyden tarvittava taso ei riitä edellään määritettyjen ruumiinosien (esim. kädet, jalat, kasvat) kylmyytensä ja siihen liittyviä palautumavaara. Näiden ruumiinosien suoja on käytettävä lisävaatusta.

Hengittävyys – Luokan 3 materiaalien osilla varustetut „AP“-vaatteet soveltavat ≥ 5 m³/m² ilmanvirtausnopeuksella, esim. yleisiin ulkoaktiiviteetteihin.





Vaateen eristyksen lopullinen tehollinen lämmäneristävyyssarvo L_{tot} ja ympäristön lämpöolosuhteet ($^{\circ}\text{C}$) eri altistumisajoilla ja toiminnan eri tasoilla ja altistumisajoilla.

Eristys L_{tot} $\text{m}^2\cdot\text{K}/\text{W}$	Seisova käyttäjä 75 W/m^2		Liikkuvan käyttäjän aktiivisuus									
	Ilman virtausnopeus				Istuvat 115 W/m^2				keskitäso 170 W/m^2			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Jokaisen puhdistuskerran jälkeen voi lämmäneristävyyden taso heiketä.

Materiaali: pohja ja pinta: 100 % polyesteri Oxford 300D polyuretaanipinnoitella (PU), tyhje ja vuori: 100 % polyesteri. Heijastavat nauhat: 100 % polyesteri. Nämä vaatteet vastaavat asteen (EÜ) 2016/425 ja muiden mainittujen standardien hygieniata ja turvallisuutta koskevia perusvaatimuksia.

Luokan II henkilösuojain.

Takki ja liivi:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Suoja vaatteet - Yleiset vaatimukset
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Heijastusvaatteet - Testausmenetelmät ja vaatimukset.
Vain takki:
EN 343:2019 Suoja vaatteet - Suojaus saateilta
EN 14058:2017+A1:2023 Suoja vaatteet - Kylmillä ympäristöillä suojaavat vaatteiden osat.



Vaatumestusekaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen tunnustiedot: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Testaus- ja sertifiointilaitos), Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Käytörajoitukset: Vaatteen tulee olla koko käyttäjän kiinni, että sen suojaominaisuudet saavuttaisivat edellä mainitun tason. Vaate ei saa tulla kosketuksiin nestemäisten kemikaalien, erityisesti liuotinten, ja tullen kanssa. On myös varoitava ylimääräisiä mekaanisia vaurioita, erityisesti takaisinheijastavan vaateen osan yhteydestä (reppöiden, irtoaminen jne.).

Kuljetus, pakkauskäyttötyyppi: Tuotteet pakataan PE-pusseihin. Tuotteita ei saa vaurioittaa eikä tuota kuljetuksen aikana.

Säilytys: Ei saa säilyttää suoraan auringonvalossa. Vaatteita säilytetään suljettuina, kuivissa, hyvin tuuletetuissa varastoissa, vaatteita on suojeltava lämmittimen lämpötehtävillä ja säilytettävä ainakin 1 m etäisyydellä lämmittimistä. Jos vaate on märkä, sen annetaan kuivua huoneenlämmössä ja laitetaan vasta sitten säilytykseen.

Koost. Vastavuorot määrättyä intervalleja EN ISO 13688 mukaan.

Vaatteet on valmistettu standardituuliteholla 170-182 cm. Mittojen sallittu poikkeamateroissa on $\pm 5\%$.

Huolto ja puhdistaminen: Huuhtomerkinnät ovat vaatteeseen omellussa etuosassa.

Kuoheluoto: Korkeintaan 25 pesukertaa, pese kuin syntetistä materiaalia. Veden maksimilämpötilä 40°C , älä käytä biopesuainetta ja optisia kirkasteita sisältäviä pesuaineita, mieta käsittely, kylmä huuhdtele, lyhyt liinokaus, älä valkaise, älä kuivaa kuivausrummossa, älä silittä, älä puhdistu kemiallisesti. Älä käytä huuhdeltaineita.

Heijastuskaistaleiden käsien puhdistus:

- Vesi 40°C - silei pehmeä rätty, sieni tai pehmeä harja
- Mieto pesu- tai puhdistusaine
- Puhdistuksen jälkeen koko vaate huuhdeltava, jätettävä kuivamaan tyysin



Pesujen enimmäismäärä liittyy ainoastaan hyvään näkyvyyteen liittyviin ominaisuuksiin.

Varoitusturvallisuustiedot:

Ennen jokaista käyttöä tarkista visuaalisesti vaateen tila. Vaatetta on pidettävä puhtaana, että se toimisi edelleenkin. Jos vaate on pysyvästi likaantunut tai vaaleantunut, vaihda se heti!!!

Jos vaateen kokoonpääntä häiriintyy (reppöiden, reian syntyminen hirttimien takia, materiaalin liiallinen oheneminen, saumojen irtoaminen jne.), vaateen suojaominaisuus taso laskee ja tuote ei enää vastaa yllä mainittuja oikeudellisia ja teknisiä säädöksiä.

Vaatetta saa korjata käyttämällä ainoastaan sellaisia materiaaleja ja kankaita, jotka täyttävät kyseisen normin vaatimuksia.

Suojaavuden laokka määritetään näkyvän materiaalin pinta-alan mukaan, ja siksi vaatteiden ulkopinnalla olevat merkinnät on kielletty tai rajoitettu.

Jos vaatteita käytetään tai huolletaan muulla kuin yllä mainitulla tavalla, seurauksena voi olla vaateen käytettävyyden huonontaminen tai ominaisuuksien muutos.

Yllä mainittu pesukertojen maksimimäärä ei ole ainoa tekijä joka liittyy vaateen käyttökään. Käyttökään vaikutusta myös käyttötapa, säilytystapa jne.

Kuulon terveys ja äärensidoon voivat olla rajoitettuja, jos pidät päällä huppua.

Mikään varoitusvaate ei voi taata absoluuttista näkyvyyttä kaikissa tilanteissa.

Liivi ei suojaa käytettyä säätösuhteita (esim. vesi- tai lumiasteelta, sumulta ja maakoostudelta).

Jos vaatteita käytetään ainoastaan vaateen määrätyn käyttötarkoituksen, ei käyttäjälle synny terveysriskejä (tuotteita ei saa käyttää tilanteissa, jotka vaativat muita suojaominaisuuksia, esim. lämpösuojia, turttaminen koneiden likkaviin osiin jne.)

Häivittäminen: Vaatteiden häivittäminen säädettävien yksittäisten vaihtoiden laissa tai paikallisilla säädöksillä. Häivittäjän poltamalta.

Julutus tuotteen CE-merkinnästä löytyy sivulla www.canis.cz, aina kunkin tuotteen ylävalokun kohdasta "Asiakirjoja".

Merkintä: Vaatteeseen omellu etäkki (malli)

Tuotteen tyyppi

Tuotteen kategoria

Standardimukaisuuden merkintä

Materiaalikoostumus

Ilmoituspöytägrammi EN ISO 3758:2012 mukaan

Koon merkintä kahdella tarkistussimulalla

Suojan pöytägrammit sisältävät harmonisoidun normin

Suojan pöytägrammit sisältävät harmonisoidun normin

Ilmoitus käyttöohjeen lukemisen tappeesta

Varoitust

Eri numero

Tuottajan tunnistus

Jos sinulla on jotain kysyttävää, ota yhteyttä tuottajaan:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





HR

UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvod: Izolirana jakna s visokom vidljivošću
Izolirani prsluk s visokom vidljivošću
Tip: „BENSON“


Svrha primjene: Jakna i prsluk odvajaju se kao gornji dio odjeće - ovo je odjeća visoke vidljivosti i ne smije ju pokrivati druga odjeća ili oprema. Jakna i prsluk omogućuju dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, i to kako po danu u bilo kakvim svjetlosnim uvjetima, tako i po mraku pri osvjetljenju promjenog sredstva. Tu odjeću treba bi koristiti svako tko je izložen tim situacijama. U takvom slučaju, upotreba odjeće može značajno smanjiti rizik od nesreće.

Primjeri aktivnosti su npr. radovi na cestama, održavanje staza, služba za uklanjanje tagulnih životinja, ambulanta i hitna služba, prijevoz, poštanske usluge, sigurnosne agencije, manipulacijski radovi na površinama s kretanjem prometnih sredstava itd.



Jakna korisnik također štiti od lošeg vremena, npr. kiše, snijega, magle, vlažnosti tl i nadalje od hladnog okruženja. Odabir ispravne upotreba odjeće visoke vidljivosti prema pripadajućoj klasi mora se izvršiti prema specifičnim potrebama vezanim uz mjesto rada, prema vrsti rizika i konkretnim uvjetima na mjestu rada. Za ovaj odabir odgovoran je poslodavac, on je dužan odrediti i odabrati ispravnu vrstu odjeće još prije njezinog korištenja.

Piktogrami izvješća ispitivanja:

BENSON izolirana jakna i prsluk:

	X (1-3) maks 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 2 – broj pored grafičkog simbola označava klasu odjeće prema površini upечатljivih materijala. Klase pojedinih konstrukcija i veličine, vidjeti tablicu ispod. Maksimalan broj ciklusa pranja poslije kojih će na odjeći biti vidljiva svojstva upozorenja.
---	---------------------	---

BENSON izolirana jakna:

	3 1 „ograničeno vrijeme nošenja“ X	EN 343:2019 Klasa 3 – otpornost na propuštanje vode Wp Klasa 1 – otpornost na propuštanje vodeni par R _v „ograničeno vrijeme nošenja“ vidjeti tablicu preporučeno vrijeme nošenja. X - Ispitivanje kišnog tomlja gotove komponente odjeće - nije testirano.
	1 3 I _{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Klasa toplotinske otpornosti R _{cl} (m ² K/W) Klasa prozračnosti AP (mm/s) Vrijednost izolacije I _{iso} (m ² K/W) Prodorna vode WP Uporaba X umjesto broja navodi, da odjeća na ovaj zahtjev nije bila testirana.

Klase odjeće:

Konstrukcija	Klasa odjeće: prema EN ISO 20471	Klasa odjeće: prema EN 343+A1	Klasa odjeće: prema EN 14058+A1
Jakna	2	W _p : 3; R _v :1	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{iso} : 0,213
Prsluk	2		

EN ISO 20471 - minimalne potrebne površine noćljivog materijala u m²

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Pozadinski materijal	0,80	0,50	0,14
Retroflektirajući materijal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - preporučeno vrijeme nošenja:

Slijedeća tablica je vodič za pojašnjenje učinka propusnosti vodene pare na preporučeno kontinuirano vrijeme nošenja odjegovog predmeta na različitim temperaturama okoline. Preporučeno maksimalno kontinuirano vrijeme nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i hlače bez termoizolacijske podstave.

Upozorenje: Ograničeno vrijeme nošenja prema slijedećoj tablici:

	1. razred	klasa 2	3. razred	4. razred	
Temperatura nadne okoline C	use > 40 m ² Pa/W	30-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	use ≤ 20 m ² Pa/W	use ≤ 15 m ² Pa/W	Tablica vrijedi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m ² , za standardnu osobu, relativnu vlažnost zraka 50% i brzinu vjeta (strujanje zraka) v _r = 0,5 m/s. S učinkovitim otvorima za ventilaciju i/ili vremenskim pauzama, vrijeme nošenja može se produžiti.
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— = znači: vrijeme nošenja nije ograničeno. Klasa 1 - ograničeno vrijeme nošenja

NAPOMENA: Ret odjevskih dijelova klase 1 može biti puno veća od 40, što znači da su naročito ovi materijali odjevskih dijelova skoro neprozračni. Stoga se napomena smatra potrebnom.

Tablica vrijedi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m², za standardnu osobu, relativnu vlažnost zraka 50 % i brzinu vjeta (strujanje zraka) v_r = 0,5 m/s.

Uz učinkovite otvore za ventilaciju i / ili vremenske pauze, vrijeme nošenja može se produžiti.

EN 14058

Zaštita vrijednost izmjerene učinkovite toplotinske izolacije odjeće kombinacija je temperature okolnog zraka i razine aktivnosti (proizvodnja topline metabolizmom). Toplotinska izolacija odjeće ovisi o konačnom korištenju odjeće u različitim uvjetima.

Primjerima razina izolacije cijelog tijela nije dovoljna za sprečavanje hladnoće na izloženim dijelovima tijela (primjerice ruke, noge, lice) te sa time povezanih rizika ozbiljne. Na ovim dijelovima tijela koristite dodatne odjevne predmete.

Prozračnost - odjeća „AP“ sa dijelovima materijala klase 3 priklikada je za brzine protoka zraka ≥ 5 m/s, npr. uobičajene aktivnosti na otvorenom.





Finalna učinkovitá topluská izolácia odjevneho predmetu I_{tot} i temperaturni uvjeti okoline u °C pri različitim vremenskim intervalima izlaganja.

I_{tot} m ² ·K/W	Stojeći korisnik 75 W/m ²		Aktivnost korisnika koji se kreće									
	Brzina strujanja zraka				lagana 115 W/m ²				srednja 170 W/m ²			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Nakon svakog postupka čišćenja topluská izolácia se može smanjiti.

Materijal: temeljni gornji: 100 % polyester Oxford 300D s poliuretanskim (PU) mlječnom prevlakom, ispana i podstava: 100 % polyester. Reflektirajuće trače: 100 % polyester.

Ova odjevca u skladu je s temeljnim higijenskim i sigurnosnim zahtjevima prema Uredbi (EU) 2016/425 i drugim navedenim normama. Osobna zaštitna oprema kategorije II.



Jakna i prsluk:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odjevca - Opći zahtjevi
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odjevca visoke vidljivosti - Metode ispitivanja i zahtjevi.
Samo jakna:
EN 343:2019 Zaštitna odjevca - Zaštita od kiše
EN 14058:2017+A1:2023 Zaštitna odjevca - Komponente odjece za zaštitu od hladnih okruženja.

Identifikacija prijavnog tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti: NB 1023, Institut za testiranje i certificiranje, a.s., Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Ograničenje uporabe: Kako bi se osigurala ispravna razina zaštite, kao što je gore navedeno, odjevca se cijelo vrijeme mora nositi zakopčana. Odjevca ne smije doći u dodir s tekućim kemikalijama, a naročito s otapalima i vatrom. Također je neophodno izbjegavati prekomjerno mehaničko opterećenje, naročito retroreflektirajućih dijela (kudice, trganje i sl.).

Prijevoz, vrsta pakiranja: proizvod se pakiraju u PE vrećice. Proizvod se ne smiju tijekom prijevoza oštetiti ni unijeti.

Skladističenje: Ne čuvati na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti. Odjevca je potrebno čuvati u zatvorenom, suhim, dobro prozračenim skladištima, zaštićeni od toplinskog zračenja grjačkih elemenata, pohraniti najmanje 1 m od grjačkih elemenata. Ako je odjevca mokra, ostaviti ju da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek zatim spremiti.

Većičine: Odgovaraju propisanim intervalima prema standardu EN ISO 13688.

Odjevca se šiva za standardnu visinu 170-182 cm. Dopushtena tolerancija odstupanja dimenzija je ±5 %.

Održavanje i čišćenje:

Korisnik proizvoda treba pronaći simbole za održavanje na našoj etiketi.

Kačeno održavanje: Najviše 25 ciklusa pranja, prati kao sintetska. Maks. na 40 °C. Nemojte koristiti BIO pripravke za pranje i pripravke koji sadrže optičke poovjetljivače, nježno pranje, hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u sušilici rublja, ne glačati, bez kemijskog čišćenja. Nemojte koristiti omekšivače.

Ručno čišćenje reflektirajućih trača:

1. Voda 40 °C - fina meka krpa, spužvica ili fina četkica
2. Nježno deteržent za rublje ili sredstvo za čišćenje
3. Nakon čišćenja isprati vodom cijeli odjevni predmet, ostaviti da se potpuno osuši



Maksimalan broj pranja odnosi se samo na svojstva koja se tiču visoke vidljivosti.

Upozorenje/Sigurnosne informacije:

Prije svake uporabe vizualno provjerite stanje odjevnog predmeta. Ovaj odjevni predmet mora se održavati čistim kako bi ostao funkcionalan. Odmah ga zamijenite ako je trajno zaprtan ili izbjedil!!

Kod narušavanja cjelovitosti odjevnog predmeta (deranje, habanje, prekomjerno stanjivanje materijala, paranje po šavovima i sl.) dolazi do smanjenja razine zaštite odjevnog predmeta, a proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.

Popravljanje koristiće samo materijale i ikane koje ispunjavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.

Klasa zaštite utvrdjuje se prema površini neúčeljivog materijala, i stoga je zabranjeno ili ograničeno površinsko omatčavanje te odjece.

Ako se proizvod bude koristio ili tretiran drugačije nego što je navedeno, može doći do njegovog obvezivanja ili promjene funkcije.

Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini čimbenik povezan s životnim vijekom odjevnog predmeta. Životni vijek će također ovisiti o korištenju, skladištenju id.

Oštrina silaba i perilemi vid mogu biti narušeni ako je obočena kapuljača.

Nikakva odjevca upozorenja ne može jamčiti apsolutnu vidljivost u svim situacijama.

Jakna ne štiti korisnika od nepovoljnih vremenskih uvjeta (npr. kiše, sniega, magle i vlažnosti) itd.

Uz dosljedno poštivanje naznačenih svrhe, ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod ne smije se koristiti u okolnostima koje zabijevaju drugu vrstu zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskog rizika, zahvaćanje pokretnim dijelovima strojeva i sl.).

Odlaganje: Odlaganje odjece reguliraju zakoni pojedinih država ili lokalni propisi. Odlaganje spaljivanjem.

Izjave o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedine proizvode u sekciji „Dokument“.

Označavanje: uvitvenom etiketom (izozrak)

Vrsta proizvoda

Kategorija proizvoda

Oznaka sukladnosti

Materijalni sastav

Piktogram za održavanje prema EN ISO 3758:2012

Označavanje većičine: pomoću 2 kontrolne dimenzije;

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme

Upozorenje da je obavezno čitanje uputa za uporabu

Upozorenje

Broj šarže

Identifikacija proizvođača

U slučaju dodatnih pitanja zakoni pojedinih država ili lokalni propisi. Odlaganje spaljivanjem.

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz, canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





HU

UTASÍTÁS – FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Termék: Jól láthatósági bélelt kabát
Jól láthatósági bélelt mellény
Típus: „BENSON”

Redukáltszerű használat. A kabát és a mellény külön ruházatként viselendő - ez jól láthatósági ruházat, amelyet más ruházat vagy felszerelés nem takarhat el. A kabát és a mellény tesztjelleges fényviszonyok mellett, nappal és sötétben - közlekedési eszközök lámpáinak fényét visszaverve - egyaránt biztosítja viselője jó láthatóságát a legkülönbözőbb viszonyos helyzetekben. E ruhamegkötés használata minden ilyen helyzetben lévő személynek javasolt: ilyen esetben a jól láthatósági ruházat jelentősen csökkentheti a baleset kockázatát. Például a következő tevékenységekül van szó: közint, pályafelmentési, köziratszolgálati, vészhelyzeti, mentési, közlekedési munkák, postai szolgáltatások, őrső-védő szolgálatok, közlekedési eszközök mozgásával kísér anyagmozgatók stb.

A kabát egyúttal megadja viselőjét a kedvezőtlen időjárás körülmények, például eső, hó, köd, talajnedvesség, valamint a hideg környezet ellen is. Az adott osztálynak megfelelő jól láthatósági ruházat kiválasztására a munkahelyen, a kockázatok típusával és az adott munkahely konkrét feltételeinek kiértékelésével kapcsolatos speciális feltetelek alapján kerül sor. A kiválasztásidő a munkáltnak a feladós, aki még a használatba vétel előtt köteles meghatározni és kiválasztani a megfelelő ruhástípust.

Piktogramok, elvégzett vizsgálatok:**BENSON bélelt kabát és mellény:**

X (1-3) max
25x

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016;

2 osztály – a grafikus szimbólum mellett látható szám a feltűnő felületek alapfelület szerinti ruhasztylát jelzi. Az egyes kivételi változatok és méretek szerinti osztályokat az alábbi táblázatban találja.

A mosási ciklusok azon maximális száma, amelyek után a ruha megőrzi figyelemzett tulajdonságait.

BENSON bélelt kabát:

3
1 "korlátozott időtartamú viselés"
X

EN 343:2019;

3. osztály – víztervezési ellenállás W_3 ,
1. osztály – vízgőz átvezetési ellenállás $R_{e,1}$ "korlátozott viselési idő" lásd az ajánlott viselési idő táblázat.
 X - A kész ruhadarab esőnyom-tesztje - nem tesztelt.



1
3
 L_{min} 0,213
X

EN 14058:2017+A1:2023
 $R_{e,1}$ hőállósági osztály ($m^2 K/W$)
 AP légtervezési osztály (mm/s)
 L_{min} szigetelési érték ($m^2 K/W$)
 WP vízhatlansági
 A szám helyett használt X azt jelzi, hogy a ruhát e követelmények szemében nem tesztelték

Ruhasztylak:

Kivételi változat	EN ISO 20471 szerinti ruhasztyl	EN 343:A1 szerinti ruhasztyl	EN 14058:A1 szerinti ruhasztyl
Kabát	2	W_3 ; 3; $R_{e,1}$	$R_{e,1}$; 1; AP; 3; L_{min} 0,213
Mellény	2		

EN ISO 20471 - a feltűnő anyag minimálisan előírt területe m^2 -ben

	3. osztályú ruhák	2. osztályú ruhák	1. osztályú ruhák
Alátét anyag	0,80	0,50	0,14
Fényviszaverő anyag	0,20	0,13	0,10

EN 343 - ajánlott viselési idő :

Az alábbi táblázat útmutató a vizsgáztatóknak a vizsgáztatóknak a ruha ajánlott folyamatos viselési idejére gyakorolt hatásának tisztázásához különböző környezeti hőmérsékleteken. Hőszigetelő belés nélküli kabátból és nadrágból álló komplett öltöny javasolt maximális folyamatos viselési ideje (perc).

Figyelemreztetés: Korlátozott viselési idő az alábbi táblázat szerint:

	1. osztály	2. osztály	3. osztály	4. osztály	
A munkahelyeztet hőmérséklete	Ajak > 40 $m^2 Pa/W$	20-Ret ≤ 40 $m^2 Pa/W$	Ajak ≤ 20 $m^2 Pa/W$	Ajak ≤ 15 $m^2 Pa/W$	A táblázat közepes fizikai terhelésre $M = 150 W/m^2$, normál személyre 50% relatív páratartalom és szélsebesség (légtáramlás) $v = 0,5 m/s$ esetén érvényes.
25	60 perc	105 perc.	205 perc.	—	
20	75 perc	250 perc.	—	—	
15	100 perc	—	—	—	
10	240 perc.	—	—	—	
5	—	—	—	—	
"—" jelölés : a viselési idő nincs korlátozva. 1. osztály – korlátozott viselési idő					

MEGJEGYZÉS Az 1. osztályba tartozó ruha részét Ret értéke jóval magasabb lehet 40-sel, ami azt jelenti, hogy különösen ezek a ruha részek szinte vízhatlanok. Ezért a figyelemreztetés elengedhetetlen.

$M = 150 W/m^2$ közepes fiziológiai terhelésre, standard termelti személyre, 50%-os relatív páratartalom és $v = 0,5 m/s$ szélselelősségre (levegőtáramlásra) vonatkozó táblázat. A viselési idő hatékony szellőztetővel és/vagy színtekkel meghosszabbítható.

EN 14058

A drszki mért hatékony hőszigetelésnek védőértéke a környezeti levegő hőmérsékletének és az aktívitás szintjének (anyagcsere által termelt hőtermelés) kombinációja. A drszki hőszigetelése a különböző körülmények közötti végfelhasználás figyelmébe.

Az egész test megfelelő szintű szigetelése nem elegendő az érzékelt testrészek (pl. kéz, láb, arc) kihűlésének és ezzel járó elfáradás kockázatának megelőzésére. E testrészeket viseljen további kiegészítő ruhameköt.

Lélegzőképesség – A 3. osztályú anyagrétegekből álló „AP” ruházat alkalmas $\geq 5 m/s$ légáramlási sebességhez, pl. gyakori szabadtéri tevékenységekhez.





A ruházat J_{tot} hatékony hőszigetelése és a környezeti hőmérsékleti viszonyok °C-ban kifejezve, különböző expozíciós időkhöz, valamint különböző aktivitás szintek és expozíciós idők mellett.

Szigetelés I_{tot} $m^2 \cdot K/W$	Álló felhasználó 75 W/m ²				Morgásban lévő felhasználó tevékenysége							
	Levegőtáramlás sebesség				Künyvű 115 W/m ²				Mérésérték 170 W/m ²			
					Levegőtáramlás sebesség							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Minden egyes tisztítást követően csökkenthet a hőszigetelő képesség.

Anyag: Felső alapanyag: 100 % Oxford 300D poliszter poliuretán (PU) tejbevonatú, betét és bélés: 100 % poliszter. Fényviszaverő csúszók: 100 % poliszter.

Jelen ruházati elemek megfelelnek a 2016/425/EU rendelet, valamint az említett szabványok alapvető higiéniai és biztonsági követelményeinek. II. kategóriájú egyéni védőeszköz

Kabát és mellény:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Védőruházat - Általános követelmények
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Jól láthatósági ruházat - Vizsgálati módszerek és követelmények.

Csuk kabát:

EN 343:2019 Védőruházat - Eső elleni védelem
EN 14058:2017+A1:2023 Védőruházat - Hideg környezet elleni védelemre szolgáló ruházati alkatrészek.



A megfelelőségértékelést végző bejelentett szervezet azonosítása: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Használati korlátozások: A fent említett megfelelő szintű védelem biztosítása érdekében a ruházatot mindig bekapcsolva kell viselni. A ruházat nem érintkezhet folyékony vagy anyagokkal, különösen oldószerrel, valamint tüzzel. A szilvót mechanikai sérülések, különösen a fényviszaverő részeket (szét-, leszakadás) szintén kerülendők.

Szállítás, csomagolás típusa: a termékek PE zacskókba vannak csomagolva. A szállítás során a termékek nem károsodhatnak és nem semmisülhetnek meg.

Tárolás: Ne tárolja a követlen napfénynek kitett helyeken. A ruhát zárt, száraz, jól szellőző raklárban, hót sugárzó fűtőtestektől védve, azoktól legalább 1 m-re kell tárolni. Ha a ruha nedves, hagyja szobahőmérsékleten megszáradni, és csak azt követően tegye el.

Méreték: Megfelelnek a EN ISO 13688 szerint előírt intervallumoknak.

A ruhák 170-182 cm standard testmagasságra készülnek. A megengedett méreteltérés ±5 %.

Ápólis és tisztítás: Az ápolásra vonatkozó jelzéseket a termék felhasználója megtalálja a címkénken találja.

Orvosi ápolás: Legfeljebb 25 másodperc, műszálas ruhaneműként mosva. Max. 40°C-on, ne használjon BIO mosószereket és optikai fehérítőket tartalmazó termékeket, kímélő ápolás, hideg áztatás, rövid centrifugálás, fehéríteni tilos, dobos szárítáron szárítani tilos, ne vasalja, ne tisztítsa vegytel. Ne használjon öblítőt.

Fényviszaverő csúszók kézi tisztítása: 1. 40°C víz - puha törülköző, szivacs vagy puha kefe.

2. Kímélő mosó- vagy tisztítózer.

3. A tisztítást követően öblítse ki a ruhát tiszta vízben, majd hagyja tükletesen megszáradni.



A maximális mosásszám kizárólag a jól láthatósági tulajdonságokra vonatkozik.

Függelék/Biztonsági információk:

- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a ruha állapotát. Működőképessége megőrzése érdekében a ruhadarabot tisztán kell tartani. Haladéktalanul cserélje ki, ha tartósan szennyezett vagy kifakult!!!
 - A ruházat épségének sérülése (kiszakadás, kilyukadás, az anyag aránytalan elvékonyodása, a varratok foszlása stb.) esetén csökken a termék nyújtotta védelem szintje, és így a feltüntetése került jogi és műszaki előírások értelmében használatra alkalmatlanná válik.
 - A javításhoz csak a vonatkozó szabványok követelményeinek megfelelő anyagokat használjon.
 - A védőlemlő osztályt a látható anyag felületé határozza meg, ezért a felületi jelölések a ruhadarabokon tilosok vagy korlátozottak.
 - Ha a terméket a feltüntetett szabályoktól eltérő módon használják vagy ápolják, ütközhetnek vagy megváltozhat a funkciója.
 - A tisztítási ciklusok feltüntetett maximális száma nem az egyetlen a ruhadarab állapotát befolyásoló tényezők közül. Az ételtartalmat a használat, a tárolás stb. mikéntjétől is függ.
 - Csuklyavisselés esetén a hallás élessége és a perifériás látás képessége csökkenthet.
 - Semmilyen jól láthatósági ruha nem tudja mindig és minden körülmények között garantálni az abszolút láthatóságot.
 - A mellény nem óvja a viselőjét a kedvezőtlen időjárási viszonyokkal (pl. esővel, hóval, köddel és talajnedvességgel) szemben.
- Következtesen rendeltetészerű használat esetén nem alakulnak ki olyan kockázati tényezők, amelyek veszélyeztetnék a felhasználó egységését (a termék nem használható más (pl. hőmérsékleti veszélyek, gépek mozgó részébe való beakadás veszélyével stb. szemben védő) biztonsági elvárások esetén.





LT

INSTRUKCIJOS – INFORMACIJA VARTOTOJUI

Produktas: Didelio matomumo pašildinta striukė
Didelio matomumo pašildinta liemenė
Tipsas: „BENSON“

Paskirtis: Striukė ir liemenė dėvima kaip vidurinis drabužis – tai ryškiaus matomumo drabužis, todėl jo negalima uždengti kita apyva ar reikmenimis. Striukė ir liemenė leidžia gerai matyti vartotojos pavojingose situacijose, esant bet kokioms dienos šviesos sąlygoms, taip ir tamsoje, apšviestas jų transporto priemonės šviestais. Šiuos drabužius turėtų naudoti kiekvienas asmuo, esantis tokiose situacijose. Įspėjamas drabužis tokiu atveju gali žymiai sumažinti nelaimingų atsitikimų riziką. Kaip veikių pavyzdžiai gali būti, pvz. darbai ant kelio, geležinkelio priežiūros darbai, samitarinės, greitosios pagalbos bei gelbėjimo tarnybos, transportas, pašto tarnybos, apsaugos agentūros, tvarkymo darbai tose vietose, kur yra transporto priemonių eismas ir t.t. Striukė taip pat saugo naudotoją nuo nepalankių oro sąlygų, pvz. lietaus, sniego, riko, drėgmės ir ypac nuo šalčio. Turkiamo įspėjamojo, aukšto matomumo pagal atitinkamą klasę, drabužio pasirinkimas turi būti atliekamas pagal specifinius reikalavimus, susijusius su darbo vieta, priklausanai nuo rizikos pobūdžio ir konkrečių sąlygų toje darbo vietoje. Už pasirinkimą yra atsakingas darbdavys, jis privalo nustatyti ir išrinkti teisingą apsaugos tipą dar prieš pradėdami ją naudoti.

Piktogramas, atitikt bandymai:

BENSON pašildinta striukė ir pašildinta liemenė:

	X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2014; Klasė 2 – skaitliu šalia grafino simbolio rodo drabužių klasę pagal įspėjančių medžiagų plotą. Atsižū konstrukcijai ir dydžiū klases, žr. lentelę toliau.
		Didžiausias skaitimo ciklų skaičius, po kurių drabužis išlieka įspėjamas sąvlybe.

BENSON pašildinta striukė:

	3 „Ribotas dėvėjimo laikas“ X	EN 343:2019; Klasė 3 – atsparumas vandeniui Wp Klasė 1 – atsparumas vandens gamtai R _v „ribotas dėvėjimo laikas“, žr. lentelę rekomendacijoms dėvėjimo laikas. X – Gatyvo drabužio komponento lietus bokit bandymas – nebandytas.
		EN 14058:217+A1:2023 Šiluminė varžos klasė R _{cl} (m ² /K/W) Oro pralaidumo klasė AP (mm/s) Šiluminė izoliacija I _{cl} (m ² /K/W) Atsparumas vandens prasiskverbimui WP X naudojamas vietų skaitimas rodo, kad drabužis nebuvo išbandytas pagal šį reikalavimą
	1 3 I _{cl} 0,213 X	

Drabužių klases:

Konstrukcija	Drabužių klasė pagal EN ISO 20471	Drabužių klasė pagal EN 343+A1	Drabužių klasė pagal EN 14058+A1
Striukė	2	W _p : 3, R _v :3	R _v : 1; AP: 3; I _{cl} : 0.213
Liemenė	2		

EN ISO 20471 - minimalus reikalaujamas gerai matomos medžiagos paviršius plotas m²

	Apsauginė klasė 3	Apsauginė klasė 2	Apsauginė klasė 1
Pagrindinis medžiaga	0,80	0,50	0,14
Apsauginiai medžiaga	0,20	0,13	0,10

EN 343 – rekomenduojamas dėvėjimo laikas:

Ši lentelė yra vadovas, skirtas paaiškinti vandens garų pralaidumo (jąk rekomenduojamai nepertraukiamo drabužio dėvėjimo trukmei esant skirtingoms aplinkos temperatūroms. Rekomenduojamas maksimalus nepertraukiamo viso kostiumo, kurį sudaro švarkas ir kelnės be termozolcinio pamušalo, dėvėjimo laikas (min). Įspėjimas: ribotas neįėjimo laikas pagal šią lentelę:

Darbo aplinkos temperatūra C	1 klasė	2 klasė	3 klasė	4 klasė	Lentelė galioja esant vidurinei fizinei apkrovaui M = 150 W/m ² , standartiniam žmogui, santykiinei oro drėgmei 50% ir vėjo greičiui (oro srantui) v _w = 0,5 m/s.
	Lūpa > 40 Pa/W	20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Lūpa ≤ 20 m ² Pa/W	Lūpa ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	Naudojant efektyvias ventiliacijos angas ir (arba) pertraukus su laiku, nusidėvėjimo laikas gali būti pratęstas.
20	75 min.	120 min.	250 min.	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ reikšū: dėvėjimo laikas neribojamas. 1 klasė – ribotas dėvėjimo laikas

PASTABA: pirmos klasės drabužių Ret gali būti gerokai aukštesnis nei 40, o tai reikšū, kad ypac šios drabužių daly medžiagos yra beveik nepralaidžios. Todėi maunome, kad įspėjimas yra būtinas. Lentelė galioja vidurinei fizinei apkrovaui M = 150 W/m², standartiniam asmeniui, esant 50% santykiiniam oro drėgumui ir vėjo greičiui (oro tkėms greičiui) v_w = 0,5 m/s. Su veiklosintensiu vėdinimo angomis ir/arba netojimo pertraukomis dėvėjimo laikotarpis gali būti pailgintas.

EN 14058

Brangios efektyvios drabužio šilumos izoliacijos apsauginė vertė yra aplinkos oro temperatūros ir aktyvumo lygio (šilumos gamyba medžiagų apykaitos būdu) derinys. Drabužio šiluminė izoliacija priklauso nuo drabužio galutinio nusidėjimo skirtingomis sąlygomis. Atitinkamo viso kėno izoliacijos nepakanka, kad išvengtume kai kurių kėno dalių (pvz. rankos, kojos, veidas) šalimo ir su tuo susijusios mašinimo problemų. Ant šio kėno dalių dėvėkite papildomus drabužius.

Kvėpavimas – „AP“ drabužiai su 3 klases medžiagos sluoksniais tinka oro srantui greičiui ≥ 5 m/s, pvz., įprastai veiktai linke.

Bandymais nustatyta efektyvi drabužio šilumos izoliacija I_{cl} ir aplinkos temperatūros sąlygos °C esant skirtingam poveikiui laikui ir skirtingoms aktyvumo bėjoms.

I _{cl} m ² /K/W	Stovintis naudotojas 75 W/m ²						Dėvėtojo aktyvi veikla							
	Oro cirkuliacijos greitis						ilgema 115 W/m ²			vidurinė 170 W/m ²				
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16		
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		





Po kiekvieno valymo proceso šiluminė izoliacija gali sumažėti.

Medžiagos: viršutinis pagrindas: 100 % poliesteris Oxford 300D su poliuretano (PU) pieno danga, užpildas ir pamušalas: 100 % poliesteris. Šviesų atspindinčios juostos: 100 % poliesteris.

Šie drabužiai atitinka pagrindinius higienos ir saugos reikalavimus pagal ES Reglamentą Nr. 2016/425 ir kitus minėtus standartus. II kategorijos asmeninės apsaugos priemonė.



Širukė ir liemenė:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Apsauginiai drabužiai. Bendrieji reikalavimai
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Gerai matomi drabužiai. Bandyimo metodai ir reikalavimai.
Tik širukė:
EN 343:2019 Apsauginiai drabužiai. Apsauga nuo lietaus
EN 14058:2017+A1:2023 Apsauginiai drabužiai. Drabužių komponentai, skirti apsaugoti nuo fetro aplinkos.

Atitikties vertinimo atitikties notifikacijos įstaigos identifikavimas: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (AB Bandyų ir sertifikavimo institutas), Tl. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Naudojimo apribojimai: Kad būtų užtikrintas reikiamas apsaugos lygis, kaip nurodyta aukščiau, apranga turi būti visada nešiojama užsegta. Drabužių reikia saugoti nuo sąlyčio su skystais chemikalais, ypač su tirpikliais, ir nuo ugnies. Tai pat reikia vengti didesnio mechaninio apgadindimo, ypač atspindinčių dalių (perplėšimas, nuplėšimas, ir pan.).

Pervežiama, pakantės tipas: Gaminiai pakojiami į PE maišelius. Pervežimo metu būtina prižiūrėti, kad gaminiai nebūtų apgadinti arba sunaikinti.

Laikymas: Nelaiykite vietoje, veikiančio tiesioginių saulės spindulių. Aprangą būtina laikyti uždaruose, sausuose, gerai vėdinamose sandėliuose, saugoti nuo šilumtvėjų spinduliuojamos šilumos, laikant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šilumtvėjų. Jei drabužis šlapias, palkite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada padėkite į laikymo vietą.

Dydžiai: Atitinka nustatytus intervalus pagal standartą EN ISO 13688.

Drabužiai yra suvami standartiniu dydžio, aukštis 170-182 cm. Leidžiama menšnę nuokrypį paklauda yra ±5 %.

Priežiūra ir valymas: Produkto vartojimas priešžiūros simbolius ras ant priešišios etiketės.

Priežiūra namuose: Dugausius 25 skalbimo ciklus, skalbi kaip sisteminę medžiagą. Maks. prie 40 °C temperatūros, nenaudokite BHO ploviklių ir priemonių, kuriuose yra optinio balinimo priemonių, švelnus skalbimas, šaltas skalavimas, trumpas grežimas, nebalinti, nedžiovinti būginėje džiovyklėje, neįginti, nevalyti cheminiais būdais. Nenaudokite minkštiklių.

Rankinis atspindžio juostų valymas:

1. Vanduo 40 °C – švelnus minkštas skudurėlis, kempinė arba švelnus leptelis
2. Švelnus veikimo skalbimo priemonė arba valymo priemonė
3. Naivalus praskalauti visą drabužį, palkite gerai išdžiūti



Maksimalus skalbimo ciklų skaičius nustatytas tik sąvokoms, susijusioms su ryškiu matomumu.

Perspėjimas/Saugos informacija:

Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite drabužio būvį. Šis drabužis turi būti palaikomas išvarus, kad išlaikytų savo funkciją. Jei yra visiškai suterštis arba išblukęs, nedelsiant jį pakeiskite!!!

Jei drabužis apgadintas (perplėšimas, pratyrimas, žymus medžiagos suplojimas, silūnių ištrėmas ir pan.), nuo tuo sumažėja aprangos apsaugos lygis ir produktą pagal aukščiau nurodytus testus ir techninius reikalavimus tampa netinkamu naudoti.

Taisykite tik naudojami medžiagos ir priemonės pagal atitinkamo standarto reikalavimus. Apsaugos klase nustatoma pagal matomą medžiagos paviršiaus plotą, todėl šių drabužių žymėjimas ant jų paviršiaus yra draudžiamas arba apribotas. Jei produktas bus naudojamas arba prižiūrimas kitaip nei nurodyta, gali būti sutrikdyta arba gali pakisti jo funkcija.

Nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius nėra laikytinas vienintelis faktoriumi, susijusiu su aprangos dalies ilgaamžiškumu. Ilgaamžiškumas taip pat priklauso nuo naudojimo būdo, laikymo ir t.t.

Užsėdusys gobtuvai, gali būti apribotas klausos įstrumas ir periferinis regėjimas.

Joks įspėjimas drabužis negali užtikrinti absoliutaus matomumo bet kurioje situacijoje.

Liemenė nesaugo vartotojo nuo nepalankių oro sąlygų (pvz. lietaus, sniego, riko ir drėgmės).

Griežtai laikantis nurodytos naudojimo paskirties, nekyla jokios rizikos, dėl kurios grėstų pavojus vartotojui sveikatai (produkto negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kurioms reikalingos kito tipo apsauginės funkcijos, pvz. apsauga nuo šiluminę rizikos faktorių, nuo užgriebimo judamosiomis mašinų dalimis ir pan.)
Iškilus pavojui, Aprangos likvidavimas reglamentuojamas atitinkamų valstybių įstatymais ir vienėmis taisyklėmis. Likvidavimas atliekamas saugant.
Atitiktis deklaracijos rasti čia: www.canis.cz, atskirų gaminių užduočių juostoje „Dokumentas“.

Žymėjimas [išita etiketė (pavyzdys)]

Produkto tipas

Produkto kategorija

Atitikties ženklas

Medžiagos sudėtis

Priežiūros piktogramos pagal EN ISO 3758:2012

Dydžio žymėjimas dviem kontroliniais matmenimis;

Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintą standartą

Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintą standartą

Nurodymas, kad reikia būtinai perskaityti naudojimo instrukciją

Įspėjimas

Partijos numeris

Gamintojo identifikavimas



Papildomų klausimų atveju prašome kreiptis į gamintoją:
198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY s.á., Poďbrádká 260/59, Hlubětín,





LV

INSTRUKCIJAS – INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Produkts: Siltināta augstas redzamības virsjaka
Siltināta augstas redzamības veste
Tips: „BENSON”

Pielietojuma mērķis: Virsjaka valkā kā virsdrēbes – šīs ir augstas redzamības apģērbs, un to nedrīkst aizkļāt ne cits apģērbs, ne piedurme.
Virsjaka un veste nodrošina labu lietotāja redzamību bīstamās situācijās, turklāt gan dienā jebkāda apgaismojuma apstākļos, gan tumšā transportlīdzekļa apgaismojumā. Šis apģērbs būtu jāizmanto cilvēkiem, kurš mēdz nonākt šādās situācijās. Šādi gadījumā brīdinājuma apģērbs var ievērojami samazināt nelaimes gadījumu risku.

Darbības piemēri ir darbs uz ceļa, dzelzceļa apkope, sanitārijas, ambulances un glābšanas dienestu darbi, transports, pasta pakalpojumi, drošības aģentūras darbs, manipulāciju darbi, pārvietojoties uz kustīgām transportlīdzekļu virsmām ut.

Virsjaka aizsargā lietotāju pret siltākiem laikapstākļiem, piem. lietu, snigšiem, miglu, zemes mitrumu, kā arī pret aukstu vidi.

Parcisa augstas redzamības brīdinājuma apģērba izvele atbilstoši noteiktajai klasei jāveic saskaņā ar specifiskām vajadzībām, kas saistītas ar darbavietu, atbilst riska veidam un konkrētajiem nosacījumiem attiecīgajai darbavietai. Par šo izvēli ir atbildīgs darba devējs, viņam ir pienākums noteikt un izvēlēties parciso apģērba veidu vēl pirms tā izmantošanas.

Piktogrammas, veiktie testi:

BENSON siltināta virsjaka un veste:

	X (1-3) maks. 25 cikli	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; 2. klase – numurs blakus grafiskajam simbolam norāda apģērba klasi atbilstoši skaidri redzamajam materiāliem. Atsevišķu konstrukciju un izmēru klases skat. zemāk pievienotajā tabulā. Maksimālais mēģināšanas ciklu skaits, pēc kuriem apģērbs saglabā savas brīdinājuma īpašības.
--	------------------------------	---

BENSON siltināta virsjaka:

	3 1 "Ierobežots valkāšanas laiks" X	EN 343:2019; 3. klase – izturība pret ūdens ieciepšanos W, 1. klase – izturība pret ūdens iekļūšanu R _{cl} , "ierobežots valkāšanas laiks" skat. tabulu ar ieteicamo valkāšanas laiku. X - Gatavā apģērba komponenta lietus torna tests - nav testēti.
	1 3 I _{cl} 0,213 X	EN 14058:2004 Siltumretencesības klase R _{cl} (m ² K/W) Cauriļaidības klase AP (mm/s) Izolācijas vērtība I _{cl} (m ² K/W) Ūdenscauriļaidības WP X izmantošana skaitļa vietā norāda, ka apģērbam šī prasība nav testēta

Apģērba klases:

Konstrukcijas variants	Apģērba klase atbilstoši EN ISO 20471	Apģērba klase atbilstoši EN 343+A1	Apģērba klase atbilstoši EN 14058+A1
Virsjaka	2	W _{cl} 3, R _{cl} 1	R _{cl} 1; AP: 3; I _{cl} 0,213
Veste	2		

EN ISO 20471 - Pieprasītās minimālās skaidri redzamā materiāla laukums¹

Pamata materiāls	3. klases apģērbi	2. klases apģērbi	1. klases apģērbi
Retoreflekts materiāls	0,80	0,50	0,14
Retoreflekts materiāls	0,20	0,13	0,10

EN 343 - ieteicamais valkāšanas laiks :

Šī tabula ir ceļvedis, lai noskaidrotu ūdens tvaiku cauriļaidības ietekmi uz ieteicamo apģērba nepārtrauktas valkāšanas laiku dažādās apkārtnējās vides temperatūrās. Ieteicamais maksimālais nepārtrauktas valkāšanas laiks (min) pilnam uzvalkam, kas sastāv no jakas un bikšiem bez silumizolācijas odere.

Brīdinājums: Ierobežots valkāšanas laiks saskaņā ar šo tabulu:

	1. klase	2. klase	3. klase	4. klase	
Darba vides temperatūra C	Līpa > 40	20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Līpa ≤ 20 m ² Pa/W	Līpa ≤ 15 m ² Pa/W	Tabula derīga vidējai fiziskai slodzei M = 150 W/m ² , standarta cilvēkam, relatīvajam gaisa mitrumam 50% un vēja ātrumam (gaisa plūsmai) v = 0,5 m/s. Ar efektīvām ventilācijas atverēm un/vai laika pārkumieniem nodiluma laiku var pagarināt.
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

¹ - norādē: valkāšanas laiks nav ierobežots: 1. klase - ierobežots valkāšanas laiks

PIEZĪME 1. Klases apģērba sastāvdaļu Ret var ievērojami pārsniegt 40, kas nozīmē, ka īpaši šīs apģērba sastāvdaļu materiāls var būt gandrīz pilnībā gaisa necaurlaidīgs. Tādēļ brīdinājums ir uzskatāms par obligātu.

Tabula attiecas uz vidēju fizisko slodzi M = 150 W/m², standarta personai, relatīvo gaisa mitrumu 50% un vēja ātrumu (gaisa plūsmu) v = 0,5 m/s. Ar efektīvām vēdināšanas atverēm un/vai ar pozēti valkāšanas laiku ir iecējams pagarināt.

EN 14058

Nomērētās efektīvās apģērba silumizolācijas aizsardzības vērtība ir apkārtnējās vides temperatūras un darbības līmeņa kombinācija (siltuma veidošana vielmaiņas rezultātā). Apģērba silumizolācija ir svarīga no apģērba galīgās izmantošanas dažādos apstākļos.

Piemērots visai ķermeņa izolācijas līmenis nav pietiekami, lai novērstu jebkā ķermeņa daļu atdzišanu (piem., roku, kājas, sejas) un ar to saistītos apstādījumu gūšanas draudus. Šim ķermeņa daļām izmantojiet papildu apģērbus.

Elpojamba " - AP" apģērbs ar 3. klases materiāla slāņiem ir piemērots gaisa plūsmas ātrumam ≥ 5 m/s, piemēram, ikdienas aktivitētēm bērni dabā.





Rezultātā iegūta efektīvā apģērba siltumizolācija I_{eq} un ārējie temperatūras apstākļi °C ar dažādu eksponācijas laiku un, veicot dažādu līmeņu darbības, dažādos eksponācijas laikos.

Izolācija I_{eq} m ² ·K/W	Stāvošs lietotājs 75 W/m ²						Lietotāja, kas kustas, darbība sievīga 115 W/m ²						vidēja 170 W/m ²					
	Gaisa plūsmas ātrums			Gaisa plūsmas ātrums			Gaisa plūsmas ātrums			Gaisa plūsmas ātrums			Gaisa plūsmas ātrums			Gaisa plūsmas ātrums		
	0,4 m/s		3 m/s	0,4 m/s		3 m/s	0,4 m/s		3 m/s	0,4 m/s		3 m/s	0,4 m/s		3 m/s	0,4 m/s		3 m/s
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4						
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16						
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22						

Pēc katra tīrīšanas procesa siltumizolācija var pazemināties.

Materialis: virsējais pamatmateriāls: 100% poliesters Oxford 300D ar poliuretāna (PU) piena pārklājumu, pildījums un odere: 100% poliesters. Atstarotājas joslas: 100% poliesters.

Sis apģērbs atbilst Regulai (ES) 2016/425 un citu norādīto normu higiēnas un drošības pamatprasībām. II kategorijas individuāls aizsardzības līdzeklis.

Virsjaka un veste:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Aizsargapģērbs - Vispārīgās prasības
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Augstas redzamības apģērbs - Testēšanas metodes un prasības.

Tikai virsjaka:

EN 343:2019 Aizsargapģērbs - Aizsardzība pret lietu
EN 14058:2017-A1:2023 Aizsargapģērbs - Apģērba sastāvdaļas aizsardzība pret aukstu vidi.



Atbilstības novērtējuma veikušās pilnvarotās iestādes identifikācija: NB 1023, „Institut pro testování a certifikaci, a.s.” (Testēšanas un sertifikācijas institūts, a.s.), Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Čehija.

Lietošanas ierobežojumi: Lai sniegtu pareizu aizsardzības līmeni ti, kā ir minēti iepriekš, apģērbam valkāšanas laikā jābūt aizvērtam. Apģērbs nedrīkst nonākt saskarē ar šķidrām ķīmiskajām, īpaši ne ar šķīdinātājiem un liesmu. Tāpat ir jāizvairās no pārmērīgiem mehāniskiem bojājumiem, īpaši retroreflektīvajā daļā (saplēšana, noraušana u.tml.).

Transportēšana, iepakojuma veids: produkti ir iepakoti PE maisiņos. Produktus transportēšanas laikā nedrīkst ne bojāt, ne izmīcināt.

Uzglabāšana: Neuzglabāt vietā, kur ar produktu iedarbojas tieši saules stari. Apģērbs jāuzglabā aizvērtam, sausā, labi vēdinātā nodalījumā, jāslēdz no silstīgu tērģu izstarotā siltumā, tas jānovieto vismaz 1 m attālumā no šķērmežiem. Ja apģērbs ir samircis, ļaujiet tam izžūt istabas temperatūrā un tikai pēc tam to novietojiet uzglabāšanai.

Izmēri: Atbilst EN ISO 13688 paredzētajiem intervāliem.

Apģērbs ir šīs standarta auguma garumam 170-182 cm. Atļautā izmēru novirze ir ±5 %.

Apkope un tīrīšana: Produktu lietotājs apkopes simbolus atradīs piesiņātajā etiķetē.

Apkope mājās: Maksimāli 25 mazgāšanas cikli, mazgāt kā sintētiku. Maks. 40 °C temperatūrā, neizmantojot bioloģiskos mazgāšanas līdzekļus un līdzekļus, kas satur optiskus balinātājus, maiga mazgāšanas programma, skalošana aukstā ūdenī, va izgriešana, nebalināt, nežāvēt veļas žāvētājā, negludināt, netrītīt līniskā. Nelietot veļas mīkstinātāju.

Manuāla atstarotājo joslu tīrīšana:

1. Ūdens 40 °C – maiga, mīksta drīnīna, stiklis vai mīksta sūka.
2. Sauszīģis mazgāšanas vai tīrīšanas līdzeklis.
3. Pēc iztīrīšanas noskalot veļas apģērbu, ļaut pilnībā izžūt.



Maksimālais mazgāšanu skaits atbilst tikai uz augstas redzamības īpašībām.

Brīdinājums/Drošības informācija:

Pirms katras lietošanas vizuāli kontrolējiet apģērba stāvokli. Apģērbs uzstāriet tīru, lai saglabātu tā funkcijas. Nekavējoties nomainiet, ja tas ir neiztīrāms netraipīts vai izbalisjis!!!

Ja ir bojāta apģērba viengabalainība (saplēsts, uzberzts caurums, ievērojami izdilis materiāls, atīrulus šuves u.tml.), samazinās apģērba sniegtās aizsardzības līmeņi, un produkti vairs neatbilst minētajiem juridiskajiem noteikumiem un tehniskajiem standartiem.

Labojiet, izmantojot tikai tādus materiālus un audumus, kas atbilst attiecīgās normas prasībām. Aizsardzības klasi nosaka atbilstoši skaidri redzamā materiāla laukumam, tāpēc šiem apģērbiem ir aizliegts vai ierobežots virsmas marķējums.

Ja produkts tiks izmantots vai kopts citādi, nekā ir norādīts, tas var tikt sabojāts, vai var mainīties tā funkcijas.

Norādītājs maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav vienīgais faktors, kas ietekmē apģērba sastāvdaļu darbību. Darbības būs atkarīgas arī no lietošanas, uzglabāšanas utt.

Ja galvā ir uzliktā kapuce, var būt traucēts dzirdes asums un perifērā redze.

Neviens augstas redzamības apģērbs nevar nodrošināt absolūtu redzamību katrā situācijā.

Veste neizsargā lietojuma no sliktiem laikaapstākļiem (piem., no lietus, sniņšanas, miglas un zemes mitruma).

Rūpīgi ievērojiet noteikto lietojuma mērķi, nerodas draudi lietotāja veselībai (produktu aizliegts lietot apstākļos, kuros nepieciešamas citāda veida aizsardzības funkcijas, piem., kā aizsardzību pret siltuma izraisītiem draudiem, aizķeršana ar mašīnu kustīgajām daļām u.tml.)

Īkvidēšana: apģērbu likvidēšanu regulēt atsevišķu valstu likumi vai vietējie noteikumi. Likvidēšana sadedzino.

Atbilstības deklarāciju atradīsiet te: www.canis.cz, atsevišķiem produktiem joslā "Dokumenti".



Marķējums: Ar iesūta etiķeti (paraugs)

Produkta veids

Produkta kategorija

Atbilstības zīme

Materiāla sastāvs

Kopšanas piktogrammas atbilstoši EN ISO 3758:2012

Izmēra aprēķinājums ar 2 kontroles izmēriem;

Aizsardzības piktogrammas, tostarp harmonizētā norma

Norādījums par nepieciešamību lasīt lietošanas pamācību

Brīdinājums

Sērijas numurs

Ražotāja identifikācija

Papildu jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar ražotāju:
Hloubečtin,
198 00 Praha 9, Čehija.

www.canis.cz

canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59,





RO

INSTRUCȚIUNI – INFORMATII PENTRU UTILIZATORI**Produs:****Jachetă termoizolată cu vizibilitate ridicată
Vestă termoizolată cu vizibilitate ridicată
„BENSON”****Tip:****Scopul utilizării:** Jacheta și vesta se poartă ca îmbrăcăminte exterioară – este vorba despre un articol cu vizibilitate ridicată și nu poate fi acoperit cu alte articole de îmbrăcăminte sau echipament.


Jacheta și vesta permit o vizibilitate bună a utilizatorului în situații periculoase, atât în timpul zilei, în orice fel de condiții de iluminat, cât și pe timp de noapte, în lumina unui mijloc de transport. Folosirea acestui articol de îmbrăcăminte este recomandată oricărui persoane expuse la condiții de situații. Într-un astfel de caz, îmbrăcăminte de avertizare poate reduce semnificativ riscul de accidentare.

Exemple de activități pot fi: lucrări pe căile de comunicații, întreținerea căilor ferate, servicii de salubitate, servicii ambulatorii și de salvare, transportul, servicii poștale, firme de pază, lucrări de manipulare pe platforme cu deplasare a mijloacelor de transport, etc.



De asemenea, jacheta poate proteja utilizatorul unda împotriva vremii nefavorabile, cum ar fi ploaia, ninsoarea, ceața, umiditatea solului, dar și împotriva mediilor reci.

Alegerea unui articol de îmbrăcăminte de avertizare corespunzător, cu o vizibilitate ridicată corespunzătoare clasei relevante, trebuie realizată în funcție de nevoi specifice asociate cu acest tip de muncă în funcție de tipul de risc și de condițiile concrete de la locul de muncă în cauză. O astfel de alegere este responsabilitatea angajatorului, acesta având îndatorirea de a stabili și alege tipul corect de îmbrăcăminte încă înainte de utilizare.

Pictogramme, teste efectuate:**BENSON – jachetă și vestă termoizolată:**

	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Clasa 2 – numărul de lângă simbolul grafic indică clasa de îmbrăcăminte în funcție de suprafața materialelor vizibile. Pentru clasele de modele și dimensiuni individuale, a se vedea tabelul de mai jos. Numărul maxim de etichete de spălare, după care îmbrăcăminte trebuie să păstrează proprietățile de avertizare.
---	---

BENSON – jachetă termoizolată:

	EN 343:2019 Clasa 3 – rezistența la penetrarea apei WP Clasa 1 – rezistența la penetrarea vaporilor de apă R_v, „timp limitat de purtare” consultați tabelul cu timpi de purtare recomandați. X – Testul cu tum de ploaie al componentei finite de îmbrăcăminte – netestat.
	EN 14058:2017+A1:2023 Clasă de rezistență termică R _{cl} (m ² K/W) Clasă de permeabilitate la aer AP (mm/s) Valoare izolație I _{cl} (m ² K/W) Clasa de penetrare a apei WP Utilizarea literei X în locul unei cifre indică că îmbrăcăminte nu a fost testată pentru această cerință

Clase de îmbrăcăminte:

Konstruktivă varianta	Clase de îmbrăcăminte: conform EN ISO 20471	Clase de îmbrăcăminte: conform EN 343+A1	Clase de îmbrăcăminte: conform EN 14058
Jachetă	2	W _p : 3, R _v :1	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{cl} : 0,213
Vestă	2		

EN ISO 20471 – Suprafața minimă solicitată cu material vizibil în m²

	Îmbrăcăminte clasa 3	Îmbrăcăminte clasa 2	Îmbrăcăminte clasa 1
Material de bază	0,80	0,50	0,14
Material reflectorizant	0,20	0,13	0,10

EN 343 – Timp de purtare recomandat:

Tabelul similar este un ghid pentru a clarifica efectul permeabilității la vaporii de apă asupra timpului de purtare continuă recomandat al unui articol de îmbrăcăminte la diferite temperaturi ambientale. Timpul maxim de purtare continuă recomandat (min) al unui costum complet format din jachetă și pantaloni fără căptșeală termoizolantă.

Atenție: Timp de purtare limitat conform tabelului următor:

	Clasa 1	Clasa 2	Clasa 3	Clasa 4	
Temperatura mediului de lucru °C	Ret > 40	20 < Ret ≤ 40	Ret ≤ 20	Ret ≤ 15	Tabelul se aplică unei sarcini fizice medii de M = 150 W/m ² , pentru o persoană standard, umiditate relativă de 50% și viteză a vântului (debit de aer) va = 0,5 m/s.
25	60 de minute.	105 de minute.	205 de minute.	—	
20	75 de minute.	250 de minute.	—	—	
15	100 de minute.	—	—	—	
10	240 de minute.	—	—	—	
5	—	—	—	—	Cu deschideri de ventilație eficiente și/sau pauze temporizate, timpul de purtare poate fi prelungit.
— Insusimă: timpul de purtare nu este limitat. Clasa 1 – timp de purtare limitat					

NOTA Ret reprezintă permeabilitatea din clasa 1 pot fi mult mai mari decât 40, ceea ce înseamnă că, în special aceste materiale ale componentelor de îmbrăcăminte, sunt aproape impermeabile. De aceea, avertizarea este considerată necesară.

Tabelul este valabil pentru o sarcină fizică medie M = 150 W/m², pentru o persoană standard, umiditate a aerului 50% și viteză a vântului (circulație de aer) va = 0,5 m/s. Cu ofiții eficiente de aerisire și/sau cu tempoizate, perioada de folosire poate fi prelungită.**EN 14058**

Valoarea de protecție a izolației termice eficiente măsurată la îmbrăcăminte este o combinație a temperaturii mediului ambiant și a nivelului de activități (producerea căldurii prin metabolism). Izolația termică a unui articol de îmbrăcăminte depinde de utilizarea finală a articolului de îmbrăcăminte în diferite condiții.

Un nivel adecvat de izolare a întregului corp nu este suficient pentru a preveni răcirii părților expuse ale corpului (de exemplu, mâini, picioare, față) și riscul de degerături asociat. Purtați haine suplimentare pe aceste părți ale corpului.

Respirabilitate – Îmbrăcăminte „AP” cu straturi de material din clasa 3 este potrivită pentru viteze ale fluxului de aer ≥ 5 m/s, de exemplu, activități obișnuite în aer liber.





Izolajă termică efectivă rezultată $I_{L,w}$ a îmbrăcămintei și condițiile de temperatură ambientală în °C, pentru diferiți timpi de expunere a la diferite niveluri de activitate și timpi de expunere.

Izolajă $I_{L,w}$ m ² -KW	Utilizator la picioare 75 W/m ²		Activitatea utilizatorului în mișcare											
	Viteza fluxului de aer				ușoară 115 W/m ²					medie 170 W/m ²				
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h		
0,174	-21	-9	-24	-15	-13	-0	-18	-7	-1	-12	-8	-4		
0,265	-13	0	-19	-7	-3	-12	-9	-3	-12	-28	-2	-16		
0,310	-10	-4	-17	-3	-2	-18	-6	-8	-18	-36	-7	-22		

După fiecare proces de curățare, izolajă termică poate scădea.

Material: stat de suprafață: 100 % poliester Oxford 300D cu peluclă din poliuretanic (PU) colorată, umplută și clătuseală; 100 % poliester. Benză reflectantă: 100 % poliester.

A ruhaneimnek megfelelők a 2016/425/EU rendelet, valamint az említett szabványok alapvető higiéniai és biztonságos követelményeire vonatkozó követelményeinek. Equipamiento de protección individuali categoría II.



Jacheta și vesta:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013 /A1:2021 Îmbrăcămintă de protecție - Cerințe generale.

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Îmbrăcămintă de înaltă vizibilitate - Metode de testare și cerințe.

Nu mai jacheta:

EN 343:2019 Îmbrăcămintă de protecție - Protecție împotriva ploii.

EN 14058:2017-A1:2023 Îmbrăcămintă de protecție - Componente de îmbrăcămintă pentru protecție împotriva mediilor reci.

Identificarea organismului notificat care a efectuat evaluarea conformității: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., (Institutul de Încercări și Certificări) Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Restricții de utilizare: Pentru a oferi un nivel corespunzător de protecție, astfel cum este specificat mai sus, îmbrăcămintă trebuie purtată întotdeauna închisă. Îmbrăcămintă nu poate veni în contact cu substanțe chimice lichide, în principal cu solvenți și cu foc. Este recomandată evitarea unei deteriorări excesive: în principal a părții reflectante (rupere, distrugere, etc.)

Transport, tip ambalare: produsele sunt ambalate în pungă PE. Este interzisă deteriorarea sau distrugerea produselor în timpul transportului.

Depozitare: A nu se depozita în locuri expuse la lumina directă a soarelui. Îmbrăcămintă trebuie depozitată în spații închise, uscate, bine aerisite, într-un loc ferit de căldura radiată a sistemelor de încălzire, la o distanță de minim 1 m de acestea. În cazul în care îmbrăcămintă este umedă, asigurați uscarea acesteia la temperatura camerei, apoi depozitați acestea.

Mărimi: corespunzător intervalelor specificate conform EN ISO 13688.

Îmbrăcămintă este cusută la o înălțime standard de 170-182 cm. Toleranța permisă a abaterilor dimensionale este de ± 5%.

Întreținere și mod de curățare: Utilizatorul produsului va găsi simbolurile de întreținere pe eticheta cusută.

Întreținere acasă: Maxim 25 de cicluri de spălare, program pentru rufe sintetice. Max. 40 °C, nu utilizați detergenți BHO și produse care conțin agenți de strălucire optică, manipulare atentă, clătire la rece, centrifugare scurtă, a nu se albi, a nu se usca în uscător cu tambur, a nu se călca, a nu se curăța chimic. A nu se folosi balsam de rufe.

Curățare manuală a benzilor reflectorizante:

1. Apoi 40 °C – lavetă fină și moale, burete sau perie fină
2. Detergent sau soluție de curățat pentru rufe delicate
3. După curățare, a se călăi toată îmbrăcămintă și a se usca perfect

Numărul maxim de spălări se referă doar la proprietățile legate de vizibilitatea ridicată



Atenționare/Informații de siguranță:

A se verifica vizual starea îmbrăcămintei înainte de fiecare utilizare. Pentru a rămâne funcțională, această îmbrăcămintă trebuie păstrată curată. Înlocuiți imediat îmbrăcămintă dacă prezintă murdărie permanentă sau decolorare!!!

În caz de deteriorare a integrității îmbrăcămintei (rupere, frezare, schimbare semnificativă a materialului, desfacere a cusăturii, etc.), nivelul de protecție al îmbrăcămintei se reduce iar produsul devine necorespunzător în sensul regulamentelor legale și tehnice de mai sus.

A se repara doar utilizând materiale și țesături care îndeplinesc cerințele standardelor relevante.

Clasa de protecție se stabilește în funcție de suprafața materialului vizibil și, prin urmare, marcarea la exterior a acestor articole de îmbrăcămintă este interesată sau restricționată.

În caz de utilizare sau tratare a produsului în alt mod decât cel specificat, funcționalitatea produsului poate fi depreciată sau modificată.

Numărul maxim de cicluri de spălare specificat nu este singurul factor determinant al duratei de viață a articolului de îmbrăcămintă. Durata de viață depinde și de modul de utilizare, depozitare, etc.

Calitatea auzului și vederea periferică pot fi perturbate, în cazul folosirii ghăgii.

Nicio îmbrăcămintă de avertizare nu poate asigura o vizibilitate absolută în orice situație.

Vesta nu protejează utilizatorul împotriva vremii nefavorabile (de ex., ploaie, zăpadă, ceață, umiditate a solului).

Dacă se respectă scopul de utilizare, nu apar riscuri care ar putea pune în pericol sănătatea utilizatorului (produsul nu poate fi utilizat în împrejurări care solicită alt tip de funcții de protecție, de ex. protecția împotriva riscurilor termice: agitare de componente în mișcare ale utilajelor, etc.)

Eliminare: Eliminarea îmbrăcămintei este reglementată de legislația diferitelor state sau de standardele locale. Eliminarea prin incinerare.

Declarația de conformitate este pe: www.canis.cz, pentru fiecare produs, în bara „Documente”.

Identificare: Etichetă cusută (model)

Tip produs

Categorie produs

Marca de conformitate

Compoziție de materiale

Pictograme de întreținere conform EN ISO 3758:2012

Identificare mărime prin 2 dimensiuni de control

Pictograme protecție, inclusiv standarde armonizate

Atenționare asupra cerinței de familiarizare cu instrucțiunile de utilizare

Avertizate

Număr lot

Identificare producător





SL

NAVODILA – INFORMACIJE ZA UPORABNIKA**Izdelek:** Toplotno izolirana jakna z visoko stopnjo refleksivnosti**Tip:** Toplotno izolirani jopič z visoko stopnjo refleksivnosti: „BENSON“**Namen uporabe:** Jakna in telovnik dopušta uporabo preko druge obleke – gre za oblačilo z visoko vidljivostjo in ga ne smejo prekrivati druga oblačila ali pripomočki.

Jakna in telovnik omogočata dobro vidljivost uporabnika v nevarnih situacijah, in sicer tako podnevi v kakršnokoli svetlobnih pogojih, kot tudi v temi. Obleko naj uporablja vsak, kdor je takšnim situacijam izpostavljen. V takšnem primeru odsevana oblačila lahko biurovno znižajo tveganje za nesrečo. Primeri dejavnosti so npr. delo na cestah, vzdrževanje prog, asanacijska, ambulanta in reševalna služba, promet, pošne storitve, varnostne agencije, manipulacijska dela na površinah s premikanjem prometnih sredstev in.

Jakna prav tako ščiti uporabnika v slabem vremenu (npr. pred dežjem, snegom, megli ali talni vlago), hkrati pa tudi proti hladnemu okolju).

Izbira pravilne odsevne obleke z visoko vidljivostjo po ustreznem razredu mora biti izvedena glede na specifične potrebe, povezane z delovnim, glede na vrsto tveganja in konkretne pogoje na predmetnem delovnem. Za to izbrano je odgovoren delodajalec, dolžen je določiti in izbrati pravilno vrsto oblačil še pred uporabo le-tih.

Ideogrami, upravljeni preizkusi:**BENSON toplotno izolirana jakna in telovnik:**

	X (1 - 3) Maks. 25 x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/AM2014: Razred 2 – Stevilka ob grafičnem simbolu označuje razred obleke glede na površino vidljivih materialov. Razredi posameznih konstrukcij in velikosti - glej tabelo v nadaljevanju. Maksimalno število pralnih ciklusu, po katerih obleka zadrži svoje opozorilne lastnosti.

BENSON toplotno izolirana jakna:

	3 1 - omejen čas uporabe X	EN 343:2019 Razred 3 – odpornost proti prodiranju vode Wp Razred 1 – odpornost proti prodiranju vodnih hlapih R ₆₀ -omejen čas uporabe (glej tabelo priporočenege časa uporabe. X - Preizkus delovnega stolpa končne komponente oblačila - ni bil preizkušen.
	1 3 I _{tot} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Razred toplotne odpornosti R _{cl} (m ² K/W) Razred prepustnosti zraka AP (mm/s) Vrednost izolacije I _{tot} (m ² K/W) Razred prodiranja vode WP Uporaba X namesto številke izraža, da oblačilo ni bilo preizkušeno za to zahtevo

Razredi oblačil:

Varianta konstrukcije	Razred obleke po EN ISO 20471	Razred obleke po EN 343+A1	Razred obleke po EN 14058
Jakna	2	W _p : 3, R ₆₀ :3	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{tot} : 0.213
Telovnik	2		

EN ISO 20471 - minimalna zahtevana površina opaznega materiala v m²

	Obleke 3. razreda	Obleke 2. razreda	Obleke 1. razreda
Material za podlago	0,30	0,50	0,14
Reflektivni material	0,20	0,13	0,10

EN 343 - priporočen čas nošenja:

Naslednja tabela je vodnik za pojasnitev vpliva prepustnosti vodne pare na priporočen neprekinjeni čas nošenja oblačila pri različnih temperaturah okolja. Priporočen najdaljši neprekinjeni čas nošenja (min) celotne obleke, sestavljene iz sukajice in hlač brez toplotnoizolacijske podloge.

Opozorilo: Čas nošenja je omejen glede na naslednje tabele:

Temperatura okolja C	Čas nošenja (min)			
	1. razred	2. razred	razred 3	4. razred
Lip > 40 m ² Pa/W	20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Lip ≤ 20 m ² Pa/W	Lip ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	
20	75 min.	250 min.	—	
15	100 min.	—	—	Z učinkovitimi prežračevalnimi odprtinami in/ali časovnimi odnosi se lahko čas nošenja podaljša.
10	240 min.	—	—	
5	—	—	—	

"—" pomeni: čas nošenja ni omejen. Razred 1 - omejen čas nošenja

OPOMBA: Ret delov oblačil 1.razreda je lahko veliko višja od 40, kar pomeni, da so zlasti ti materiali oblačil skoraj neprepustni. Zato se smatra to opozorilo za nepomembno.

Tabela velja za srednjo fizično obremenitev M = 150 W/m², za standardno osebo, relativno vlažnost zraka 50 % in hitrost vetra (pretoka zraka) v_r = 0,5 m/s.

Z učinkovitimi prežračevalnimi odprtinami in/ali časovnimi odnosi se čas nošenja lahko podaljša.

EN 14058

Začetna vrednost izmerjene učinkovite toplotne izolacije oblačila je kombinacija temperature zmanjane zraka in stopnje aktivnosti (toplota, ki se sprošča s presvojo).

Toplotna izolacija oblačila je odvisna od načina končne uporabe oblačila v različnih pogojih.

Ustrezna raven izolacije celotnega telesa ne zadostja, da se z razumnimi deli telesa (kot so roke, stopala, obraz itd.) ne bi ohladili in nastalo s tem povezano tveganje ozeblin. Da zaščitite tudi odkritne dele telesa, uporabite dodatna oblačila.

Zračnost – oblačila »AP« s plastimi materiali razreda 3 so primerna za hitrosti pretoka zraka ≥ 5 m/s, npr. za oblačje aktivnosti na prostem.





Nastala učinkovitost toplotna izolacija oblačil I_{iso} in temperaturni pogoji okolja v °C v različnih časih izpostavljanja in pri različnih nivojih dejavnosti ter časov izpostavljenosti.

Izolacija I_{iso} $m^2 \cdot K/W$	Stoječi uporabnik 75 W/m ²		Vrste del, ki jih opravlja uporabnik									
	Hitrost pretoka zraka		lahka 115 W/m ²					srednja 170 W/m ²				
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	3	-12	-8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Po vsakem postopku čiščenja se lahko toplotna izolacija izdelka postabla.

Materiale: podloga zgornjega dela: 100 % poliester Oxford 300D s poliuretanskim (PU) belim premazom, polnilo in podloga: 100 % poliester. Reflektivni trakovi: 100 % poliester.

Te obleke ustrezajo osnovnim higienskimi in varnostnim predpisom v skladu z Uredbo EU 2016/425 in drugim omejenim standardom. Osebnostno zaščitno sredstvo II. kategorije.



Jakna in telovnik:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaščitna oblačila - Splošne zahteve.

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Oblačila visoke vidljivosti - Preskusne metode in zahteve.

Samo jakna:

EN 343:2019 Zaščitna oblačila - Zaščita pred dežjem.

EN 14058:2017/A1:2023 Zaščitna oblačila - Sestavam deli oblačil za zaščito pred hladnim okoljem.

Identifikacija pripravljenega organa, ki je izvedel ugotavljanje skladnosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikací, a.s. (Inštitut za preizkušanje in certificiranje d.d.), Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Omejitve uporabe: Du obleka nudi pravilen nivoj zaščite, kot je navedeno zgoraj, mora se nositi cel čas zapeta. Obleka ne sme priti v stik s tekočimi kemikalijami, predvsem s topli in ognjem. Treba je preprečiti tudi prekomerno mehansko poškodbo, predvsem retrodozvednega dela (raztrganje, odtrzanje, ipd.).

Prevos, vrsta pakiranja: izdelki so pakirani v PE vrečke. Izdelkov se med prevozom ne sme poškodovati niti uničiti.

Shranjevanje: ne shranjujte na mestih z neposredno sončno svetlobo. Obleke je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračenih skladiščih, ščititi pred žarečo vročino grelnih teles, shraniti najmanj 1m od grelnih teles. Če je obleka mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in šele nato shraniti.

Velikosti: Ustrezajo predpisanim intervalom po EN ISO 13688.

Obleke so zašite za standardno višino 170-182 cm. Dovoljena toleranca odstopanja dimenzij je ±5 %.

Vzdrževanje in čiščenje: Uporabnik izdelka bo našel simbole vzdrževanja na vsiti etiketi.

Gospodinjstvo vzdrževanje: Največ 25 pralnih ciklov, perite kot sintetično. Max. pri 40 °C, ne uporabljajte B10 pralna sredstva oz. sredstva, ki vsebujejo optična belila, blago pjanje, hladno izpiranje, kratko ožemanje, ne belite, ne sušite v bobenskem sušilnem stroju, ne likajte, ne čistite kemično. Ne uporabljajte mečalcev.

Ročno čiščenje odsevnih trakov:

1. Voda 40 °C - fina mehka krpicca, gobica ali fina krtača

2. Blago pralno sredstvo ali čistilno sredstvo

3. Po čiščenju ceo obleko oplakniti, pustiti, da se temeljito posuši



Maksimalno število pranj se nanaša le na lastnosti v zvezi z visoko vidljivostjo.

Opozorilo/Varnostne informacije:

Pred vsako uporabo stanje obleke vizualno preverite. Obleka se mora vzdrževati čista, da ostane funkcionalna. Če je trajno umazana ali zbledela, jo nemudoma zamenjajte!!

Pri izgubi neoporečnosti obleke (raztrganje, oteba zaradi drgnjenja, neprimerno tanjšanje materialu, paranje šivov ipd.) prihaja do znižanja nivoja zaščite in izdelek postaja neustrezen v smislu zgoraj navedenih pravnih in tehničnih predpisov.

Popravljajte samo ob uporabi materialov in blaga, ki ustrezajo zahtevam ustreznega standarda.

Razrez zaščite se določa po površini vidljivega materiala, zato so površinske oznake pri teh oblekah prepovedane ali omejene.

Če se bo izdelek uporabljal in vzdrževal drugače, kot je navedeno, lahko pride njegovega uničenja ali spremembe funkcije.

Navedeno maksimalno število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, shranjevanje in.

Ostrost sluha in periferi vid sta lahko motena, če je obleka kapuca.

Nobeno opozorilno oblačilo ne more zagotoviti vidljivosti v vsaki situaciji.

Telovnik ne štiti uporabnika v slabem vremenu (npr. pred dežjem, snegom, megli ali talni vlago).

Pri doslednem upoštevanju določene namena uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelka se ne sme uporabljati v okoljskih, ki zahtevajo drugo vrsto zaščitnih funkcij, npr. kot zaščita pred toplinskimi tveganji, kotirja z gibljivimi deli stroja ipd.)

Odstranjevanje: Odstranjevanje obleke urejajo zakoni posameznih držav ali lokalni predpisi. Odstranjevanje s sežigom.

Izjava o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih in vrstici „Dokumenti“.

Oznake: Vsta etiketa (vzorec)

Tip izdelka

Kategorija izdelka

Znamka skladnosti

Suvovinska sestava

Ideogrami vzdrževanja po EN ISO 3758:2012

Oznaka velikosti z 2mi kontrolnimi dimenzijama

Ideogrami zaščite vključno z usklajenim standardom

Ideogrami zaščite vključno z usklajenim standardom

Opozorilo na potrebno prebrani navodila za uporabo

Opozorilo

Številka šarže

Identifikacija proizvajalca

V primeru drugih vprašanj, prosimo, da kontaktirate proizvajalca:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





SR

UPUTSTVA – INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvođač: Izolovana jakna visoke vidljivosti:
Izolovani prsluk visoke vidljivosti
Tip: „BENSON“

Svrha upotrebe: Jakna i prsluk koriste se kao gornja odeća - radi se o odeći visoke vidljivosti i ne sme se prekrivati ostalom odećom ni nekim drugim posmagalima.

Jakna i prsluk omogućuje dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, a to i preko dana za bilo kakve vidljivosti, tako i noću prilikom osvetljenja saobraćajnim svetlima. Svi oni koji se nalaze u takvim situacijama trebali bi je koristiti. Refleksni prsluk značajno može smanjiti sve rizike saobraćaja.

Primeri gde se koriste, su na primer radovi na putevima, održavanje pruge, ambulanta i spasilačka služba, saobraćaj, bezbednosne agencije poštanska služba, manipulacija i kretanje na površinama gde se kreću motorna vozila i sl.

Jakna korisnike takođe štiti od lošeg vremena, sneg, kiše, snega, magle, vlažnosti zemlje, i isto tako od hladne sredine.

Izbor prigodne reflektne odeće visoke vidljivosti po odgovarajućoj klasi mora biti izrađen po specijalnim potrebama koje su zavise od vrste radova, vrsti rizika i konkretnih uslova na danom radilištu. Za izbor odeće odgovoran je poslodavac, obavezan je da odredi i izabere ispravni tip odeće još pre njene upotrebe.

Piktogrami, izvršene prohe:

BENSON izolovana jakna i prsluk:

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 2 – broj pored grafičkog simbola označava klasu odeće prema površini reflektivnih materijala. Klase pojedinih konstrukcija i veličim – vidi tabelu dole. Maksimalan broj ciklusa pranja, nakon kojih odeća ne menja stepen reflektivnosti.

BENSON izolovana jakna:

	3 1 „ograničeno vreme korišćenja“ X	EN 343:2019 Klasa 3 – otpornost na prodiranje vode WP Klasa 1 – otpornost na prodiranje vodenih para $R_{e,0}$ „ograničeno vreme korišćenja“ vidi tabelu preporučeno vreme upotrebe. X - Testiranje ključne gotove komponente odeće - nije testirano.
	1 3 $I_{L_{50}} 0,213$ X	EN 14058:2017+A1:2023 Klasa topljivog otpora $R_{e,0}$ ($m^2 K/W$) Klasa disanja AP (mm/s) Vrednost izolacije $I_{L_{50}}$ ($m^2 K/W$) Klasa prodiranja vode WP Upotreba X umesto broja označava da odeća za taj zahtev nije testirana

Klase odeće:

Varijanta konstrukcije	Klasa odeće prema EN ISO 20471	Klasa odeće prema EN 343+A1	Klasa odeće prema EN 14058
Jakna	2	$W_p: 3, R_{e,0}:1$	$R_{e,0}: 1; AP: 3; I_{L_{50}} 0,213$
Prsluk	2		

EN ISO 20471 - Minimalna površina izražajnih delova u m^2

	Klasa odeće 3	Klasa odeće 2	Klasa odeće 1
Podložni materijal - postava	0,80	0,50	0,14
Retno-refleksi materijal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - Preporučeno vreme nošenja:

U sledećoj tabeli je uputa koja objašnjava uticaj propuštanja vodene pare prilikom neprekidnog nošenja zavise od temperature na kojoj se nosi. Maksimalno preporučeno vreme nošenja (min) kompletne odeće koja se sastoji od jakne i pantalone bez tople postave.

Upozorenje: Ograničeno vreme nošenja prema sledećoj tabeli:

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3	Klasa 4	Tabela važi za srednje fizičko opterećenje $M = 150 W/m^2$, za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) $v_w = 0,5 m/s$. Sa otvorima namenjanim za ventilaciju i/ili sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.
Temperatura radne sredine °C	$R_{e,0} > 40 m^2 Pa/W$	$20 < R_{e,0} \leq 40 m^2 Pa/W$	$R_{e,0} \leq 20 m^2 Pa/W$	$R_{e,0} \leq 15 m^2 Pa/W$	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—“ znači: vreme nošenja nije ograničeno. Klasa 1 - ograničeno vreme nošenja.

BELEŠKA Ret predmeta odeće klase 1 može da bude puno veći od 40, to znači da naročito ovi materijali predmeta odeće skoro ne propuštaju vazduh. Zato se beleška smatra neophodnom.

Tabela važi za srednje fizičko opterećenje $M = 150 W/m^2$, za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) $v_w = 0,5 m/s$. Sa otvorima namenjanim za ventilaciju i/ili sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.

Zaštita vrednost izmerene efikasne toplotne izolacije odeće kombinacija je temperature okolnog vazduha i nivo aktivnosti (proizvodnja topline metabolizmom). Toplotna izolacija odeće zavisi od krajnje upotrebe odeće u raznim uslovima.

Adekvatan nivo izolacije celog tela nije dovoljan da bi se sprečilo hladjenje izloženih delova tela (npr. ruke, noge, lice) i sa time povezanih rizika smrzavanja. Na ovim delovima tela nosite dodatnu odeću.

Prozračnost – odeća „AP“ sa slojevima materijala klase 3 je pogodna za brzine protoka vazduha $\geq 5 m/s$, npr. uobičajene vremenski na otvorenom.

Finalna delovorna toplotna izolacija odevnog predmeta $I_{L_{50}}$ i temperaturni uslovi sredine °C pri različitim vremenskim intervalima izlaganja i pri različitim nivoima aktivnosti i vremenskim intervalima izlaganja.

$I_{L_{50}}$ $m^2 K/W$	Stojeći korisnik $75 W/m^2$		Aktivnost korisnika prilikom kretanja									
	Brzina toka vazduha				Ispuna $115 W/m^2$				srednja $170 W/m^2$			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	0 h	1 h	0 h	1 h	0 h	1 h	0 h	1 h	0 h	1 h	0 h	1 h
0,174	21	0	24	15	13	0	18	7	11	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22





Posle svakog postupka čišćenja toplotna izolacija može biti manja.

Materijal: osnovni gornji: 100 % poliester Oxford 300D sa poliuretanim (PU) mlečnom prevlakom, punjenje i podstava: 100 % poliester. Reflektirajuće trake: 100 % poliester.

Ova odeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbednosnim zahtevima prema Odrdbi (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II. kategorije.



laksa i priklad:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odeća - Opšti zahtevi.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odeća visoke vidljivosti - Metode ispitivanja i zahtevi.
Samu jaknu:
EN 343:2019 Zaštitna odeća - Zaštita od kiše.
EN 14058:2017+A1:2023 Zaštitna odeća - Komponente odeće za zaštitu od hladnih uslova.

Identifikacija notifikovanog tela koje je sprovelo ocenjivanje usaglašenosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut za testiranje i certifikaciju, a. d.), Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín-Louky CZ.

Ograničenje korišćenja: Za postizanje željenog nivoa zaštite, kao što je gore navedeno, odeća se prilikom upotrebe mora nositi zakopčana. Odeća ne sme doći u dodir sa tečnim hemijskim sredstvima, pre svega sa sredstvima za razređivanje i vatrom. Neophodno je upozorenje, da je potrebno izbegavati prekomerno mehaničko opterećenje, a to posebno refleksnih delova (zaključanje, okidanje i sl.)

Transport, tip pakovanja: proizvodi se pakuju u PE kese. Tokom transporta proizvodi ne smeju da se oštete ili unište.

Skladištenje: Ne ostavljajte na mestima na koje direktno deluju sunčani zraci. Odeća se mora čuvati u zatvorenom, suvim doboro ventiliranim magacinima, čuvati od direktnih izvora vrućine, smestiti minimalno na udaljenosti 1 m od toplinskih izvora. Ukoliko je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi, tek onda ju sinesite na mesto za to određeno.

Veličine: Odgovaraju propisanim intervalima po EN ISO 13688.

Odeća je šivena za standardne visine 170-182 cm. Dovoljena tolerancija odstupanja u dimenzijama je ± 5 %.

Održavanje i čišćenje: Korisnik proizvoda će naći simbole za održavanje na prišivenoj etiketi.

Domaće održavanje: Maksimalna broj ciklusa pranja je 25. Prati na maksimalnoj toploti 40 °C, nemojte upotrebljavati BIO deterdžente i deterdžente koji sadrže optička belila, mirna manipulacija, studeno ispiranje, kratko ceđenje, ne koristite sredstva za beljenje, ne sarite u mašini za sušenje veša i ne peglajte, ne čistite hemijskim putem. Ne upotrebljavajte omešivače.

Ručno čišćenje refleksnih elemenata: 1. Voda 40 °C - nežna mekana krpica, sunder ili mekana četkica

2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje

3. Posle ispirajte celo odeću, ostavite da se potpuno osuši



Maksimalni broj pranja odnosi se na osobine koje se tiču visoke vidljivosti.

Upozorenje/Bezbednosne informacije:

Pre svakog pranja vizualno prekontrolišite stanje odeće. Da bi sačuvala svoju funkcionalnost mora se održavati u čistoci. Ukoliko je odeća trajno prljava ili izbledela neodložno je izmenite za novu!!!

Ukoliko dođe do narušavanja celine odeće (raskidanja, abrazije, prekomerno istancavanje materijala, paranja šavova i sl.) dolazi do sniženja propisane zaštite odeća, a proizvod postaje neodgovarajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.

Popravljanje odeće vrši se samo primenom materijala i materija koji ispunjavaju zahteve odgovarajućeg standarda.

Klasa zaštite određuje se po površini vidljivog materijala, te je zato površinski prljanje kod ove odeće zabranjeno ili ograničeno.

Ukoliko se proizvod bude koristio ili održavao drukčije nego što je navedeno, može doći do oštećenja ili izmene njegove funkcije.

Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor od kojeg zavisi trajnost odeće. Trajnost takođe zavisi od načina korišćenja, uskladištenja i sl.

Oštrina slaba i perforno viđenje može biti smanjeno ukoliko je navedena kapuljaca.

Ni jedna refleksiva odeća ne može garantovati vidljivost u svakoj situaciji.

Prisak ne štiti korisnika od uticaja lošeg vremena (npr. kiša, sneg, magla i vlaga u šlu).

Prilikom doslednog pridržavanja ograničenja zaštite za upotrebu ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje (proizvod ne sme biti korišten u okolnostima koje iziskuju drugačiji tip zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih rizika, zabrana od udara pokretnim delovima mašina i sl.)

Likvidacija: Likvidacija odeće regulise se po nadležnim propisima pojedinih država ili teritorijalnim propisima. Likvidacija se vrši spaljivanjem.

Izjava o uskladenosti ćete naći odev: www.camis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumentar".

Oznake: Na prišivenoj etiketi (Uzorak)

Tip proizvoda

Kategorija proizvoda

Značka usaglašenosti

Sastav materijala

Piktogrami za održavanje EN ISO 3758:2012

Oznake veličina sa 2 kontrolna razmera;

Piktogrami zaštite odslučajno harmonizirane standarde

Upozorenje za neophodnost čitanja upute za upotrebu

Upozorenje

Broj šarže

Identifikacija proizvođača



U slučaju nekih drugih pitanja kontaktirajte proizvođača:
198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.camis.cz camis@camis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





FR

INSTRUCTIONS – INFORMATIONS POUR UTILISATEURS

Produit : Blouson rembourré à haute visibilité
Type : Vestes rembourrées à haute visibilité « BENSON »

Rat d'utilisation : Le blouson et la veste sont portés comme vêtements de dessous – il s'agit d'une tenue de haute visibilité qui ne doit être recouverte d'aucun autre vêtement ou accessoire.

Le blouson et la veste permettent une bonne visibilité de l'utilisateur dans des situations dangereuses, ce qui se voit le jour dans toutes les conditions de lumière ou la nuit lors de l'éclairage par un moyen de transport. Ces vêtements devraient être utilisés par toute personne exposée à de telles situations. Dans ce cas, la tenue de travail peut réduire considérablement le risque d'un accident.

Exemples d'activités : travaux sur la voirie, maintenance des chemins de fer, services d'assainissement, d'urgence et ambulances, transports, services postaux, agences de sécurité, travaux de manipulation sur les surfaces avec déplacement des moyens de transport, etc.

Le blouson protège également l'utilisateur des intempéries, par exemple, de la pluie, de la neige, du brouillard, de l'humidité du sol et des températures froides.

La bonne tenue de travail de haute visibilité doit être choisie selon la classe correspondante et selon les besoins spécifiques relatifs au lieu de travail, au type de risque et aux conditions concrètes sur le lieu de travail. Ce choix incombe à l'employeur, le seul responsable, obligé de déterminer et de choisir le type de tenue adéquat avant son utilisation.

Pictogrammes, essais réalisés :

BENSON blouson et veste rembourrés :

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013 ; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Classe 2 – le numéro à côté du symbole graphique désigne la classe du vêtement en fonction de la surface matières apparentes. Les classes des différentes constructions et tailles, voir tableau ci-dessous. Nombre maximal de cycles de lavages, pendant lesquels le vêtement conserve ses propriétés d'avertissement.
--	--------------------	--

BENSON blouson rembourré :

	3 1 « durée de port limitée » X	EN 343:2003+A1:2007/AC:2009-11 Classe 3 – résistance à la pénétration d'eau Wp Classe 1 – résistance à la pénétration des vapeurs d'eau R_v « durée de port limitée » voir tableau Durée de port recommandée. X - Test de tour de pluie du composant de vêtement fini - non testé.
	1 3 I _{iso} 0,213 X	EN 14058 :2017+A1 :2023 Classe de résistance thermique R _{cl} (m ² K/W) Classe de perméabilité à l'air AP (mm/s) Valeur d'isolation L _{cl} (m ² K/W) Pénétration d'eau WP Utilisation X à la place du numéro signifie que le vêtement n'a pas été testé par rapport à cette exigence

Classes des vêtements :

Vérison de construction	Classe du vêtement selon EN ISO 20471	Classe du vêtement selon EN 343/A1	Classe du vêtement selon EN 14058-A1
Blouson	2	W _p -3, R _v -3	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Veste	2		

EN ISO 20471 - Surface minimale requise de bandes réfléchissantes en m²

	Tenue de classe 3	Tenue de classe 2	Tenue de classe 1
Support	0,80	0,50	0,14
Matériau rétro-réfléchissant	0,20	0,13	0,10

EN 343 - durée de port recommandée :

Le tableau suivant est un guide pour clarifier l'effet de la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de port continue recommandée d'un vêtement à différentes températures ambiantes. Durée de port continue maximale recommandée (min) d'une combinaison complète composée d'une veste et d'un pantalon sans doublure d'isolation thermique.

Attention : Durée de port limitée selon le tableau suivant :

	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4	
La température de l'environnement de travail	Lévre > 40 m ² Pa/W	20-Retrainé ≤ 40 m ² Pa/W	Lévre ≤ 20 m ² Pa/W	Lévre ≤ 15 m ² Pa/W	Le tableau est valable pour une charge physique moyenne M = 150 W/m ² - pour une personne standard, une humidité relative de l'air de 50 % et une vitesse du vent (débit d'air) v _w = 0,5 m/s. Grâce à des trous de ventilation efficaces et/ou à des passes chronométrées, la durée de port peut être prolongée.
25	60 minutes	105 minutes.	205 minutes.	—	
20	75 minutes.	250 minutes.	—	—	
15	100 minutes.	—	—	—	
10	240 minutes.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— signifie : la durée de port n'est pas limitée. Classe 1 - durée de port limitée

OBSERVATIONS Ret des éléments de vêtement de classe 1 peut être bien plus supérieur à 40, ce qui signifie que ces matières, en particulier des éléments des vêtements, sont presque étanches. Par conséquent, l'avertissement est considéré comme indépendable.

Le tableau est valable pour une charge physique moyenne M = 150 W/m², pour une personne standard, humidité relative de l'air 50% et vitesse du vent (débit d'air) v_w = 0,5 m/s. Possibilité de prolonger la durée de port avec des orifices de ventilation efficaces et/ou en effectuant des poses.

EN 14058

La valeur de protection d'isolation thermique efficace mesurée du vêtement est une combinaison de la température ambiante et du niveau des activités (production de la chaleur par le métabolisme). L'isolation thermique du vêtement dépend de l'utilisation finale du vêtement dans diverses conditions.

Le niveau adéquat de l'isolation de tout le corps n'est pas suffisant pour empêcher le refroidissement des parties perçues du corps (par exemple, des mains, des pieds et du visage) et le risque de gelures. Utilisez pour ces parties du corps les vêtements complémentaires.

Respirabilité – Les vêtements « AP » avec des couches de matériau de classe 3 conviennent aux vitesses de flux d'air ≥ 5 m/s, par exemple aux activités de plein air courantes.





Isolation thermique effective résultante du vêtement I_{to} et conditions thermiques environnantes en °C à diverses durées d'exposition et divers niveaux d'activités et de durées d'exposition.

Isolation I_{to} m ² -K/W	Utilisateur se tenant debout 75 W/m ²				Activité de l'utilisateur en action							
	Vitesse de circulation de l'air				moyenne 170 W/m ²							
	Vitesse de circulation de l'air				Vitesse de circulation de l'air							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

L'isolation thermique peut baisser après chaque nettoyage.

Matériau : base de dessus : 100 % polyester Oxford 300D avec enduit latex en polyuréthane (PU), rembourrage et doublure : 100 % polyester. Bandes réfléchissantes : 100 % polyester.

Ces vêtements répondent aux principales exigences en matière d'hygiène et de sécurité selon l'Arrêté (UE) 2016/425 et à d'autres normes mentionnées.

Équipement de protection individuelle de catégorie II.

Blaoui et veste :

EN ISO 13688:2013 ; EN ISO 13688:2013/A1 :2021 Vêtements de protection - Exigences générales

EN ISO 20471:2013 ; EN ISO 20471:2013/A1 :2016 Vêtements haute visibilité - Méthodes d'essai et exigences.

Uniquement blaoui :

EN 343:2019 Vêtements de protection - Protection contre la pluie

EN 14058:2017+A1 :2023 Vêtements de protection - Composants vestimentaires pour la protection contre le froid.

Identification de l'organisme notifié qui a effectué l'évaluation de la conformité : NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut d'essai et de certification), Tl. 1, Tomášův Břáz 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Limitation de l'utilisation : Afin de bénéficier du niveau de protection cité ci-dessus, il est nécessaire de porter la tenue fermée. Elle ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques liquides, en particulier des dissolvants, et avec le feu. Il est également nécessaire d'éviter l'endommagement mécanique excessif, en particulier de la partie rétro réfléchissante (déchirure, arrachement, etc.).

Transport, type d'emballage : les produits sont emballés dans des sacs PE. Il est interdit de les endommager ou détruire pendant le temps du transport.

Stockage : Ne pas stocker dans des endroits avec lumière solaire directe. Stocker dans un entrepôt fermé, sec, bien ventilé, protégé de la chaleur rayonnante des corps de chauffe, à une distance minimale de 1 m de ces derniers. Si la tenue est mouillée, laissez-la sécher à la température ambiante avant de la ranger.

Tailles : Correspondent aux intervalles prescrits selon EN ISO 13688.

Les vêtements sont conçus pour des tailles standards de 170-182 cm. Tolérance autorisée des écarts des dimensions ± 5 %.

Entretien et nettoyage : L'utilisateur du produit trouvera les symboles de l'entretien sur l'étiquette.

Entretien domestique : Au maximum 25 cycles de lavage, lavez comme un produit synthétique, à 40 °C au maximum, n'utilisez pas des lessives BIO et des produits contenant des agents d'éclaircissement optique, traitement délicat, rinçage court, ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas passer, pas de nettoyage chimique. Ne pas utiliser de l'adoucissant.

Nettoyage manuel des bandes réfléchissantes :

1. Eau 40 °C - chiffon doux, éponge ou brosse souple
2. Lessive ou produit de nettoyage doux
3. Après le nettoyage, rincer tout le vêtement, laisser bien sécher



Le nombre de lavages maximal concerne uniquement les propriétés de haute visibilité.

Avertissement/Informations de sécurité :

Avant chaque utilisation, contrôlez visuellement l'état du vêtement. Pour que la tenue reste fonctionnelle, est doit être propre. Remplacez-le dès qu'il est délavé ou sale sans possibilité de lavage !!!

Altération de l'intégrité du vêtement (déchirure, usure, amincissement de la matière, coutures décosuées, etc.) engendre la réduction du niveau de protection du vêtement et le produit n'est plus utilisable au sens des règles juridiques et techniques mentionnées ci-dessus.

Réparez le vêtement uniquement en utilisant les matières répondant aux exigences de la norme correspondante.

La classe de protection est déterminée en fonction de la surface de la matière visible, par conséquent, le manigage superficiel est interdit ou limité pour ces vêtements.

En cas d'utilisation ou d'entretien du produit contraire aux consignes, il existe un risque de son altération ou de changement de sa fonction.

Le cycle de nettoyage maximal indiqué n'est pas le seul facteur de durée de vie de la partie du vêtement. La durée de vie dépend également de l'utilisation, du stockage, etc.

L'utilisation de la capuche est susceptible de perturber l'acuité auditive et la vue périphérique.

Aucun vêtement réfléchissant ne peut assurer une visibilité absolue dans chaque situation.

La veste ne protège pas l'utilisation des conditions météorologiques défavorables (pluie, neige, brouillard, humidité).

Le respect strict du but d'utilisation fixé permet d'éviter les risques susceptibles de mettre en péril la santé de l'utilisateur (il est interdit de l'utiliser dans les conditions nécessitant un autre type de fonctions de protection, tel que protection des risques thermiques, accrochage par des parties mobiles des machines, etc.).

Liquidation : La liquidation des vêtements est réglementée par les lois des différents états ou par la réglementation locale. Liquidation par brûlure.

La déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents ».

Marquage : Étiquette cousue (modèle)

Type de produit

Catégorie de produit

Marque de conformité

Composition de la matière

Pictogrammes de l'entretien selon EN ISO 3758:2012

Marquage de la taille par 2 dimensions de contrôle ;

Pictogrammes de la protection avec norme harmonisée

Avertissement

Numéro de lot

Identification du fabricant

Si vous avez d'autres questions, merci de contacter le fabricant :



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz





BG

ИНСТРУКЦИИ – ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Артикул: Топлоизолационна яка с висока видимост
Тип: Топлоизолационна жилетка с висока видимост „BENSON“

Предвиждане: Якето и жилетката се носят като връхни дрехи – това са дрехи с висока степен на видимост и не трябва да се закриват с друга дреха или аксесоар. Якето и жилетката позволяват добра видимост на ползвателя в опасни ситуации, както през дъжд при нискокачествено осветление, така и на тъмно при осветление от светлината на МПС. Такава тип облекло трябва да изпитва вески, които попадат в такива ситуации. В такива случаи отграждателното облекло значително намалява риска от инциденти. Примери за негово използване са например работа на пътя, поддръжка на трасета, саниране, медицинска и спасителна служба, транспорт, пощенски услуги, охранителни служби, дейности извършвани в пространство с движени с транспортни средства и др. Якето също така предпазва ползвателя от неблагоприятни атмосферни условия, като дъжд, сняг, мръля, земя, влага, а освен това и от студена среда. Изборът на защитно облекло с висока видимост е отделен клас трябва да бъде извършен според специфичните нужди на работното място, вида на риска и конкретните условия на даденото работно място. За този избор носи отговорност работодателят, който е длъжен да определи подходящото облекло още преди изготвянето му.

Инструкции за правилно използване:

BENSON топлоизолационна яка и жилетка:

	X (1-3) MAX 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Клас 2 – номерът от графичния символ показва класа на облеклото според площта на ярките материали. Класове на отделни конструкции и размери, вж. таблицата по-долу. Максимален брой цикли на изпирване, след които облеклото запазва сигналните си свойства.
--	--------------------	--

BENSON топлоизолационна яка:

	3 1 „ограничено време за носене“ X	EN343:2019 Клас 3 – устойчивост срещу водно проникване на вода Wp Клас 1 – устойчивост срещу промиване на водни пари R _w „ограничено време за носене“, вж. таблицата за приблизително време за носене.
	1 3 I _{wt} 0,213 X	EN 14058:2004 X – Изпитване на дождови кули с готов компонент на облеклото - не е тествано. Клас на термично съпротивление R _{cl} (m ² K/W) Клас на въздухопроникуемост AP (mm/s) Стойност на топлоизолация I _{wt} (m ² K/W) Устойчивост на промиване на вода Wp Използването на X вместо число означава, че облеклото не е тествано за това изпитание

Клас на облекло:

Вариант на конструкцията	Клас на облекло съгласно EN ISO 20471	Клас на облекло съгласно EN 343+A1	Клас на облекло съгласно EN 14058-A1
Яка	2	W _p : 3, R _w :1	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{wt} : 0,213
Жилетка	2		

EN ISO 20471 – минимална площ на ярките материали в m²

Подходящ материал	Дрехи клас 3	Дрехи клас 2	Дрехи клас 1
Светлоотражателен материал	0,80	0,50	0,14
	0,20	0,13	0,10

EN 343 – Препоръчителен период на носене:

Таблицата укава по какъв начин класе пропускателност на водните пари при непрекъснато носене на облеклото при различни температури.

Препоръчителен максимален непрекъснат период на носене (min) на комплекта състои се от яка и панталон без терм подплата.

Предупреждение: Ограничено време за носене съгласно следната таблица:

Температура средна °C	Клас 1 R _w > 40 m ² /Pa·W	Клас 2 20-Ret < 40 m ² /Pa·W	Клас 3 R _w < 20 m ² /Pa·W	Клас 4 R _w < 15 m ² /Pa·W	Таблицата се отнася за средно физическо натоварване M = 150 W/m ² , на стандартен човек, реалната влажност на въздуха 50% и скорост на вятъра (включуно течения) v _w = 0,5 м/с. С отвори за проветряване и/или с пачуи в носенето може времето за носене да се продължи.
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— означава периода на носене не е ограничен. Клас 1 – ограничено време за носене

ЗАБЕЛЕЖКА: Ret на част от облекло клас 1 може да бъде много по-висока от 40, което означава, че по-специално тези материали на частите от облеклото са почти непроникуемост. Поради това се счита за необходимо това предупреждение.

Таблицата се отнася за средно физическо натоварване M = 150 W/m², на стандартен човек, реалната влажност на въздуха 50% и скорост на вятъра (включуно течения) v_w = 0,5 м/с. С отвори за проветряване и/или с пачуи в носенето може времето за носене да се продължи.

EN 14058

Защитна стойност на измерената ефективна топлоизолация на облеклото е комбинация от температурата на околния въздух и степента на активност (производство на топлина чрез метаболизъм). Топлоизолацията на облеклото зависи от крайната употреба на облеклото при различни условия.

Адекватната степен на термозащита на цялото яке не е достатъчно да предотврати охлаждане на участъци част на тялото (например ръце, крака, лице) и свързани с това рискове от замръзване. Носете допълнително облекло на тези части на тялото.

Дъшпане – дрехите "AP" със слоеве от материал клас 3 са подходящи за скорости на въздушния поток от ≥ 5 м/с, например за обичайни дейности на открито.

Получена ефективна топлоизолация изчисления на облеклото I_{wt} и температурни условия на околната среда в °C при различни продължителности на експозицията и при различни нива на активност и продължителност на експозицията.

Изпитание I _{wt} m ² K/W	Стойност потребител 75 W/m ²		Дейност на потребителя															
	Скорост на въздушния поток						дека 115 W/m ²						умерена 170 W/m ²					
	0,4 m/s			3 m/s			0,4 m/s			3 m/s			0,4 m/s			3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4						
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16						
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22						





След всяка процедура по почистване топлоизолацията може да намалее.

Материал: подложки горен: 100 % полиестер Oxford 300D с полиуретаново (PU) мазно покритие, палейж и подплата: 100 % полиестер. Отражателни ленти: 100 % полиестер.

Тези обекти отговарят на основните изисквания и изисквания за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 и други цитирани регламенти. Лично предпазно средство категория II.



EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Защитно облекло - Общи изисквания
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Облекло с висока видимост - Методи за изпитване и изисквания.
Само яке
EN 343:2019 Защитно облекло - Защита от дъжд
EN 14058:2017+A1:2023 Защитно облекло - Компоненти на облеклото за защита от студени среди.

Идентификация на нотифицирания орган, извършил оценката на съответствието: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s.(Институт за тестване и сертифициране, АД, бул.) Pt. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Отривачена и изолацията: За да предостави дреската максимална степен на защита, както е посочено по-горе, трябва да се носи винаги закопчана. Дреската не трябва да има контакт с течни химикали, най-вече с разредители и огъи. Също така трябва да се пазят от прекомерно механично повредяване, най-вече на светлоотразивни части (късички, откъсане, и др.)

Транспорт, тип опаковка: продукта е опакован в найлово плат. По време на транспорта, продукта не трябва да се повреди или унищожи.

Складирание: Да не се складира на пряка слънчева светлина. Обектото е необходимо да бъде складирано в затворен, сух, добре проветрив склад, да се пазят от излъчвана топлина от радиатори, да се складира минимум на 1 м разстояние от радиатори. Ако дреската е мокра, оставете я да изсъхне на стайна температура в след това я приберете.

Размери: Отговарят на предписания диапазон в EN ISO 13688.

Дреските са шити за стандартна височина 170-182 см. Допустимото отклонение в размерите е $\pm 5\%$.

Поддръжка и почистване: Потребителят ще намери символите за поддръжка върху етикета.

Домашна поддръжка: Максимум 25 изпирания, използвайте програма за синтетични влакна. Макс. при 40 °C, не използвайте БИО перилни препарати, мазут/пайлети внимателно, студено изплакване, къса центрофуга, не избелвайте, не сушете в сушилня, не гладете, не почиствайте с химикали. Не използвайте омекотители.

Ръчно почистване на светлоотразивни ленти:

1. Вода 40 °C - меко паричаще, гъба или мека четка
2. Щадни прах за пране или препарат за почистване
3. След почистването отпадетте цялата дреска, оставете я само да изсъхне



Максималният брой изпирания се отнася само до свойствата за висока видимост.

Предупреждения/Информация за безопасност:

Преди използване визуално проверете състоянието на дреската. Тя трябва да бъде поддръжана чиста, за да е функционална. В случай на неземлямо почистване или избелване, веднага сменете дреската!!

При нарушена цялост на дреската (късане, прориване, несъразмерно отгъняване на материал, късане на венч и др.) се получава показване на предизвиканите свойства на дреската и продуктът вече не отговаря на горе посочените правни и технически норми.

Ремонтирайте само с материали и платове, които отговарят на съответните норми.

Класът на защита се определя според площта на контрастен материал и за това съгласно на маркери при тези дреси е забранено или ограничено.

Ако продуктът не бъде изваден или обработан както е посочено, може да се стигне до негово унищожение или промяна във функционалния му.

Посоченият максимален брой почиствания не е единственият фактор от който зависи животът на дреската. Животът зависи и от начина на ползване, складирането и др.

Слуха и периферното виждане могат да бъдат нарушени, ако е слезена клеучката.

Няма отразено облекло, което да гарантира абсолютна видимост при всяка ситуация.

Жилската не предпазва ползвателя от неблагоприятни климатични условия (напр. дъжд, сняг, мъгла и влажност на земята).

При строго спазване на препоръките за ползване, няма риск от опасна ситуация за здравето на ползвателя (продуктът не трябва да бъде използван при обстоятелства, които изискват друг тип предпазни средства, напр. термо защита, предпазване от движещи се машинни части и др.)

Изхвърляне: Изхвърлянето на дреската става съгласно законите на дадената държава или местните наредби. Лицензиране чрез изгаряне. Декларацията за съответствие може да намерите тук: www.canis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи“.

Етикети: приети етикети (пример)

Тип на продукта

Категория на продукта

Маркировка за съответствие

Използвани материали

Пиктограми за поддръжане съгласно EN ISO 3758:2012

Размер в 2 различни контролни размера;

Пиктограми на защитата включително нормата

Предупреждение за необходимостта да се чете упътването

Номер на партида

Идентификация на производителя

В случай на други въпроси, свържете се с производителя:
198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a. s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





SV

INSTRUKTIONER – ANVÄNDARINFORMATION

Produkt: Vadderad jacka med god synbarhet
Vadderad väst med god synbarhet
Typ: "BENSON"



Användningsområde: Jackan och västen tas på som ytterkläder – det handlar sig om kläder med god synbarhet och de får inte tickas av andra kläder eller redskap. Jackan och västen möjliggör för användarens goda synlighet i farliga situationer, både på dagen under vilka som helst ljusförhållanden och under natten när ljuskänslighet är betydligt. Dessa kläder bör användas av alla som utsätts för sådana situationer. I så fall kan varsekläderna minska olycksrisken betydligt. Exempel på aktiviteter är vägarbeten, jernvägsunderhåll, säncerings-, ambulans- och räddningsarbeten, transport, posttjänster, säkerhetsföretag, hanteringsarbeten på ytor där det förekommer fordonstrafik o. dyl. Jackan skyddar användaren också mot dåligt väder, t. ex. regn, snö, dimma, markfuktighet, samt i kalla miljöer. Val av de rätta varsekläderna med god synbarhet enligt respektive klass måste göras enligt specifika behov med hänsyn till arbetsplatsen, enligt typ av risker samt konkreta förhållanden på respektive arbetsplats. Det är arbetsgivaren som ansvarar för valet, denne är skyldig att bestämma och välja den rätta typen av kläderna före användning.

Piktogram, utförda provningar:

BENSON vadderad jacka och väst:

	X (1-3) max 30x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klass 2 – numret bredvid den grafiska symbolen betecknar klädens klass enligt ytan på varselmaterialet. Klasser av olika konstruktioner och storlekar, se tabellen nedan. Maximalt antal tvättekoder efter vilka kläderna behåller sina varselgenskaper
---	--------------------	---

BENSON vadderad jacka:

	3 1 "begränsad bärtd" X	EN 343:2019 Klass 3 – motstånd mot inträngande vatten Wp Klass 1 – motstånd mot vatteniga R, "begränsad bärtd" se tabellen över rekommenderade bärtder. X - Regnintest av färdig plaggkomponent - sj testad.
	1 3 $I_{cl,0.213}$ X	EN 14058:2017+A1:2023 Värmeisoleringsklass R_{cl} (m ² K/W) Luftgenomsnittshastighetsklass AP (m/s) Isoleringsvärde I_{cl} (m ² K/W) Klass av motstånd mot genomträngning av vatten WP Där X används i stället för en siffra betyder det att plagget inte har testats för detta krav.

Skyddsklasser:

Konstruktionsvariant	Klädens skyddsklass enligt EN ISO 20471	Klädens skyddsklass enligt EN 343+A1	Klädens skyddsklass enligt EN 14058
Jacka	2	W _p : 3, R _{cl} :1	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{cl} : 0.213
Väst	2		

EN ISO 20471 - Minimalt krav på ytan på varselmaterialet i m²

	Kläder klass 3	Kläder klass 2	Kläder klass 1
Bakgrundsmaterial	0,80	0,50	0,14
Reflekterande material	0,20	0,13	0,10

EN 343 - rekommenderad användningsbid

Följande tabell är en guide för att klargöra effekten av vattensläpplighet på den rekommenderade kontinuerliga bärtden för ett plagg vid olika omgivningstemperaturer. Rekommenderad maximal kontinuerlig bärtd (min) för en komplett kostym bestående av jacka och byxor utan värmeisolerande foder. Varning: Begränsad användningsbid enligt följande tabell:

Temperatur i arbetsmiljö C	Klass 1 Läpp > 40 m ² Pa/W 60 min.	Klass 2 20-Ret < 40 m ² Pa/W 105 min.	Klass 3 Läpp ≤ 20 m ² Pa/W 205 min.	Klass 4 Läpp ≤ 15 m ² Pa/W	Tabellen gäller för medelstor fysisk belastning M = 150 W/m ² , för en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % och vindhastighet (luftflöde) v ₀ = 0,5 m/s. Med effektiva ventilationsöppningar och/eller tidsanpassade pauser kan slätten förlängas.
25	—	—	—	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" betyder - bärtden är inte begränsad. Klass 1 - begränsad bärtd

ANMÄRKNING Ret för plagg i klass 1 kan vara betydligt högre än 40 vilket betyder att materialet på sådana plagg är nästan ogenomträngliga för luft. Därifrån kanva denna anmärkning.

Tabellen gäller för normal fysisk ansträngning M = 150 W/m², för en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % och vindhastighet (luftflöde) v₀ = 0,5 m/s. Med effektiva ventilationsöppningar och/eller med tidsupphåll kan bärtden förlängas.

EN 14058

Skyddsvärdet på den uppnådda effektiva värmeisoleringsen av plagget är en kombination av temperaturen i den omgivande miljön och aktivitetsnivån (värmeproduktion från ämnesomsättningen). Plaggets värmeisolerings bever på den slutliga användningen av plagget under olika förhållanden. Rimlig nivå av isolering av hela kroppen räcker inte till att förhindra att de kinsliga kroppsdelen (tex, händer, fötter och ansikte) fryser och inte heller till att undvika därmed sammanhängande risk för köldskador. Använd kompletterande kläder för dessa kroppsdelar.

Andningsförlägg - "AP"-kläder med lager av klass 3-material är lämpliga för luftflödes hastigheter ≥ 5 m/s, t.ex. vanliga utomhusaktiviteter.





Plaggets resulterande effektiva värmeisoleringsvärde I_{LW} och omgivningens värmeförhållanden i °C vid olika expositionstider och vid olika aktivitetsnivåer och exponitionsfaktorer.

I_{LW} m ² K/W	Stående användare 75 W/m ²		Aktivitet av användare i rörelse									
			län 115 W/m ²				mellanstor 170 W/m ²					
	Luftfästighet		Luftfästighet									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Värmeisoleringsförmåga kan minska efter varje rengöringscykel.

Material: övermaterial, underlag: 100 % polyester Oxford 300D med mjölkfärgad polyuretan (PU)-beläggning, stoppning och foder: 100 % polyester. Reflekterande remor: 100 % polyester.

Dessa kläder uppfyller grundläggande hygieniska och säkerhetskrav enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt övriga citerade standarder. Personlig skyddsutrustning kategori II.



EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Skyddskläder - Allmänna krav.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Synlighetskläder - Testmetoder och krav.
Endast jackan:
EN 343:2019 Skyddskläder - Skydd mot regn.
EN 14058:2017+A1:2023 Skyddskläder - Klädkomponenter för skydd mot kalla miljöer.

Identifiering av det anmälda organ som utförde överensstämmelsebedömningen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., f. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Begränsning av användning: För att tillhandahålla den rätta skyddsnivån som anges ovan måste plagget bäras knäppt hela tiden. Plagget får ej komma i kontakt med flytande kemikalier, särskilt vid användning av lösningsmedel, eller eld. Man måste också se till att undvika övermåttliga mekaniska skador, särskilt av reflexdelen (håll, rivning o. dyl.).

Transport, förpackningstyp: produkterna är förpackade i PE-påsar. Produkterna får inte skadas eller förorenas under transporten.

Förvaring: Förvara ej på ställen med direkt solljus. Plagget måste förvaras i slutna, torra, väntventilerade förvaringsrummen, skyddas mot glöd från värmeelement, förvara på minst 1 meters avstånd från värmeelement. Håll plagget från bliv, torra det i rumstemperatur och förvara det först när det torrats.

Storlekar: Storlekarna motsvarar de flektsvins intervallerna i EN ISO 13688.

Kläderna är sydda för standardlängd 170-182 cm. Tillåten tolerans för storleksavvikelse är ±5 %.

Skötsel och rengöring: Produktanvändaren hittar skötselsymbolerna på en påsydd etikett.

Skötsel i hemmet: Maximalt 25 tvämsyklar, syntetprogram. Max 40 °C, använd ej biologiska tvättmedel och tvättmedel med optiska vitmedel, skonsam behandling, sköljning i kallt vatten, kort centrifugerung, ej blekning, ej torktumlung, ej strykning, ej kemvätt. Använd ej sköljmedel.

Manuell rengöring av reflekterande remor:

1. Vatten 40 °C - fin mjuk trasa, svamp eller fin borste.

2. Skonsam tvättmedel eller rengöringsmedel.

3. Skölj hela plagget efter rengöringen och lät torra ordentligt.



Maximalt antal tvämsyklar avser endast egenskaper i samband med god synbarhet.

Observera/Säkerhetsinformation:

Kontrollera plaggets skick visuellt före varje användning. Plagget måste hållas rent för att behålla sin funktion. Byt ut det omgivande om det är varaktigt nermsattat eller urblekt!

Håll plaggets helhet skadad (rivning, nötning, övermåttlig förtunnning av materialet, lossning av sömmar), minska plaggets skyddsnivå och produkten blir inte längre godkänd i meningen av ovan angivna lagliga och tekniska föreskrifter.

För endast lagas med användning av sådana material och tyg som uppfyller krav enligt respektive standarderna.

Skyddsklassen bestäms enligt tyg på det synliga materialet, därför är det förbudat eller begränsat att placera märken på yta av dessa produkter.

Håll produkten används enligt sköts på annat än angivet sätt kan dess funktion minska eller förändras.

Det angivna maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn i samband med klädesplaggets livslängd. Livslängden beror också på användning, förvaring osv.

Hälsöförmåga och periferiserande kan försämrats om man har huvan på.

Inget varselplagg kan garantera absolut synbarhet i varje situation.

Västen skyddar inte användaren mot dåligt väder (tex, regn, snö, dimma och markfukt).

När det avsedda användningssyftet följs noga, uppstår det inga risker som kunde skada användarens hälsa (produkten får inte användas under sådana omständigheter som kräver en annan typ av skyddsfunktioner, tex. skydd mot värmeskrick, risk att fastna i rörliga delar av maskiner o. dyl.).

Kasering: Kasering av kläderna registreras av de olika ländernas lagstiftning eller lokala föreskrifter. Kasering genom förbränning.

Föreskrifter om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för de enskilda produkterna på listan - "Dokument".

Märkning: Insydd etikett (exempel)

Produkttyp

Produktkategori

Överensstämmelsemärkning

Materialammansättning

Skötselprogram enligt EN ISO 13688:2012

Storleksbeteckning med 2 kontrolldimensioner

Skyddsprogram inklusive den harmoniserade standarden

Påminnelse att läsa bruksanvisningen

Partinummer

Identifiering av tillverkaren



Var vänlig kontakta tillverkaren ifall du har fler frågor:

198 00 Praha 9, Czech Republic

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY s.r.o., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





BS

UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE


Proizvod: Izolirana jakna visoke vidljivosti

Tip: Izolirani prsluk visoke vidljivosti „BENSON“



Namjena upotrebe: Jakna i prsluk koriste se kao gornja (vanjska) odjeća - radi se o odjeći visoke vidljivosti i ne smije se pokriti ostalom odjećom ili opremom. Jakna i prsluk pružaju korisnika dobnj vidljivost u opasnim situacijama, bilo tokom dana, pri svim svjetlosnim uslovima, tako i u mraku prilikom osvijetljenja vozilom. Svako tko je izložen tim situacijama trebao bi da koristi tu odjeću. U tom slučaju reflektivna odjeća može veoma mnogo da smanji rizik od nesreće. Primjer aktivnosti kod kojih se ova odjeća koristi, pored ostalog su i radovi na putevima, održavanje staza, vožnja avionima, ambulanse i sportske službe, prevoz, poštanske službe, bezbjednosne službe, upravljanje podružjima za kretanje vozila i slično. Jakna korisnike isto tako štiti od lošeg vremena, npr. kiše, snijega, magle, vlažnosti zemlje i dalje od hladne sredine. Biranje odgovarajuće reflektivne odjeće visoke vidljivosti prema odgovarajućoj klasi mora da bude usklađeno sa posebnim potrebama na radnom mjestu, vrsti opasnosti i specifičnim uslovima na radnom mjestu. Poslodavac bina proizvod na svoju odgovornost. Obavezan je da izabere pravi tip i vrstu odjeće prije upotrebe.

Ideogrami, izvodni testovi:

BENSON izolirana jakna i prsluk:

	X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Klasa 2 - broj pored grafičkog simbola označava klasu odjeće prema području vidljivih materijala. Za klasu svake strukture i veličine pogledajte tabelu u nastavku. Maksimalan broj ciklusa pranja nakon kojih odjeća ne mijenja stepen reflektivnosti.
---	----------------------	---

BENSON izolirana jakna:

	3 1 „ograničeno vrijeme upotrebe“ X	EN 343:2019 Klasa 3 - otpornost na prodiranje vode Wp Klasa 1 - Otpornost na prodiranje vodene pare R _w „ograničeno vrijeme nošenja“ Vidi tabelu preporučenog vremena nošenja. X - ispitivanje kišnog tomija gotove komponente odjeće - nije testirano.
	3 1 3 L _{tot} 0,213 X	EN 14058:2017/A1:2023 Klasa toplotne otpornosti R _{tot} (m ² K/W) Klasa prozračnosti AP (mm/s) Vrijednost izolacije L _{tot} (m ² K/W) Prodiranja vode WP Korišćenje X umjesto broja izražava da odjeća na taj zahtjev nije bila testirana

Klase odjeće:

Varijanta konstrukcije	Klasa odjeće prema EN ISO 20471	Klasa odjeće prema EN 343+A1	Klasa odjeće prema EN 14058+A1
Jakna	2	W _p 3, R _w 1	R _{tot} 1; AP: 3; L _{tot} 0.213
Prsluk	2		

EN ISO 20471 - minimalna neophodna površina vidljivog materijala u m²

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Materijal podloge	0,80	0,50	0,14
Retreflektirajući materijal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - preporučeno vrijeme nošenja:

Tabela ispod uputa je za pojašnjenje učinka propusnosti vodene pare na preporučeno kontinuirano vrijeme nošenja odjeće, pri različitim temperaturama okoliša.

Preporučuje se maksimalno neprekidno vrijeme nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i pantalone bez toplotne izolacije podloge.

Upozorenje: Ograničeno vrijeme nošenja prema sljedećoj tabeli:

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3	Klasa 4	Tabela se odnosi na prosječno fizičko opterećenje M = 150 W/m ² , standardnu licu, relativnu vlažnost vazduha 50% i brzinu vjetra (strujanje vazduha) v ₀ = 0,5 m/s.
Temperatura radne okoline °C	R _w > 40 m ² Pa/W	20<R _w ≤40 m ² Pa/W	R _w ≤20 m ² Pa/W	R _w ≤15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	Uz učinkovite ventilacijske otvore i / ili vremenske intervale, vrijeme nošenja može se produžiti.
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— znači: Vrijeme nošenja nije ograničeno. Klasa 1 - ograničeno vrijeme nošenja.

NAPOMENA Ret odjeljnih predmeta klase 1 može biti mnogo veća od 40, što znači da posebno ovi materijali odjeljnih predmeta skoro ne propuštaju vazduh. Zato se napomena smatra neophodnom

Tabela se odnosi na prosječno fizičko opterećenje M = 150 W/m², standardnu licu, relativnu vlažnost vazduha 50% i brzinu vjetra (strujanje vazduha) v₀ = 0,5 m/s. Uz učinkovite ventilacijske otvore i / ili vremenske intervale, vrijeme nošenja može se produžiti.

EN 14058

Zahtijeva vrijednost izmjerene efikasne toplotne izolacije odjeće kombinacija je temperature okolnog vazduha i nivoa aktivnosti (proizvodnja topline metabolizmom). Toplotna izolacija odjeće završena je od krajnje upotrebe odjeće u različitim uslovima.

Adekvatan nivo izolacije cijelog tijela nije dovoljan da se sprječii hladnoća izloženih dijelova tijela (npr. ruke, noge, lice) i sa time povezanih rizika smrzavanja.

Prozračnost - odjeća „AP“ sa diojevnim materijalima klase 3 pogodna je za brzinu protoka zraka ≥ 5 m/s, npr. uobližene aktivnosti na otvorenom.

Finalna djelotvorna toplotna izolacija odjeljnog predmeta L_{tot} i temperaturni uskovi sredine u °C pri različitim vremenskim intervalima izlaganja i pri različitim nivoima aktivnosti i vremenskim intervalima izlaganja.

Izolacija I _{tot} m ² ·K/W	Stojeći korisnik 75 W/m ²				Aktivnost korisnika u pokretu							
	Brzina protoka vazduha				lagana 115 W/m ²				srednja 170 W/m ²			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	-7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22





Materijal: osnovni gornji: 100 % poliester Oxford 300D sa poliuretanim (PU) mliječnim premazom, punjenje i podstava: 100 % poliester. Reflektirajuće trake: 100 % poliester.

Ova odjeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbjednosnim zahtjevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II kategorije.

Jakna i prsluk:
EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odjeća - Opći zahtjevi
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016 (Odjeća visoke vidljivosti - Metode ispitivanja i zahtjevi.
Samo jakna:
EN 343:2019 Zaštitna odjeća - Zaštita od kiše
EN 14058:2017-A1:2023 Zaštitna odjeća - Komponente odjeće za zaštitu od hladnih okruženja.

Identifikacija notifikiranog tijela koje je izvršilo ocjenjivanje usklađenosti: NB 1023, Institut za ispitivanje i sertifikaciju, a.s., tr. Tomáše Buri 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Ograničenje primjene: Da biste obehrijedili pravilan nivo zaštite prema gore navedenom, odjeću uvijek nosite zakopčanu. Odjeća ne smije da dođe u kontakt sa hemijskim tjestinama kao ni sa rastvorima ili vatom. Neophodno je da izbjegnute prekomjerno mehaničko oštećenje, prije svega, oštećenje retroreflektirajuće aplikacije na odjeći (cijepanje, mehaničko oštećenje itd.).

Transport, vrsta pakovanja: Proizvodi su pakovani u PE vrećicama. Proizvodi se u toku transporta ne smiju oštetiti ili uništiti.

Skladištenje: Ne ostavljajte na mjestima sa direktnim sunčevim svjetlom. Odjeću čuvajte u zatvorenom, suvim, dobro provjetrenom skladištima, zaštićenim od zračenja grijaćih elemenata, čuvati na udaljenosti od najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je odjeća vlažna, pustite je da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek onda ju stavite u orman.

Vešerine: Vešerine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688.

Odjeća je šivena za standardnu visinu 170-182 cm. Dovoljna tolerancija dimenzijskih odstupanja je $\pm 5\%$.

Održavanje i čišćenje:

Simboli za održavanje proizvoda nalaze se na šivenoj etiketi.

Način održavanja: Maksimalno 25 ciklusa pranja, operite kao sintetičku. Maks. na 40°C, ne koristite BHO deterdžente i deterdžente koji sadrže optičke izbjeljivače, rukujte pažljivo, potrebno je hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivajte, ne sušiti u mašini za sušenje, ne peglati, ne čistiti hemijski. Nemojte koristiti omekšivač.

- Način čišćenje reflektivnih traka:**
1. Voda 40 °C - fina mekana krpica ili spužva ili fina četka.
 2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje.
 3. Poslije čišćenja operite cijelu odjeću i ostavite da se dobro osuši.



Maksimalan broj pranja se tiče samo karakteristika vezanih za visoku vidljivost.

Upozorenje/Sigurnosne informacije:

Prije svake upotrebe vizualno provjerite stanje odjeće. Ova odjeća uvijek mora biti čista kako bi ostala u funkciji. Odmah ju zamijenite ako je vrlo prljava, zaprljana ili ako gubi jačinu boje!!!

U slučaju oštećenja odjeće (cijepanje, abrazija, preferano istanjanje materijala, stvaranje šavova i slično), smanjuje se nivo zaštite odjeće, a proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa.

Popravite samo upotrebom materijala i materija koji zadovoljavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.

Klasa zaštite je određena površinsom reflektivnom materijala i zato je površinsko omazavanje odjeće zabranjeno ili ograničeno.

Tokom nepažljivog korištenja ili lošeg negovanja proizvoda ili zbog načina postupanja sa odjećom koji nisu u skladu sa preporukama, može doći do oštećenja, odnosno do poremećaja u zaštitnoj funkciji.

Navedeni najveći dopušteni broj ciklusa pranja nije jedini faktor koji utiče na životni vijek odjeće. Životni vijek odjeće zavisi i od načina upotrebe, čuvanja itd.

Otrtnina slaba i periferiji vid mogu biti smanjeni ako koristite pokrivač glave.

Ni jedna odjeća za upozorenje ne može garantirati apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.

Prskah ne štiti korisnika od vremenskih neprilika (primjerice kiše, smjega, magle i vlage u zemlji).

Ne postoje rizici koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namjenom proizvoda (proizvod ne smije da se koristi pod uslovima koji zahtijevaju drugi stepen zaštite, na primjer, zaštitu od toplinskih rizika, zaštitu od zahvaćanja pokretnim dijelovima mašina i sl.).

Način likvidacije: Odlaaganje odjeće regulirano je nacionalnim zakonima ili lokalnim propisima. Likvidacija izgaranjem.

Izjava o podudarnosti naći ćete na: www.canis.cz, kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokument“.

Označavanje: Prilivena etiketa (uzorak)

Vrsta proizvoda

Kategorija proizvoda

Oznaka podudarnosti

Sastav materijala

Ideogram održavanja prema EN ISO 3758:2012

Označavanje veličine sa dvije kontrolne dimenzije

Ideogram zaštite i usklađen standard

Upozorenje: pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu

Upozorenje

Sarža

Identifikacija proizvođača



Za dalja pitanja molimo da se obratite proizvođaču:
198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Podbrádká 260/59, Hloubětín,





DA

INSTRUKTIONER – FORBRUGERINFORMATION

Produkt: Varmeisoleret jakke med høj synlighed
Varmeisoleret vest med høj synlighed
Type: „BENSON“

Anvendelsesformål: Jakke og vest tages på som overtøj – dette er et højtylledigheds arbejdstøj og bør derfor ikke dækkes med andre beklædningsgenstande eller andre hjælpemidler. Jakke og veste giver brugeren god synlighed i farlige situationer, både om dagen under alle lysforhold og i mørke, fra køretøjer lys.

Beklædningen bør anvendes af alle, der kommer ud for sådanne situationer. Synligt tøj kan betydligt nedsætte risikoen for ulykker.


Som anvendelseseksempler kan nævnes: vejarbejde, jordarbejdsvedligeholdelse, renoveringsarbejde, ambulance- og redningsjenester, transportmedarbejdere, postmedarbejdere, sikkerhedsagenter, overfladebehandlingsarbejdere, hvor der findes andre køretøjer osv.

Jakken beskytter også brugeren mod diriligt vejr, fx regnvejr, snevejr, tåge, fugt fra jord og yderligere mod koldt miljø. Det er vigtigt at vælge det rette arbejdstøj med høj synlighed efter den pågældende klasse under hensyntagen til de specifikke behov på arbejdspladsen, risikotypen og de konkrete forhold på arbejdspladsen.



Det er arbejdsgivernes, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende beklædningsstype inden tøjet tages i brug.

Fåtkravsnummer, yderligere tests:

BENSON – varmeisoleret jakke og vest:

	X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Klasse 2 – nummeret ved siden af det grafiske symbol angiver beklædningsklassen for fladen med isøjefaldende materialer. Klasse for de enkelte strukturer og størrelser, se tabellen herunder. Maks. antal vaskeklasser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber.
---	----------------------	--

BENSON Varmeisoleret jakke:

	3 1, begrænset brugstid* X	EN 343:2019 Klasse 3 – vandbestandighed Wp Klasse 1 – vanddamp gennemtrængelighed R _v , ”begrænset brugstid” – se tabellen for den anbefalede brugstid. X – Regntårnmet af færdig beklædningskomponent – ikke testet.
	1 3 I _{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Termisk modstandsklasse R _t (m ² K/W) Permeabilitetsklasse AP (mm/s) Isolerationsværdi I _{iso} (m ² K/W) Vandgennemtrængelighed WP Hvis X anvendes i stedet for et nummer, betyder det, at beklædningen ikke er testet for dette krav.

Beklædningsklasser:

Konstruktionsvariant	Beklædningsklasse i henhold til EN ISO 20471	Beklædningsklasse i henhold til EN 343+A1	Beklædningsklasse i henhold til EN 14058-A1
Jakke	2	W _p : 3, R _v :1	R _v : 1; AP: 3; I _{iso} : 0,213
Vest	2		

EN ISO 20471 – min. arealkrav mht. det synlige materiale i m²

	Beklædning i klasse 2	Beklædning i klasse 3	Beklædning i klasse 1
Underliggende materiale	0,80	0,50	0,14
Retsoeffektende materiale	0,20	0,13	0,10

EN 343 – anbefalet brugstid:

Følgende tabel er en guide til at aflæse virkningen af vanddamppermeabilitet på den anbefalede kontinuerlige brugstid for et tøj ved forskellige omgivende temperaturer. Anbefalet maksimal kontinuerlig bæretid (min) af et komplet jækkesæt bestående af jakke og bukser uden termisk isolering.

Advarsel: Begrænset brugstid i henhold til følgende tabel:

Temperatur i arbejdsområdet °C	Klasse 1 Læbe > 40 m ² Pa/W	Klasse 2 20- Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Klasse 3 Læbe ≤ 20 m ² Pa/W	Klasse 4 Læbe ≤ 15 m ² Pa/W	Tabelen gælder for medium fysisk belastning M = 150 W/m ² , for en standardperson, relativ luftfugtighed 50 % og vindhastighed (luftstrøm) v _r = 0,5 m/s.
25	60 minutter	105 min.	205 min.	–	Med effektive ventilationshuller og/eller tidsindstillede pauser kan slødnings forlænges.
20	75 minutter	250 min.	–	–	
15	100 min.	–	–	–	
10	240 min.	–	–	–	
5	–	–	–	–	

* – betydningsfuld i henhold til EN 343:2019, Klasse 1 – begrænset brugstid

NB: Ret i beklædningsdelen i klasse 1 kan være meget højere end 40. Dette vil sige, at iær disse materialer på beklædningsdelen er næsten uigennemtrængelige. Derfor anses værdier for nødvendigt.

Tabelen gælder for gennemsnitlig fysisk belastning M = 150 W/m², for en standardperson, relativ luftfugtighed 50 % og vindhastighed (luftstrøm) v_r = 0,5 m/s. Med effektive ventilationsåbninger og / eller pauseintervaller kan slødnings forlænges.

EN 14058

Beskyttelsesværdien af beklædningsgens målte effektive termiske isolation er en kombination af temperaturen af den omgivende luft og aktivtetsniveauet (varme produceret igennem metabolisme). Beklædningsgens termiske isolation afhænger af nøjagtige endelige anvendelse under forskellige forhold.

Et rimeligt niveau af hele kroppens isolering er ikke nok til at forebygge mod, at man bliver kold på de knoedde, hvor man fremmer det (fx hænder, fødder, ansigt), og at der opstår risiko for forfrysninger knyttet dertil. Man skal anvende ekstra tøj på disse knoedde.

Åndehul – ”AP”-tøj med lag af klasse 3-materiale er egnet til luftstrøms-hastigheder ≥ 3 m/s, f.eks. almindelige udeudensaktiviteter.

Beklædningen resulterer i effektiv varmeisolering, I_{iso}, og omgivelsestemperaturen i °C ved forskellige eksponeringstider og ved forskellige aktivtetsniveauer og eksponeringstider.

Isolerings I _{iso} m ² K/W	Stående bruger 75 W/m ²						Brugers bevægelsesaktivitet					
	Luftfugtighed						let 115 W/m ²					
	Luftfugtighed						Luftfugtighed					
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	71	9	24	15	3	0	18	7	11	12	8	4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Den termiske isolation kan forringes efter enhver rensningsproces.





Materiale: ovrødelens undermateriale: 100 % polyester Oxford 300D med polyuretan (PU) mælkekengig smear, fyld og indre stof: 100 % polyester. Reflekterende bånd: 100 % polyester.
Beklædningen overholder de grundlæggende hygiejne og sikkerhedskrav som er angivet i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori II.



Jakke og vest:
 EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav
 EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Synglædesbeklædning - Testmetoder og krav.
 Kun jakke:
 EN 343:2019 Beskyttelsesbeklædning - Beskyttelse mod regn.
 EN 14058:2017+A1:2023 Beskyttelsesbeklædning - Beklædningsdele til beskyttelse mod kolde miljøer.

Identifikation af det benyttede organ, der udfører overensstemmelsesvurderingen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, Czech Republic.

Begrænset anvendelse: For at sikre et passende beskyttelsesniveau som anført ovenfor, skal man altid gå i tilknapet beklædning. Beklædningen må ikke komme i kontakt med flydende kemikalier, især med opløsningsmidler og ild. Man må ligeledes undgå unormal mekanisk beskadigelse, såfremt den retroreflekterende del (revner, åbninger osv.).

Transportering, emballage og opbevaring: Produkterne må ikke beskadiges og odelægges under transporten.

Opbejling: Produkterne må ikke opbejles på steder, hvor tøjet udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal opbejles i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod strålearme fra radiatorer. Skal lagres mindst 1 m fra radiatorer. Er tøjet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og oplagres derefter.

Surebber: Surebberne svarer til de foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688.

Beklædningen syes for standardbruden: 170-182 cm. Den tilladte tolerance i størrelses afvigelser er ± 5 %.

Vedligeholdelse og rengøring: Vedligeholdelsesymbolerne findes på det indrydede mærkat.

Hjemmevedligeholdelse: Højt 25 vaskeklasser, vask som syntetisk. Maks. ved 40 °C, anvend ikke BIO-vaskemidler og midler, der indeholder optisk hvidt, skånsom håndtering, kold skylling, kort centrifugerings, bleg ikke, tør ikke i tørretumbler, stryg ikke, rengør ikke kemisk. Brug ikke blodrengøringsmiddel.

Håndrengøring af reflekshånd:

1. Vand 40 °C - blod klud, svamp eller bløddørse.
2. Målt vaskemiddel eller rønsømedel.
3. Efter rengøringen skal hele beklædningen skylles og lades tørre.



Det maks. antal vask gælder kun for synglædesegenskaberne.

Advarsel/Sikkerhedsoplysninger:

Der skal foretages et visuelt tjek af beklædningen før enhver anvendelse. Tøjet skal holdes rent for at bevare dets funktionelle egenskaber. Hvis beklædningen konstant bliver smusset eller falmet, skal den straks udfældes!!!

Enhver beskadigelse af tøjets materiale (revner, slid, hvis materialet bliver unormalt tyndere eller sømme bliver løse osv.) forringer beklædningens beskyttende funktion og produktet opfylder ikke de ovennævnte lovkrav og tekniske bestemmelser.

Tøjet må kun repareres med materialer og tekniker, som overholder de pågældende normer.

Beskyttelsesklassen bestemmes ifølge arallet af den synlige overflade. Derfor er det forbudt at markere overfladen på beklædningen.

Hvis produktet anvendes eller behandles på anden måde end anført, kan dets funktioner odelægges eller ændres.

Det anførte maksimale antal vaskeklasser er ikke den eneste faktor, der bidrager til beklædningsdelens levetid. Levetiden afhænger også af anvendelsen, opbejling osv.

Hørevænen kan forringes og perifer synet indsnævers når man har hættet på.

Ingen advarselbelysning kan garantere absolut synlighed i enhver situation.

Væsten beskytter ikke brugeren mod dårligt vejr (f.eks. regn, sne, tåge og fugtighed fra jorden).

Hvis man hele tiden overholder det angivne formål, opstår der ikke unødige risici, der kan sætte brugerens helbred i fare (produktet må ikke anvendes i situationer, der kræver en anden type af beskyttende funktioner, såsom beskyttelse mod varmestoffer, indvikling i bevægende maskindele osv.).

Bortskaffelse: Beklædningens bortskaffelse styres af lovgivningen gældende i de enkelte lande eller lokale forskrifter. Bortskaffelse med forbrænding.

Overensstemmelseserklæringen findes her: www.canis.cz, ved enkelte produkter - se lisen -, „Dokumenter“.

Markering - Med indrydet mærkat (eksempel)

Produkttype
 Produktkategori
 CE-mærke
 Materiale sammensætning
 Vedligeholdelsesplakogrammer iht. EN ISO 3758:2012
 Størrelsesmarkering med 2 kontrolstørrelser
 Beskyttelsesplakogram herunder harmoniseret norm HUSK, at det er nødvendigt at læse brugsanvisningen
 Advarsel
 Batchnummer
 Producentidentifikation



Har du yderligere spørgsmål, kontakt venligst producenten:
 198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





EL

ΟΛΗΓΙΕΣ – ΠΑΗΡΟΓΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Προβλ: Μονομηνια μπουφάν με υψηλή ορατότητα
Τύπος: Μονομηνια γιλέκο με υψηλή ορατότητα „BENSON“

Σκοπός χρήσης: Το μπουφάν και το γιλέκο φορούνται ως εξωτερική ένδυση – πρόκειται για ένδυμα υψηλής ορατότητας και δεν πρέπει να καλύπτεται από άλλα ρούχα ή βοηθήματα.


Το μπουφάν και το γιλέκο επιτρέπουν να γίνεται ορατός ο χρήστης σε επικίνδυνες καταστάσεις, τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας σε οσμήρινα συνθήκες φωτισμού, όσο και στο σκοτάδι, κατά των φασμάτων των μεταμορφωτών μέλανος. Τα ένδυματα αυτά θα πρέπει να τα χρησιμοποιεί ο κλήστης, που ασχολείται στις καταστάσεις αυτές. Στην περίπτωση αυτή, από το ένδυμα μπορεί να μαζωθεί σημαντική ποσότητα του κίνησης απορριμμάτων.

Παράδειγματα δραστηριοτήτων είναι π.χ. έργα οδοποιίας, συντήρηση διαδρομών, απολύμανση, υπαρκτός νοσηκομειακών και διάλυσης, μεταφορές, τελεβητικές υπαρκτές, υπαρκτές ασφαλείας, χειρμαρές εργασιών επί σφαιρικών με μετακίνηση μεταμορφωτών μέλανος κ.λπ.

Το μπουφάν προστατεύει επίσης τον χρήστη από διαθρακτικές κερμακές συνθήκες, π.χ. βροχή, χιόνι, ομίχλη, ομίχλη νηνιμαί, και επιπλέον από τον κίνηση παρβόλων. Η επιλογή των κατάλληλων ενδυμάτων προσαρμοσμένης υψηλής ορατότητας, σύμφωνα με την κατάλληλη κατηγορία, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις συγκεκριμένες ανάγκες του χώρου εργασίας, ανάλογα με τον υαρητάκιμο κίνηση και τις ειδικές συνθήκες, στο σχετικό εργασιτικό χώρο. Για την επιλογή είναι υαρκτικό ο κρηδοτικό, είναι υαρητάκιμο να προσδιορίζεται και να επιλέγεται τον σωστό τύπο ρουηματικού αιώμα πριν από την χρησιμοποίηση.

Εκπαινοβήματα, απαιηρητοποιήσιμα δοκιμαίες:

BENSON μονομηνια μπουφάν και γιλέκο:	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:
X (1-3) μγύ 25x	Κλάση 2 – ο αριθμός ότελα από το ηρημακό σύμβολο υποδεικνύει την κλάση του ενδυματος ανάλογα με την σφαιρική των εντοπιστικών υακίων. Κλάση των μονομηνιμαίων κατασκευών και μεγυθών, βλάει τον νινικα παρηκτα. Μέγιστος αριθμός κλάων πλάσης, μετά από τους οποίους το ένδυμα διατηρεί τις προσαρμοστικότητες του αιώητηες.

BENSON μονομηνια μπουφάν:	EN 343:2019
3 (4) 1 „Παρηρημαίνος χρόνος χρήσης“ X	Κλάση 3 – αντοχή κατά της σφαιρής υάτης Wp Κλάση 1 – αντοχή κατά της σφαιρής των υαρημάτων R _{wp} „Παρηρημαίνος χρόνος χρήσης“ βλάει τον νινικα προσαρμοσμένος χρόνος χρήσης. X - Δοκιμή πύρου βροχής, τελεκού εξαρτήματος ενδυματος - δεν έγει δοκιμαστικό.
	EN 14058:2017+A1:2023
1 3 I _{wp} 0,213 X	Κατηγορία διαπερατότητας AP (mm/s) Τηρή μονιμαίος I _{wp} (m ² K/W) Κατηγορία διαύλισης νερού WP Η ηρήση του X αντί του αριθμού υποδεικνύει, ότι το ένδυμα στο πύημα αυτό δεν έγει δοκιμαστικό

Κατηρητές ενδυμάτων:	Κατηρητία ενδυμάτων σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20471	Κατηρητία ενδυμάτων σύμφωνα με το πρότυπο EN 343+A1	Κατηρητία ενδυμάτων σύμφωνα με το πρότυπο EN 14058+A1
Μπουφάν	2	W _p : 3, R _{wp} :3	R _{wp} : 1; AP: 3; I _{wp} : 0,213
Γιλέκο	2		

EN ISO 20471 – ελάτρηση απαιηρητικής επάνωμια του ερημαή βλάκο σε m²	Ενδυματα κλάσης 3	Ενδυματα κλάσης 2	Ενδυματα κλάσης 1
Υακό υαρηρημαίνος	0,80	0,50	0,14
Αντιυακτωματικό υακό	0,20	0,13	0,10

EN 343 – αντοχικότητα χρόνος χρήσης:
 Ο παρηκτα νινικαίς είναι ένας αιώητης για την αποσφήριση της επίδρασης της διαπερατότητας υαρημάτων στον συνιστάκιμο χρόνο συνεχούς χρήσης ενός ενδυματος σε διαθρακτικές θερμοκρασίες παρβόλων. Συνιστάκιμος μέγιστος χρόνος συνεχούς χρήσης (min) μισα υακλωφωμής φόρημα που αποτελείται από σφαιρά και παντελόνι χωρίς θερμοματικό επίδηση.

Προσαρμοστική: Παρηρημαίνος χρόνος χρήσης σύμφωνα με τον ακόλουθο νινικα:

	Τάξη 1	Τάξη 2	Τάξη 3	Τάξη 4	
H θερμοκρασία του παρβόλων εργασίας ενυ	Χείλος > 40 m ² Pa/W	20-Επεν ≤ 40 m ² Pa/W	Χείλος ≤ 20 m ² Pa/W	Χείλος ≤ 15 m ² Pa/W	Ο νινικαίς ισχύει για μισαίω φορητό M = 150 W/m ² , για ταυτόσημο, σχετική ηρημαία αέρα 50% και ταρήτητα ανέμου (ροή αέρα) v _α = 0,5 m/s.
25	60 λεπτά	105 λεπτά	205 λεπτά	—	
20	75 λεπτά	250 λεπτά	—	—	
15	100 λεπτά	—	—	—	
10	240 λεπτά	—	—	—	
5	—	—	—	—	Με αποτελεματικές οπές ανηρημαίο καλή ρουηρηματήριμα διατεκματα, ο χρόνος αιώητος μπορεί να παρηκταθεί.

ε_{wp} σημαίνει ο χρόνος ηρημαίος δεν είναι παρηρημαίνος. Κατηρητία 1 - παρηρημαίνος χρόνος ηρημαίος.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Το δικ των εξαρτήματων ενδυμάτων κατηρητία 1 μπορεί να είναι πακό υαρημαίμο από 40, ηρημαίω που σημαίνει ότι τα εν λόγω υακία εξαρτήματων ενδυμάτων είναι σχεδόν υαρημαίωτα. Ως εκ τούτου, η προσαρμοστική ηρημαία απαιηρητική.

Ο νινικαίς ισχύει για μισαίω φορητό M = 150 W/m², για ταυτόσημο πρότυπο, σχετική ηρημαία του αέρα 50% και ταρήτητα του ανέμου (ακλωρημία του αέρα) v_α = 0,5 m/s. Με αποτελεματικά ενυηματα εξαρηρημαίο καλή με χροηικό διατεκματα μπορεί ο χρόνος ηρημαίος να παρηκταθεί.

EN 14058

Η προσαρμοστική τηρή της μετρήσιμης αποτελεματικής θερμομαίωσης του ενδυματος είναι ένας συνιστάκιμος της θερμοκρασίας της ηρημαίω απάηρημαίος και του επιπλέον των δραστηριοτήτων (παρηρημαίω θερημαίος μέσο μεταβολημαίω). Η θερμομαίωση του ενδυματος εξαρτάται από την τελεκή ηρημαίω του ενδυματος σε διαθρακτικές συνθήκες.

Το κατάλληλο επίπεδο απάηρημαίωσος οακλωρημία του σώματος δεν εξαεραι για να αποσφήριση η ψύξη των αντήμητων ηρημαίωτων του σώματος (π.χ. τα χέρια, τα πόδια, το πρόσωπο) και με ποσό ο σχετικό κίνησης κροσθηρημαίο (ο κίνησης σχετική με το πρόσωπο). Στη μέρη από το σώματος χρησιμοποηημαίω συμπερηρημαίω ενδυματα (π.χ. ρουηρημαίω).

Αναιητική – Τα ρούχα «AP» με ηρημαίος υακό κατηρητία 3 είναι κατάλληλα για ταρήτητα ροής αέρα ≥ 5 m/s, π.χ. συνθήκημιας υακίωμιας δραστηρημαίωσος.





Η προκείμενη απαιτησιακή θερμομόνωση του ενδύματός $L_{d,n}$ και οι συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος σε °C σε διαφορετικές χρονίες ισχύουν και σε διαφορετικά είδη θερμομονώσεων και χρονίες λείψης:

Μόνωση $L_{d,n}$ m ² ·K/W	Ορθός γρήθος 75 W/m ²		Αποστρώματα (Ενέργεια) του κινούμενου γρήθου									
	Ταχύτητα ροής του αέρα		Ελασρά 115 W/m ²				Μαλλιό 170 W/m ²					
	0,4 m/s		3 m/s		Ταχύτητα ροής του αέρα		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Μετά από κάθε διαδικασία καθαρισμού, η θερμομόνωση μπορεί να μειωθεί.

Υλικά: άνω υλικό υποστρώματος: 100 % πολυεστέρας; Oxford 300D με επίστρωση γυάλινης πολυουρεθάνης (PU), γήιμοι και επίδωση: 100 % πολυεστέρας; Ανταντακτικές ταινίες: 100 % πολυεστέρας;

Το εν λόγω ενδύματα πληρούν τις βασικές απαιτήσεις ντυτικής και ασφαλείας του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των άλλων αναφερόμενων προτύπων. Μέσω ιστοσελίδας προσιτάς και κατηγορίας II.



EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Προστατευτική ενδυμασία - Γενικές απαιτήσεις;
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Ρούχα υψηλής ορατότητας - Μέθοδος δοκιμής και απαιτήσεις.

Μόνο μπαστούνι

EN 343:2019 Προστατευτική ενδυμασία - Προστασία από τη βροχή;
EN 14058:2017-A1:2023 Προστατευτική ενδυμασία - Στοιχεία ενδυμασίας για προστασία από φυσική περιβάλλοντα.

Τυποποίηση του κινουομένου οργανισμού από **δενδρίτης: την αξιολόγηση συμμόρφωσης:** NB 1023, Ινστιτούτο Δοκιμών και Πιστοποίησης Α.Ε. Τ. Τ.

Τομάσι Βασι 299, 764 21 Zlin – Louky, CZ (Γεωργική Δημοκρατία)

Παραρτηματικές χρήσεις: Για την περιοχή του ποσειδώνιου προστασίας, όπως ως άνω αναφέρεται, το ένδυμα πρέπει να φορεθεί συνεχώς και συνεχώς. Το ενδύμα δεν πρέπει να φέρνεται σε επαφή με υγρό χημικό, ιδιαίτερα με υαλοπίνακες και φωτιά. Είναι επίσης απαραίτητο να αποφευχθεί η υπερβολική μηχανική βλάβη, ιδίως του ανταντακτικού μέρους (το σκόσιμο, κόψιμο κ.λπ.).

Μεταφορά, τύπος συσκευασίας: τα προϊόντα συσκευάζονται σε σάκος PE. Τα προϊόντα κατά τη μεταφορά δεν πρέπει να αλληλοβλάπτονται ή να καταστραφούν. **Αποθήκευση:** Αποθηκεύεται σε υαλοπίνακες, κατά μη ελαφρώς αποθήκες, να τα προστατεύεται από την ακτινοβολία των σωματινίων θέρμανσης, αποθηκεύεται τα υαλοπίνακες 1 m από τα σωματίνα θέρμανσης. Αν το ένδυμα είναι βρεγμένο αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου και στη συνέχεια να το αποθηκεύσετε. ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΕ σε θέσης άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας.

Μετρήση: Αντιστοιχούν στα καθορισμένα διαστήματα σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 13688.

Το ενδύμα είναι ραμμένο σε τυποποιημένο ύψος 170-182 cm. Η επιτελεσμένη αποχή αποκλίσεων των διαστάσεων είναι ± 5%.

Συντήρηση και καθαρισμός: Ο χρήστης του προϊόντος θα βρει τα συμβόλα συντήρησης στη ραμμένη ετικέτα.

Συντήρηση των σπιντέρ: Μετά από 25 κύκλους πλύσης, πλύνετε όπως τα συνιστάται. Μέγ. σπιντέρ 40° C, μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό πλυντηρίων ρούχων BIO και προϊόντα που περιέχουν οπτικά λευκαντικά, ήμια επίεργασία, κρύο ζέλυμα, σύνθεση φωσφοκρίστηρη, μη λευκάνου, μη στεγνώσαντα στο στεγνωτήριο ρούχων, μη σφόνδεσαν, μη καθαρίζετε χημικά.

Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό υφασμάτων.

Χημικάνες καθαρισμού: των ανταντακτικών λείψιμων:

1. Νερό 40 °C - λεπτό μαλακό πανάκι ή σπινθηρογόνα.
2. Φυλάκτο μόνο πλύσιματος ή απορρυπαντικό.
3. Μετά τον καθαρισμό ζεσταίνεται όλο το ένδυμα με καθαρό νερό, αφήστε το να στεγνώσει τέλεια.



Ο μέγιστος ορθός πλύσιματος ισχύει μόνο για τις υαλοπίνακες υψηλής ορατότητας;

Προειδοποίηση/Παραρτηματικές ασφαλείας:

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του ενδύματος. Το ένδυμα αυτό πρέπει να διατηρείται καθαρό, ώστε να παραμένει λειτουργικό. Ανακαταστήστε το αμέσως εάν είναι μόνον ακαθάριστο ή θραυστό!
- Σε περίπτωση απόλασης της ακαθαρσίας του ενδύματος (χρόνια, τριφή, υπερβολικά έντονα του υαλοπίνακα, ζέλυμα των ραβών κ.λπ.) συμβαίνει μείωση του απαιτούμενου προστασίας του ενδύματος και το προϊόν καθίσταται ακατάλληλο από την έντονη των παραπάνω νοσημάτων και τεχνικών κινήσεων.
- Διαφορές το μόνο με υαλοπίνακες και ουσίες, που πληρούν τις απαιτήσεις του σχετικού προτύπου.
- Η κατηγορία προστασίας καθαρίζεται ανάλογα με την περιοχή του ορατού υαλοπίνακα και ως εκ τούτου η επανειλημμένη σήμανση των ενδύματων απέναντι αναγραφείσα ή περιγράφεται.
- Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται ή παρατηρείται διαφορετικά από τα αναφερόμενα, η λειτουργία του μπορεί να αλλοιωθεί ή να καταστραφεί.
- Ο διαλυμένος μέγιστος ορθός πλύσιμων καθαρισμού δεν είναι ο μόνος παράγοντας που σχετίζεται με τη διάρκεια ζωής των ενδύματων. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, την αποθήκευση κ.λπ.
- Η οξείδωση της αέρας και η παρρησιακή όραση μπορούν να είναι διαταραχόμενα, εάν είναι ντυμένη η κοκκοκία.
- Κανένα προειδοποιητικό ένδυμα δεν εγγυάται απόλυτη ορατότητα για κάθε κατάσταση.
- Το υαλοπίνακα δεν αρκείται να γρήγορα από τις αντίστοιχες καιρικές συνθήκες (π.χ. τη βροχή, το χιόνι, την ομίχλη και την γερρασία του αέρα) και την ομίχλη ή την ομίχλη της συγκομιχής χρήσης δεν διατηρούνται κίνηση, που θα μπορούσαν να βλάψουν την υγεία του γρήγορα (το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις που απαιτούν διαφορετικούς τύπους προστατευτικών λειτουργιών, π.χ. προστασία από τους θερμικούς κινδύνους, ή σύλληψη από κινούμενα μέρη μηχανών κ.λπ.)

Απόρριψη: Η απόρριψη των ενδύματων ρυθμίζεται σύμφωνα με τους νόμους των εδαφών, κρατών ή των τοπικών κοινοτήτων.

Εκκαθάριση με κύμα.

Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε εδώ: www.canis.cz τα επιμέρους προϊόντα – στην ταινία «εγγυρήσεων».

Σήμανση: Ραμμένη ετικέτα (υπόδημα)

- Τύπος προϊόντος
- Κατηγορία του προϊόντος
- Σήμα συμμόρφωσης
- Σύσταση υλικών
- Στοιχοποίηση συντήρησης σύμφωνα με το EN ISO 3758:2012
- Σημάση των μεγεθών με 2 διαστάσεις: ελάχιστο
- Στοιχοποίηση προστασίας: συμπαράλληλο/συνεχόμενο
- Το αναγραφόμενο πρότυπο
- Προειδοποίηση για την ανάγκη ανανέωσης των οδώνων χρήσης
- Προειδοποίηση αριθμός παρτίδας
- Τυποποίηση του κατασκευαστή



INSTRUCCIONES – INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

Producto: Chaqueta termoaislante de alta visibilidad
Chaleco termoaislante de alta visibilidad
Tipo: „BENSON“

Usa previsto: La chaqueta y el chaleco se usan como indumentaria externa. Son de alta visibilidad y no deben cubrirse con otra indumentaria o accesorios. La chaqueta y el chaleco le dan alta visibilidad al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. La indumentaria le da alta visibilidad protege al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. Debe ser utilizada por todas las personas expuestas a estas situaciones ya que puede reducir significativamente el riesgo de accidentes.

Los ejemplos de uso son: trabajo en carreteras, mantenimiento de vías ferroviarias, servicios de ambulancia y rescate, transporte, servicios postales, agencias de seguridad, tareas de manipulación en plataformas con movimiento de medios de transporte, etc.

El chaleco no protege al usuario contra las inclemencias del tiempo (por ejemplo, lluvia, nieve, niebla y humedad del suelo).

La chaqueta también protege al usuario contra las inclemencias del tiempo – por ejemplo la lluvia, nevada, niebla, humedad del suelo y además, le protege también de un ambiente frío.


La elección de indumentaria de alta visibilidad adecuada según la clase correspondiente debe ser realizada de acuerdo a las necesidades específicas relacionadas con el lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones concretas del lugar de trabajo. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de indumentaria antes de su uso.

Pictogramas, ensayos realizados:

BENSON chaqueta y chaleco termoaislantes:

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Clase 2 – número de acuerdo con la clase de ropa de acuerdo con el área de materiales visibles. Clases de diseños y talles, ver tabla. Det maksimale antallet vaskesykluser sluttet bevarer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom
---	--------------------	---

BENSON chaqueta termoaislante:

	3 "uso limitado" X	EN 343:2019 Clase 3 – resistencia a la penetración de agua Wp Clase 1 – resistencia a la penetración de agua por R_{w} "uso por tiempo limitado" ver tabla con los tiempos de uso recomendados X - Prueba de torre de lluvia del componente de prenda terminado: no probado.
---	--------------------------	---

	1 3 I_{cl} , 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Clase de resistencia térmica R_{cl} ($m^2 K/W$) Clase de transparencia AP (mm/s) Valor de aislamiento I_{cl} ($m^2 K/W$) Penetración de agua WP El uso de una X en lugar de un número indica que la prenda no ha sido probada para este requisito
---	---------------------------------	--

Clases de indumentaria:

Variante de estructura	Clase de indumentaria: conforme a EN ISO 20471	Clase de indumentaria: conforme a EN 343-A1	Clase de indumentaria: conforme a EN 14058-A1
Chaqueta	2	W_p , 3, R_{cl} -1	R_{cl} : 1; AP: 3; I_{cl} , 0,213
Chaleco	2		

EN ISO 20471 - Superficie mínima requerida de material fluorescente en m^2

	Indumentaria clase 3	Indumentaria clase 2	Indumentaria clase 1
Material de fondo	0,80	0,50	0,14
Material retroreflectante	0,20	0,13	0,10

EN 343 - tiempo de uso recomendado:

La siguiente tabla es una guía para aclarar el efecto de la permeabilidad al vapor de agua sobre el tiempo de uso continuo recomendado de una prenda a diferentes temperaturas ambientales. Tiempo máximo recomendado de uso continuo (min) de un traje completo compuesto por chaqueta y pantalón sin forro aislante térmico.

Advertencia: Tiempo de uso limitado según la siguiente tabla:

	Clase 1	Clase 2	Clase 3	Clase 4	
La temperatura del ambiente de trabajo, C	Labio > 40 $m^2 Pa \cdot W$	20-Retirar ≤ 40 $m^2 Pa \cdot W$	Labio ≤ 20 $m^2 Pa \cdot W$	Labio ≤ 15 $m^2 Pa \cdot W$	La tabla es válida para carga física media $M = 150 W/m^2$, para una persona estándar, humedad relativa del aire 50% y velocidad del viento (flujos de aire) $v_a = 0,5 m/s$.
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	Con oficios de ventilación eficaces y/o pausas programadas, se puede prolongar el tiempo de uso.

— significa: el tiempo de uso no está limitado. Clase 1: tiempo de uso limitado

NOTA: Het de la indumentaria de 1ra clase puede ser mucho mayor que 40 lo cual significa que, estos materiales de las partes de prendas son casi impermeables. Por eso se consideran indispensables la advertencia.

La tabla se aplica a la carga física media $M = 150 W/m^2$, para una persona estándar, humedad relativa del aire 50% y velocidad del viento (flujos de aire) en $v_a = 0,5 m/s$. Con aberturas de ventilación efectivas y/o intervalos de tiempo, el tiempo de uso puede extenderse.

EN 14058

El valor de protección del aislamiento térmico efectivo medido de una prenda es una combinación de la temperatura del aire ambiente y el nivel de actividad (producción de calor por el metabolismo). El aislamiento térmico de una prenda depende del uso final de la misma en diferentes condiciones.

Los niveles adecuados de aislamiento de todo el cuerpo no son suficientes para evitar el frío de las partes expuestas (por ejemplo, las manos, los pies, la cara) y el riesgo asociado de congelación. Utilice ropa adicional para estas partes del cuerpo.

Transpirabilidad: la ropa "AP" con capas de material de clase 3 es adecuada para velocidades de flujo de aire $\geq 5 m/s$, por ejemplo, actividades habituales al aire libre.



Aislamiento térmico efectivo resultante de la prenda I_{cl} , y condiciones de temperatura ambiente en °C a diferentes tiempos de exposición y a diferentes niveles de actividad y tiempos de exposición.

Aislamiento I_{cl} m ² -KW	Usuario de pte 75 W/m ²		Actividad del usuario en movimiento											
			ligera 15 W/m ²						media 70 W/m ²					
	Velocidad del flujo de aire				Velocidad del flujo de aire									
	0.4 m/s		3 m/s		0.4 m/s		3 m/s		0.4 m/s		3 m/s			
8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h			
0.174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0.265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16		
0.310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

El aislamiento térmico puede disminuir después de cada lavado.

Material: de fondo exterior: 100 % poliéster Oxford 300D con una capa opalina de poliuretano (PU), relleno y entreteje: 100 % poliéster. Franjas reflectantes: 100 % poliéster.

La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría II.

Chaqueta y chaleco:



EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ropa de protección - Requisitos generales
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Ropa de alta visibilidad - Métodos de ensayo y requisitos.
Solamente la chaqueta:
EN 343:2019 Ropa de protección - Protección contra la lluvia
EN 14058:2017+A1:2023 Ropa de protección - Componentes de la ropa para la protección contra el frío.

Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s.) (Instituto de pruebas y certificación s.a), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Limitaciones de uso: Para proporcionar el nivel correcto de protección arriba mencionado, la indumentaria se debe llevar permanentemente cerrada. No debe ser expuesta a químicos líquidos, en particular disolventes, ni al fuego. Deben evitarse los daños mecánicos excesivos, en particular en las partes retroreflectantes (rasgaduras, etc.).

Transporte, tipo de embalaje: los productos se empaquetan en bolsas de PE. Durante el transporte no deben ser dañados.

Almacenamiento: Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenida a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjala secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.

Talles: Los talles corresponden a los intervalos establecidos conforme a EN ISO 13688.

La indumentaria está confeccionada para una altura estándar de 170-182 cm. La tolerancia permitida para las desviaciones dimensionales es de $\pm 5\%$.

Mantenimiento y limpieza: Los símbolos de mantenimiento se encuentran en las etiquetas bordadas.

Mantenimiento doméstico: Máximo 25 ciclos de lavado, lavar como sintéticos. Max. a 40 °C, no use detergentes orgánicos ni con blanqueadores ópticos, manejo suave, enjabonar en frío, centrifugado corto, no usar lejía, secar en una secadora, no planchar, no limpiar químicamente. No usar suavizantes.

Limpieza manual de las bandas reflectantes:

1. Agua a 40°C, trapo suave mojado, esponja o cepillo suave.
2. Detergente suave.
3. Luego de lavar, enjuagar la prenda y dejar secar bien.



La cantidad máxima de lavados se aplica únicamente a las propiedades de alta visibilidad.

Advertencia/Información de seguridad:

Antes de cada uso, controle el estado de la indumentaria. La indumentaria debe mantenerse limpia para que siga siendo funcional. ¡¡En caso de suciedad permanente o descoloramiento, reemplácela de inmediato!!

Una reducción en la integridad de la indumentaria (rotura, abrasión, advegasamiento excesivo del material, desgarramiento de costuras, etc.) afecta su nivel de protección, lo que vuelve al producto inadecuado conforme a las arriba mencionadas normas.

Repárelo únicamente con materiales que conformen con las normas respectivas.

La clase de protección se determina de acuerdo a la superficie del material visible y por lo tanto las marcas superficiales en esta indumentaria están prohibidas o limitadas.

El uso o trato del producto de una manera diferente a la indicada aquí, podría resultar en la pérdida de su función.

La cantidad máxima de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la indumentaria. Esta también puede depender del uso, el almacenamiento, etc.

El uso de la capucha puede afectar la agudeza auditiva y la visión periférica.

La indumentaria de advertencia no puede garantizar una visibilidad absoluta en cualquier situación.

El chaleco no protege al usuario contra las inclemencias del tiempo (por ejemplo, lluvia, nieve, niebla y humedad del suelo).

Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que requieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección contra riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.).

Deshecho: El deshecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.

La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.camis.cz, para cada producto, en "Documentos".

Marca: Etiqueta bordada (muestra)

Tipo de símbolo

Categoría de producto

Marca de conformidad

Materiales

Pictogramas de mantenimiento conforme a EN ISO 3758:2012

Marcas de tamaño con 2 dimensiones de control

Pictograma de protección incluyendo estándar armonizado

Advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso

Advertencia

Número de lote

Identificación del fabricante

Ante cualquier duda, contacte al fabricante:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.camis.cz

camis@camis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloučetín,





IT

ISTRUZIONI – INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Prodotto: Giacca termica ad alta visibilità
Gilet termico ad alta visibilità

Tipico: „BENSON“

Finalità di utilizzo: La giacca e il gilet vengono indossati come indumenti per la parte superiore del corpo – questi sono indumenti ad alta visibilità e non devono essere coperti da altri vestiti o strumenti. La giacca e il gilet rendono l'utente ben visibile in situazioni pericolose, sia durante il giorno in qualsiasi condizione di luce, che al buio quando è illuminato da un mezzo di trasporto. Questi indumenti dovrebbero essere utilizzati da tutti coloro che si trovano in situazioni del genere. In questo caso l'indumento di segnalazione può ridurre significativamente il rischio di incidenti.

Tra gli esempi di attività vi sono per esempio i lavori stradali, la manutenzione dei binari, il servizio di bonifica, ambulanza e salvataggio, il trasporto, i servizi postali, le agenzie di sicurezza, i lavori di movimentazione su superfici attraversate da mezzi di trasporto ecc.

La giacca protegge l'utente anche dalle condizioni meteorologiche avverse, ad esempio pioggia, neve, nebbia, umidità del suolo nonché dagli ambienti freddi. La scelta del corretto indumento di segnalazione ad alta visibilità secondo la categoria appropriata deve essere effettuata tenendo conto delle esigenze specifiche connesse con il luogo di lavoro, secondo il tipo di rischio e le condizioni specifiche sul dato luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di abbigliamento ancora prima di iniziare a usarlo.

Programmi, prove eseguite:

BENSON giacca termica e gilet:

	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:
	<p>Classe 2 – il numero a fianco del simbolo indica la classe di indumento secondo la superficie dei materiali brillanti Per le classi di singole strutture e taglie si veda la tabella sotto.</p> <p>Numero massimo di cicli di lavaggio durante i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione</p>

BENSON giacca termica:

	3	EN 343:2019
	1	Classe 2 – resistenza alla penetrazione dell'acqua Wp
	1	Classe 1 – resistenza alla penetrazione del vapore acqueo R _v , "durata d'impiego limitata" si veda la tabella per la durata d'impiego raccomandata.
	X	X – Prova della torre di pioggia del componente del capo finito – non testato.
	1	EN 14058:2017 + A1:2023
	3	Classe di resistenza termica R _{cl} (m ² K/W)
	3	Classe di traspirabilità AP (mm/s)
	X	Valore di isolamento I _{cl} (m ² K/W)
	1	Penetrazione dell'acqua WP
	X	La X al posto del numero indica che l'indumento non è stato testato per questo requisito.

Classi di indumenti:

Variante della struttura	Classe dell'indumento secondo EN ISO 20471	Classe dell'indumento secondo EN 343+A1	Classe dell'indumento secondo EN 14058+A1
Giacca	2	W _p : 3, R _v :1	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{cl} : 0,213
Gilet	2		

EN ISO 20471 - superficie minima richiesta del materiale brillante in m²

Materiale di base	Indumenti della classe 3		
	Indumenti della classe 2	Indumenti della classe 1	
Materiale di base	0,80	0,50	0,14
Materiale retroriflettente	0,20	0,13	0,10

EN 343 - tempo di utilizzo consigliato :

La tabella seguente è una guida per chiarire l'effetto della permeabilità al vapore acqueo sul tempo di utilizzo continuo consigliato di un indumento a diverse temperature ambiente. Tempo massimo di utilizzo continuo consigliato (min) di una tuta completa composta da giacca e pantaloni senza fodera isolante termica.

Attenzione: tempo di utilizzo limitato secondo la seguente tabella:

La temperatura dell'ambiente di lavoro C	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4	La tabella è valida per un carico fisico medio M = 150 W/m ² , per una persona standard, umidità relativa dell'aria 50% e velocità del vento (flusso d'aria) v _w = 0,5 m/s.
	Labbro=40 m ² /W	20-Ret<=40 m ² /W	Labbro<=20 m ² /Pa/W	Labbro<=15 m ² /Pa/W	
25	60 minuti	105 minuti	205 minuti	--	Con efficaci fori di ventilazione o/pause temporizzate, il tempo di utilizzo può essere prolungato.
20	75 minuti	250 minuti	--	--	
15	100 minuti	--	--	--	
10	240 minuti	--	--	--	
5	--	--	--	--	

"--" significa : il tempo di utilizzo non è limitato. Classe 1: tempo di utilizzo limitato

NOTA Il R_{ret} dei componenti degli indumenti di classe 1 può essere molto più alto di 40, il che significa in particolare che questi materiali dei componenti di indumenti sono quasi impermeabili. Per questo si considera necessaria un'avvertenza.

La tabella vale per uno sforzo fisico medio M = 150 W/m²; per una persona standard, umidità relativa dell'aria 50% e velocità del vento (flusso d'aria) v_w = 0,5 m/s. Con aperture di ventilazione efficaci o/pause temporizzate, la durata d'impiego può essere prolungata.

EN 14058

Il valore protettivo dell'isolamento termico effettivo misurato dell'indumento è una combinazione della temperatura ambientale e il livello di attività (produzione di calore mediante scambio di tessuti). L'isolamento termico dell'indumento dipende dall'uso finale dell'indumento in condizioni diverse.

Un livello adeguato di isolamento di tutto il corpo non è sufficiente per limitare il raffreddamento delle parti percepite del corpo (ad esempio mani, piedi e viso) e il relativo rischio di congelamento. Usare indumenti accessori su queste parti del corpo.

Traspirabilità: gli indumenti "AP" con strati di materiale di classe 3 sono adatti per velocità del flusso d'aria >= 5 m/s, ad esempio per le comuni attività all'aperto.





Isolamento termico efficace risultante I_{iso} e condizioni della temperatura ambiente in °C a diversi tempi di esposizione e a diversi livelli di attività e tempi di esposizione:

Isolamento I_{iso} $m^2 \cdot K/W$	Urente in piedi 75 W/m ²		Attività dell'utente in movimento									
	Velocità del flusso d'aria		Leggera 115 W/m ²					Media 170 W/m ²				
	Velocità del flusso d'aria		Velocità del flusso d'aria									
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	3	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

L'isolamento termico può calare a seguito di ogni procedura di pulizia.

Materiali: base superiore: 100% poliestere Oxford 300D con rivestimento latico in poliuretano (PU), imbottitura e foderi: 100% poliestere. Bande retroriflettenti: 100% poliestere.

Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria II.



EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Indumenti protettivi - Requisiti generali
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Indumenti ad alta visibilità - Metodi di prova e requisiti.
Solo la giacca:
EN 343:2019 Indumenti protettivi - Protezione dalla pioggia
EN 14058:2017+A1:2023 Indumenti protettivi - Componenti di indumenti per la protezione dagli ambienti freddi.

Identificazione dell'organismo notificato che ha effettuato la valutazione della conformità: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Restrizioni all'uso: Per fornire il corretto livello di protezione come descritto sopra l'indumento deve essere indossato tutto il tempo chiuso. L'indumento non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, in particolare solventi e fucio. È inoltre necessario evitare danni meccanici eccessivi, in particolare alle parti retroriflettenti (lacerazione, strappo, ecc.).

Trasporto, tipo di imballaggio: I prodotti sono confezionati in buste in PE. I prodotti non devono essere danneggiati o distrutti durante il trasporto.

Conservazione: Non conservare in luoghi esposti alla luce solare diretta. L'indumento deve essere conservato in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, deve essere protetto dal calore radiante degli elementi riscaldanti, deve essere conservato ad almeno 1 m dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riporlo.

Taglie: Le taglie corrispondono agli intervalli prescritti dalla norma EN ISO 13688.

Gli indumenti sono cuciti per un'altezza standard di 170-182 cm. La tolleranza consentita delle deviazioni delle taglie è di $\pm 5\%$.

Manutenzione e pulizia: L'utente del prodotto troverà i simboli di manutenzione sull'etichetta cucita.

Manutenzione domestica: Massimo 25 cicli di lavaggio, lavare come un capo sintetico. Max. a 40°C, non utilizzare detersivi DFO e prodotti contenenti sbiancanti ottici, trattamento delicato, risciacquo a freddo, centrifuga breve, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabiancheria, non stirare, non lavare a secco. Non utilizzare l'ammorbidente.

Lavaggio manuale delle bande riflettenti:

1. Acqua a 40°C -- mano morbida delicato, spugna o spazzola morbida.
2. Detersivo o detergente delicati.
3. Dopo il lavaggio risciacquare tutto l'indumento e lasciare asciugare completamente.



Il numero massimo di lavaggi si applica solo alle proprietà dell'alta visibilità.

Avvertenze/Biztonsťní informácie:

Prima di ogni utilizzo controllare visivamente le condizioni dell'indumento. Questo indumento deve essere tenuto pulito per rimanere funzionale. Sostituirlo subito se è permanentemente sporco o sbiadito!!!

Il danneggiamento dell'integrità dell'indumento (strappo, abrasione, assottigliamento sproporzionato del materiale, cuciture strappate ecc.) riduce il livello di protezione dell'indumento e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme giuridiche e tecniche.

Riparare utilizzando soltanto materiali e tessuti che soddisfino i requisiti della norma applicabile.

La classe di protezione è determinata in base alla superficie del materiale visibile e per questo la marcatura superficiale di questi indumenti è proibita o limitata.

Utilizzare o trattare il prodotto in modo diverso da quello indicato potrebbe comprometterne la funzionalità.

Il numero massimo indicato di cicli di lavaggio non rappresenta l'unico fattore correlato alla durata utile delle componenti dell'indumento. La durata utile dipenderà anche dall'uso, dalla conservazione ecc.

Indossando il cappuccio la nitidezza dell'udito e la visione periferica possono risultare compromesse.

Nessun indumento di segnalazione può garantire una visibilità assoluta in ogni situazione.

Il gilet non protegge l'utente dalle condizioni meteorologiche avverse (ad esempio pioggia, neve, nebbia e umidità del suolo).

Il rispetto rigoroso della finalità di utilizzo elimina i rischi che potrebbero mettere a repentaglio la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in quelle circostanze che richiedono un tipo diverso di funzione di protezione, ad esempio la protezione contro i rischi termici, contro il pericolo di rimanere impigliati nelle parti in movimento delle macchine ecc).

Smantellamento: Lo smantellamento degli indumenti è regolato dalle leggi dei singoli Stati o dalle normative locali. Smaltimento per incenerimento.

La dichiarazione di conformità è consultabile qui: www.canis.cz, per i singoli prodotti nelle schede - "Document".

Marcatura: Sull'etichetta cucita (modello)

Tipo di prodotto

Categoria di prodotto

Marchio di conformità

Composizione del materiale

Pittogrammi di manutenzione secondo EN ISO 3758:2012

Marcatura dimensionale con 2 dimensioni di controllo

Pittogrammi di protezione inclusa norma armonizzata

Avviso della necessità di leggere le istruzioni per l'uso

Avvertimento

Numero del lotto

Identificazione del produttore

In caso di qualsiasi altra domanda si prega di contattare il produttore:

Hloučtín, 198 00 Prague 9, Czech Republic

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Podhradská 260/59,





NO

INSTRUKSJONER – INFORMASJON FOR BRUKERNE

Produkt: Isolert jakke med høy synlighetsgrad
Isolert vest med høy synlighetsgrad
Type: „BENSON“

Bruksformål: En tar på seg jakken og vesten som ytterplagg - dette er et plagg med høy synlighetsgrad og det får ikke dekkes til av et annet plagg eller hjelpeemner. Jakken og vesten gjør det mulig for brukeren å synes godt i farlige situasjoner, og det både på dagtid under hvilke som helst lysforhold, så vel som i mørke når et kjøretøy/transportmiddel lyser mot det. Entner som unnetes for slike situasjoner bør bruke plagget. I slike tilfeller vil varseplagget kunne redusere uhøvesrisikoen i betydelig grad.




Eksempler på gjøremål der plagget kan brukes er: arbeid, vedlikehold på jernbaneleie, sanerings-, ambulanse- og redningstjeneste, transport, posttjenester, arbeid for vaktbeskytter, arbeidspensjonær med ferdsel på transportmiddel.

Også jakken beskytter brukeren mot dårlig vær, som f.eks. regn, snø, tåke, fuktighet i bakken og desosert mot kjølige omgivelser.

Valg av riktig varseplagg med høy synlighetsgrad etter aktuell klasse må gjennomføres iht. spesifikke behov knyttet til arbeidstid, alt etter type risiko og konkrete forhold på den aktuelle arbeidsklassen. Det er den ansvarlige arbeidsgiver som har ansvaret for dette, det er han/hun som skal fastsette og velge riktig type plagg for det tas i bruk.

Fiktsgrammer, gjennomførte tester:

BENSON isolert jakke og vest:

	X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Klasse 2 - nummer ved siden av det grafiske symbolet står for plaggets klasse iht. flaten av materialer. For de enkelte konstruksjonens og størrelses klasse, vennligst se tabellen nedenfor. Det maksimale antallet vaskesyklusar plagget bevarer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom
BENSON isolert jakke:		
	3 1, siden en kan gå med plagget er begrenset" X	EN 343:2019 Klasse 3 - motstandsdyktighet overfor vanngjennomtrengelighet Wp Klasse 1 - motstandsdyktighet overfor vanddamp gjennomtrengelighet Ra. "tiden en kan gå med plagget er begrenset" se tabell med anbefalt tid en kan gå med plagget. X - Regnprøvetest av ferdig plaggkomponent - ikke testet.
	1 3 L ₅₀ 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Varmemotstandskategori R _{cl} (m ² K/W) Pustevevskategori AP (mm/s) Isolasjonsverdi I ₅₀ (m ² K/W) Vanngjennomtrengelighetskategori WP Bruk av X indikerer et tall uttrykker at plagget ikke er testet for dette kravet

Plaggens klasser:

Konstruksjonsvariant	Plagg av klasse iht. EN ISO 20471	Plagg av klasse iht. EN 343+A1	Plagg av klasse iht. EN 14058+A1
Jakke	2	W _p : 3, R _a :1	R _{cl} : 1; AP: 3; I ₅₀ : 0,213
Vest	2		

EN ISO 20471 - De iøynefallende materialenes minimale flate i m²

	Plagg av klasse 3	Plagg av klasse 2	Plagg av klasse 1
Underlagsmateriale	0,80	0,50	0,14
Retrefleksivt materiale	0,20	0,13	0,10

EN 343 - anbefalt brukstid:

Følgende tabell er en veiledning for å klargjøre effekten av vanddamppermeabilitet på anbefalt kontinuerlig brukstid for et plagg ved forskjellige omgivelsestemperaturer. Anbefalt maksimal kontinuerlig brukstid (min) for en komplett dress bestående av jakke og bukse uten termisk isolasjonstør.

Advarsel: Begrenset brukstid i henhold til følgende tabell:

	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3	Klasse 4	
Temperatur i arbeidsmiljøet °C	Leppe > 40	20-Ret ≤ 40 m ²	Leppe ≤ 20 m ²	Leppe ≤ 15	Tabellen gjelder for middels fysisk belastning M = 150 W/m ² , for en standard person, relativ luftfuktighet 50 % og vindhastighet (luftstrømning) v _r = 0,5 m/s.
25	60 min.	105 min.	205 min.	--	
20	75 min.	250 min.	--	--	
15	100 min.	--	--	--	
10	240 min.	--	--	--	
5	--	--	--	--	Med effektive ventilasjonshull og/eller tildekkende pauser kan slittiden forlenges.

"--" betyr - brukstiden er ikke begrenset. Klasse 1 - begrenset brukstid

MERKNAD: Ret i plaggdelen av klasse 1 kan være langt høyere enn 40, hvilket betyr at det særlig er disse materialene i plaggdelene som er så godt som hermetisk lukket. Derfor regnes advarselen som nødvendig.

Tabellen gjelder for middels fysisk belastning M = 150 W/m², for en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % og vindhastighet (luftstrømning) v_r = 0,5 m/s. Med effektive ventilasjonshull og/eller med pauser i bruken, vil tiden en går med plagget kunne forlenges.

EN 14058

Beskyttelsesveden for plagget målte effektive varmeisolasjon er en kombinasjon av temperatur, atmosfærens i omgivelsene og aktivitetnivå (varmeproduksjon gjennom stoffskifte). Plaggets varmeisolasjon er avhengig av plaggets endelige bruk under ulike forhold.

Et rimelig isolasjonivå for hele kroppen er ikke tilstrekkelig for å hindre at de kroppsdelenene en føler kjøles ned (som for eksempel hender, føtter og ansikt) og den risikoen for frostskaaler som er knyttet til dette. Brik ytterligere plagg for å beskytte disse kroppsdelenene.

Pustevev - «AP»-klær med lag av klasse 3-materiale er egnet for luftstrømsfuktighetstetthet ≥ 5 m/s, f.eks. vanlig utendørsaktiviteter.





Den resulterende effektive varmeisolasjonen plagget I_{eff} gir og temperaturforholdene i omgivelsene i °C ved ulike eksponeringstider og ved ulike skiftetidsintervaller og eksponeringstider.

Isolasjon I_{eff} $\text{m}^2 \cdot \text{K} / \text{W}$	Stående bruker 75 W/m^2		Aktivitet hos en bruker som er i bevegelse									
	Luftstrømhastighet		Lett 115 W/m^2				Middels 170 W/m^2					
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	3	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Etter hver rensesprosedyre vil varmeisolasjonen kunne bli redusert.

Materialer: underlagsoverflate: 100 % polyeten Oxford 300D med polyuretann- (PU-) „melke“belegg, polstring og fibr: 100 % polyester. Refleksbånd: 100 % polyester.

Disse plaggene oppfyller grunnleggende hygieniske og sikkerhetsmessige krav iht. Europaparlamentet og Rådets (EU) direktiv nr. 2016/425 og andre omtalte normer. Personlig verneutstyr av kategori II.

Bilde jakken og vesten:



EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Vemekler - Generelle krav
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Synlighetsklær - Testmetoder og krav.

Kun jakken:

EN 343:2019 Vemekler - Beskyttelse mot regn.
EN 14058:2017+A1:2023 Vemekler - Kleskomponenter for beskyttelse mot kalde miljøer.

Identifikasjon av det medlte organet som utførte samsvarsvurderingen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Brøksbegrensninger: For at plagget skal yte beskyttelse på riktig nivå, slik det er omtalt overfor, må en gå med det med glidelåsen lukket så lenge en har plagget på seg. Plagget får ikke komme i kontakt med kjemikalier i væskeform, og da særlig ikke med løsningsmidler, og heller ikke med ild. I tillegg er det nødvendig å unngå overdreven mekaniske skader, og da særlig på den retroreflektive delen (stykkrivering, avringning o.l.).

Transport, type emballasje: Produktene er pakket inn i PE-poser. Produktene får ikke skades eller adlegges mens de transporteres.

Oppbevaring: Produktene får ikke oppbevares på steder med direkte sollys. Plagget må oppbevares i lukkede, tørre, godt ventilerte rom, beskyttes mot varmelegemers sterke varme, plasseres minimum 1 m fra varmelegemer. Dersom plagget er vått, så la det tørke i romtemperatur og legg det så bort for oppbevaring.

Størrelser: Størrelsene svarer til foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688.

Plaggene er sydd for en standard kroppshøyde på 170-182 cm. Tillatt slingsromm for dimensjonenes avvik er ±5 %.

Stell og rens:

Brukeren av produktet finner symboler som opplyser om stell på den påsydde lappen.

Stell hjemme: maks. 25 vaskesyklus, vask som syntetiske materialer. Maks. ved 40 °C, bruk ikke BIO-vaskemiddel og vaskemidler som inneholder optiske klorogiver, behandles forsiktig, legges i bløtt i kaldt vann, sentrifugeres kortvarig, får ikke blekes, ikke tørk i tørketrommel, ikke stryk, ikke rens kjemisk. Ikke bruk tøykneve.

Manuell rens av refleksstriper:

- Vanntemperatur 40 °C - bruk en fin, myk klut, en svamp eller en fin børste.
- Bruk et skånmønt vask- eller rensmiddel.
- Skyll hele plagget etter rens og la det bli gjennomsatt.



Det maksimale antallet vask gjelder kun egenkapet knyttet til høy grad av synlighet.

OBSSikkerhetsinformasjon:

Kontroller før hver gangs bruk visuelt plaggets stand. Dette plagget må holdes rent, for at det skal forbli funksjonelt. Skift det ut omgjenksomt dersom det har blitt uønskkelig skitten eller har bleket!!!

Dersom plaggetes helhet forstyrres (pga. hull, slitasje helt gjennom, i tilfelle materialet har blitt unnelig tynt, sommer har gått opp o.l.), reduseres plaggets beskyttelsesgrad og produktet blir uegnet i forhold til de overfor angitte juridiske og tekniske forskrifter.

Reparér plagget kun med bruk av materialer og stoffer som oppfyller den aktuelle normens krav.

Beskyttelsesgraden fastsettes alt etter flaten som materialet med høy synlighetsgrad dekker, og derfor er overflatemerking forbudt eller begrenset for dette plagget.

Dersom produktet blir brukt etter stelling på annen måte enn det som er angitt, vil det kunne bli addelet eller dets funksjon bli endret.

Det angitte maksimale antallet vaskesyklusser er ikke den eneste faktoren knyttet til plaggets levetid. Levetiden vil også avhenge av bruk, oppbevaring osv.

Tar en på seg hatten, vil evnen til å bære tydelig, samt perfert syn kunne bli forringet.

Inte signalerende plagg kan garantere absolutt synlighet i enhver situasjon.

Vesten beskytter ikke brukeren mot ugunstig vær (f.eks. regn, snø, tåke og våt jord).

Ved konsekvent overholdelse av det angitte bruksformålet oppstår det ingen risikoer som vil kunne sette brukers helse i fare (produktet får ikke benyttes under omstendigheter som krever en annen type beskyttelsesfunksjoner, som f.eks. beskyttelse mot risikoer knyttet til varme, mot å bli dratt inn i en maskins bevogende del osv.).

Avhenging: Kast av plagget er regulert gjennom lover i det enkelte land eller lokale regler. Tilsettesgjøres ved benning.

Hver finner du samsvarserklæring: www.canis.cz, for de enkelte produktene i blad - „Dokumenter“.

Merking: Påsydd lapp (mal)

Type produkt

Produktkategori

Samsvarmerke

Material sammensetning

Piktogrammer som gjelder stell iht. EN ISO 3758:2012

Merking av størrelse med to kontrollmal

Piktogram som gjelder beskyttelse, inkl. harmonisert norm

Hentning til nødvendigheten av å lese bruksanvisningen

Advarsel

Produkt nummer

Produzentidentifikasjon

Skulle du ha ytterligere spørsmål, så vennligst kontakt produsenten:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





PT

INSTRUÇÕES – INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS

Produto: Casaco de furro quente com alta visibilidade

Colete de furro quente com alta visibilidade

Tipos: „BENSON“

Objetivo de uso em aplicação: O casaco e colete servem de roupa exterior – é vestuário de alta visibilidade e não deve ser obscurecida por uma outra roupa ou equipamento. O casaco e colete possibilitam a boa visibilidade do usuário em condições perigosas, tanto de dia sob quaisquer condições luminosas, como de noite sob a iluminação por um meio de transporte. Toda e qualquer pessoa exposta a essas situações de perigo deve fazer uso desse vestuário. Nesse caso, o vestuário de sinal de aviso pode reduzir significativamente o risco de acidente.

Citamos exemplos de atividades como são as obras rodoviárias, manutenção de vias ferroviárias, serviços de saneamento, serviços ambulatórios e de resgate, transporte, serviços postais, agência de segurança, realização de trabalhos em áreas com circulação de veículos, etc.

O casaco protege o usuário do clima desfavorável, por exemplo, chuva, neve, névoa, humidade do solo e frio. A escolha do vestuário de sinal de aviso de alta visibilidade e de acordo com a classe apropriada, deve ser feita de acordo com as necessidades específicas relacionadas ao local de trabalho, em consideração ao tipo de risco e as condições específicas vigentes no local de trabalho. O empregador é responsável por essa escolha e tem a obrigação de identificar e escolher o tipo certo vestuário adequado muito antes que este seja usado.

Pictogramas, ícones e abreviações:

BENSON casaco e colete de furro quente:



X (1-3)

máx 25%

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:

Classe 2 – número junto ao símbolo gráfico significa a classe do vestuário segundo a superfície de materiais chamativos. Classes das diferentes construções e tamanhos, vide a tabela seguinte.

Número máximo de ciclos de lavagem após os quais o vestuário mantém suas propriedades de visibilidade dos sinais de aviso

BENSON casaco de furro quente:



3
L_{limite}
do tempo do
uso”
X

EN 343:2019

Classe 3 – resistência à penetração de água Wp

Classe 1 – resistência à penetração de vapor de água R_v “limite do tempo do uso”, vide a tabela de tempo recomendado do uso.

X – Teste de torre de chover do componente de vestuário acabado - não testado.



1
3
I_{iso}=0,213
X

EN 14058:2017+A1:2023

Classe da resistência térmica R_{cl} (m² K/W)

Classe da transpirabilidade AP (mm/s)

Valor do isolamento I_{iso} (m² K/W)

Classe da penetração da água WP

O uso de X em vez do número significa que a roupa não foi ensaiada acerca deste requerimento

Classes do vestuário:

	Classes do vestuário conforme EN ISO 20471	Classes do vestuário conforme EN 343+A1	Classes do vestuário conforme EN 14058
Casaco	2	W _p 3, R _v 1	R _{cl} 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Colete	2		

EN ISO 20471 - superfície mínima exigida de material conspicuo designada em m²

	Vestuário da classe		
	3	2	1
Material de fundo	0,80	0,50	0,14
Material retrorreflexivo	0,20	0,13	0,10

EN 343 - tempo de uso recomendado:

A tabela seguinte apresenta instruções que esclarecem a influência da permeabilidade ao vapor de água durante o tempo ininterrupto recomendado de uso da roupa sob temperaturas diversas ambiente. O período máximo recomendado de uso ininterrupto (min) do conjunto completo de roupa que consiste em casaco e calças sem forno de isolamento térmico.

Atenção: Tempo de uso limitado de acordo com a tabela a seguir:

Temperatura do ambiente de trabalho °C	Classe 1 R _v > 40 m ² Pa/W	Classe 2 20<R _v ≤ 40 m ² Pa/W	Classe 3 R _v ≤ 20 m ² Pa/W	Classe 4 R _v ≤ 15 m ² Pa/W	A tabela vale para a carga física média M = 150 Win ² , para uma pessoa padrão, humidade relativa do ar 50 % e velocidade do vento (corrente de ar) v _w = 0,5 m/s. Com aberturas eficazes de ventilação e/ou passas de uso, o tempo do uso pode prolongar-se.
25	60 min	305 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—: significa sem limite do tempo do uso. Classe 1 - tempo de utilização limitado.

NOTA: Ret de vestuário da classe 1 pode ser superior de 40, quer dizer, estes materiais de vestuário são quase intranspiráveis. Por isso consideramos indispensável este aviso.

A tabela vale para a carga física média M = 150 Win², para uma pessoa padrão, humidade relativa do ar 50 % e velocidade do vento (corrente de ar) v_w = 0,5 m/s. Com aberturas eficazes de ventilação e/ou passas de uso, o tempo do uso pode prolongar-se.

EN 14058

O valor de proteção do isolamento térmico medido na roupa é combinação da temperatura da atmosfera em redor e do nível das atividades (produção do calor pelo metabolismo). O isolamento térmico da roupa depende do uso final da roupa em condições diversas.

O nível adequado do isolamento do corpo não é suficiente para impedir o resfriamento de partes sensíveis do corpo (por ex., as mãos, pés, rosto) e o consequente risco de fricças. Utilize acessórios adequados para estas partes do corpo.

Transpirabilidade – A roupa “AP” com camadas do material de classe 2 deveria ser adequada para velocidades de correntes do ar menores de 5 m/s.





Resultado isolamento térmico eficaz da roupa L_{e0} e condições térmicas do ambiente em redor em °C com diversos tempos da exposição e diversos níveis de atividade e duração da exposição.

Isolamento L_{e0} m ² ·K/W	Usuário de até 75 W/m ²						Atividade do usuário em movimento					
	Velocidade da corrente do ar						ligeira 115 W/m ²			média 170 W/m ²		
	0,4 m/s		3 m/s		6 m/s		0,4 m/s		3 m/s		6 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	3	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	0	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

O isolamento térmico pode ser reduzido por cada processo de lavagem.

Material: base exterior: 100 % poliéster Oxford 300D com impregnação de poliuretano (PU), enchimento e forro: 100 % poliéster. Faixas refletivas: 100 % poliéster.

Estas peças de vestuário cumprem com os requisitos básicos de higiene e de segurança estipulados pelo Regulamento N°2016/425 (UE) do Parlamento Europeu e do Conselho Europeu, bem como outras normas vigentes locais. Equipamento de proteção individual da categoria II.

Casaco e colete:
EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 Vestuário de proteção - Requisitos gerais.
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016 Vestuário de alta visibilidade - Métodos de ensaio e requisitos.
Somente casaco:
EN 343:2019 Vestuário de proteção - Proteção contra chuva.
EN 14058:2017+A1:2023 Vestuário de proteção - Componentes do vestuário para proteção contra ambientes frios.

Identificação do organismo notificado que realizou a avaliação da conformidade: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, s.r.o. (Instituto de ensaios e certificações), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Losky, CZ.

Restrições de uso: Para que possam fornecer o nível correto de proteção, conforme descrito acima, as roupas em referência, devem ser mantidas abotoadas durante todo o tempo em que estiverem a ser usadas. A roupa não deve entrar em contato com produtos químicos líquidos, especialmente os solventes nem com o fogo. Também é necessário evitar danos mecânicos excessivos, principalmente nas partes retrorefletivas (rasgos, rompimentos, etc.).

Transporte, tipo de embalagem: os produtos são embalados em sacos de polietileno PE. Os produtos não devem ser danificados ou destruídos durante o transporte.

Armazenamento: Não armazene as roupas em áreas com luz solar direta. Elas devem ser armazenadas em locais fechados, secos e bem ventilados, protegidos do calor radiante dos equipamentos de aquecimento, armazenados à distância de pelo menos 1 m dos equipamentos de aquecimento. Se a peça de roupa estiver molhada, deixe-a secar primeiramente à temperatura ambiente antes do armazenamento.

Tamanhos: Os tamanhos correspondem aos intervalos prescritos de acordo com a norma EN ISO 13688.

O blusão é costido para a altura padrão 170-182 cm. A tolerância permitida de desvios das dimensões é ±5 %.

Manutenção e limpeza: O usuário do produto encontrará os símbolos de manutenção na etiqueta costurada.

Manutenção doméstica: Máximo 25 ciclos de lavagem, lave com tecidos sintéticos. Máximo 40 °C, não use detergentes BIO nem produtos que contenham esclerodectores ópticos, manuseio delicado, ensaboador em água fria, centrifugagem curta, não branquear, não secar na secadora de tambor, não passar a ferro, não limpar quimicamente. Não utilize amaciador.

Limpeza manual das faixas refletivas:

1. Água a 40° C - pano macio, esponja ou escova macia
2. Detergente suave ou agente de limpeza
3. Após a limpeza, lave toda a roupa e deixe-a secar completamente.



O número máximo de lavagens se aplica apenas às propriedades relativas à alta visibilidade.

Advertências/Informações de segurança:

Inspeção visualmente em que condição se encontra a roupa antes de cada uso. Estas peças de roupa devem ser mantidas limpas para garantir sua funcionalidade. Substitua imediatamente, caso esta estiver permanentemente suja ou desbotada!!!

No caso em que a integridade das peças de roupa seja prejudicada (por quebra, abasão, desgaste excessivo do material, rotura da costura, etc.), o índice de proteção da roupa será reduzido e o produto se tornará insatisfatório, de acordo com os regulamentos legais e técnicos mencionados acima.

Repare usando somente materiais e tecidos cujas qualidades correspondem aos requisitos da norma vigente relevante.

A classe de proteção é determinada em conformidade com a área de material visível, tornando, por conseguinte, proibido e até mesmo restrito, o procedimento de manuseios na superfície dessas peças de vestuário.

Caso o produto for utilizado ou tratado de forma diferente da indicada, poderá prejudicar sua funcionalidade por inutilização ou redução de função.

O número máximo indicado de ciclos de limpeza, não é o único fator relevante relacionado à vida útil da roupa. Porquanto a durabilidade do vestuário irá igualmente depender da forma de uso, armazenamento, etc.

No caso em que tiver posto o capuz, a nitidez da audição bem como a visão periférica poderão ser influenciadas, reduzidas do seu nível habitual.

Nenhuma roupa refletiva pode garantir a visibilidade absoluta em qualquer situação.

O colete não protege o usuário do clima desfavorável (chuva, neve, névoa ou humidade da terra).

Se o uso e aplicação da roupa forem rigorosamente observados, evitar-se-á o aparecimento de riscos que possam perigar a saúde do usuário (o produto não deve ser utilizado em circunstâncias que exijam o uso de outros tipos de faixas de proteção, como por exemplo a proteção contra riscos térmicos, aprisionamento por partes móveis da máquina, etc.).

Liquidação: A liquidação, descarte das roupas é regulamentado pelas leis nacionais de cada país ou por regulamentos locais. Eliminação por incineração.

A Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: www.canis.cz, e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos".

Marcação: por meio de etiqueta costurada (vide padrão)

Tipo de produto

Categoria do produto

Marca - sinal de conformidade

Composição do material

Pictogramas de manutenção de acordo com a norma EN ISO 3758:2012

Marcação de tamanho com 2 dimensões de controle

Pictograma de proteção incluindo padrão normativo harmonizado

Leia as instruções de uso

Aviso

Número do lote

Identificação do fabricante



Em caso de dúvidas, entre em contato com o fabricante:
198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Podšbradská 260/59, Hloubětín,





UK

ІНСТРУКЦІ – ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виріб: Утеплена куртка з високою видимістю
Тип: Утеплений жилет з високою видимістю „BENSON“

Призначення: Куртку і жилет використовують як верхній одяг — це одяг підвищеної видимості, і його не повинен закривати інший одяг чи пристосування. Куртка і жилет уможливають хорошу видимість користувача в небезпечних ситуаціях — як удень за будь-яких світлових умов, так і у темряві, та світла фар транспортних засобів. Використовувати цей одяг має кожний, хто буває у таких ситуаціях. Сигнальний одяг у цьому році може істотно зменшити ризик нещасного випадку.


Прикладами видів діяльності можуть бути дорожні роботи, обслуговування колій, санітарна та амбулаторно-ратувальна служба, транспорт, поштові служби, охоронні агентства, навчальні роботи на площадках з рухом транспортних засобів тощо.

Куртка також захищає користувача від несприятливих погодних умов, таких як дощ, сніг, туман, вологість землі та, крім того, від холодного середовища.



Вибір захищеного сигнального одягу підвищеної видимості відповідно до класу залежить від специфічних потреб, пов'язаних з робочим місцем, видів ризику та конкретних умов на певному робочому місці. За цей вибір відповідає роботодавець, який зобов'язаний визначити і вибрати належний тип одягу перед його використанням.

Інструкції, проведені випробування:

BENSON утеплена куртка і жилет:

	X (1-3) мккв. 25х	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Клас 2 — число біля традиційного символу означає клас одягу залежно від площі видених матеріалів. Класи окремих конструкцій і розміри див. таблиця нижче. Максимальна кількість чисел правих, лівих вилх одяг зберігає свої сигнальні властивості!
---	----------------------	--

BENSON утеплена куртка:

	3 1 «обмежений строк носіння» X	EN 343:2019 Клас 3 — стійкість до проникнення води Wp Клас 1 — стійкість до проникнення водних парів R _{eq} «обмежений строк носіння» див. таблиця Рекомендований строк носіння. X - Випробування готового компонента одягу у водонепроникній вежі - не випробувано.
	1 3 I _{cl} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Клас теплового опору R _{cl} (м ² К/Вт) Клас повітропроникності AP (м/с) Значення теплоізоляції I _{cl} (м ² К/Вт) Клас вологонепроникності WP Значення X замість числа означає, що одяг не проходить випробування на відповідність цій вимозі

Класи одягу:

Конструкція	Клас одягу згідно з EN ISO 20471	Клас одягу згідно з EN 343+A1	Клас одягу згідно з EN 14058
Куртка	2	W _p : 3, R _{eq} :1	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{cl} : 0,213
Жилет	2		

EN ISO 20471 — Мінімальні потреби площі видених матеріалів в м²

	Одяг класу		
	3	2	1
Фоновий матеріал	0,80	0,50	0,14
Сигналоб'єктивний матеріал	0,20	0,13	0,10

EN 343 – рекомендації щодо носіння :

У наведеній нижче таблиці показано вплив паропроникності на рекомендації щодо тривалого носіння одягу за різних температур навколишнього середовища. Рекомендований максимальний безперервний час носіння (хв) повного костюма, що складається з куртки та штанив без термоізоляційного підкладу.

Увага: Обмежений час носіння згідно з наступною таблицею:

Температура робочого середовища °C	1 клас	2 клас	3 клас	4 клас	Таблиця дієвна для середнього фізичного навантаження M = 150 Вт/м ² , для стандартної людини, відносної вологості повітря 50% і швидкості вітру (покою повітря) v ₀ = 0,5 м/с.
	губа > 40 м ² Па/Вт	20-Ret ≤ 40 м ² Па/Вт	губа ≤ 20 м ² Па/Вт	губа ≤ 15 м ² Па/Вт	
25	60 хв.	105 хв.	205 хв.	—	Завдяки ефективним вентиляційним отворам та/або тимчасовим перервам час носіння можна продовжити.
20	75 хв.	250 хв.	—	—	
15	100 хв.	—	—	—	
10	240 хв.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— = означає: Час носіння не обмежений. 1 клас - обмежений час носіння

ПРИМІТКА: Рівень Ret одягу класу 1 може бути вищим ніж 40, а це означає, що ці матеріали одягу, зокрема, майже непрошані. Тому попередження вважається необхідними.

Таблиця стосується середнього фізичного навантаження M = 150 W/m², стандартної особи, відносної вологості повітря 50% і швидкості вітру (покою повітря) v₀ = 0,5 м/с. З ефективним вентиляційним отвором і/або перервами строк носіння може бути продовжений.

EN 14058

Завдяки нанесення вибірково ефективної теплоізоляції одягу власне собою комбінація температури навколишнього повітря та рівня активності (вироблення тепла внаслідок обміну речовин). Теплоізоляція одягу залежить від класового використання одягу в різних умовах.

Відповідний рівень ізоляції всього тіла недостатній, щоб запобігти охолодженню частин тіла, які підлягають впливу (наприклад, рух, ніг, обличчя), та пов'язаного з цим ризику обморозення. На ці частини тіла надавайте додатковий одяг.

Повітропроникність – одяг класу «AP» з шаром матеріалу 3 класу підходить для швидкостей повітряного потоку ≥ 5 м/с, наприклад, для значущих змін на сайку повітря.





Назвуємо ефективність теплоізоляції одягу I_{tot} та максимальні температурні умови в °C за різного часу експозиції та різних рівнів активності у певним часом експозиції.

I_{tot} м²·К·Вт	Активність користувача, що стоїть, 75 Вт/м²									Активність користувача, що рухається																	
	Швидкість повітряного потоку									легка 115 Вт/м²									середня 170 Вт/м²								
	0,4 м/с			1 м/с			3 м/с			0,4 м/с			3 м/с			0,4 м/с			3 м/с								
	8 год	1 год	3 год	8 год	1 год	3 год	8 год	1 год	3 год	8 год	1 год	3 год	8 год	1 год	3 год	8 год	1 год	3 год	8 год	1 год	3 год						
0,174	21	9	24	15	13	0	13	0	18	7	12	8	12	8	12	8	12	8	12	8	12	8					
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16	-12	-28	-2	-16	-12	-28	-2	-16	-12	-16					
0,510	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	-18	-36	-7	-22	-18	-36	-7	-22	-18	-22					

Після кожного процесу чищення теплоізоляція може знизуватися.

Матерія: верхня підкладка: 100 % поліестер Oxford 300D з поліуретаном (PU) молочною покриттям, набивка і підкладка: 100 % поліестер. Силкоізаляційна смужка: 100 % поліестер.

Цей одяг відповідає основним вимогам гігієни та безпеки згідно з Регламентом Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/425 та іншим згадуваним нормам. Засіб індивідуального захисту категорії II.

Куртка і жилет:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Захисний одяг – Загальні вимоги.

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Одяг високої видимості – Методи випробувань та вимоги.

Тільки куртка:

EN 343:2019 Захисний одяг – Захист від дощу.

EN 14058:2017+A1:2023 Захисний одяг – Комбінований одягу для захисту від холодного середовища.



Ідентифікація потієвопитального органу, який проводить оцінку відповідності: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., ul. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Lohou, CZ.

Обмеження використання: Для забезпечення належного рівня захисту, як зазначено вище, одяг треба носити весь час інтенсивно. Одяг не повинен контактувати з рідкими хімікатами, мореза розчинниками, і агентами на водній основі більше 1 м від опалювальних приладів. Якщо одяг мийте, усуньте його за кімнатної температури і лише після цього складувати.

Транспортування, тип пакування: виробні запованки у ПЕ пакети. Недопустиме пошкодження і знищення виробу протягом транспортування.

Зберігання: Не зберігати над прямими сонячними променями. Одяг зберігати в закритих, сухих, добре вентильованих складських приміщеннях, не піддавати дії промислового тепла від опалювальних приладів, складати на відстані щонайменше 1 м від опалювальних приладів. Якщо одяг мийте, усуньте його за кімнатної температури і лише після цього складувати.

Розміри: Розміри відповідають встановленим інтервалам згідно з EN ISO 13688.

Одяг розрахований на стандартний зріст 170-182 см. Допустиме відхилення від розмірів становить ±5%.

Догляд і чищення: Експлуатувати відповідно до інструкцій виробника щодо догляду за виробом користувач знайде на нашій сторінці.

Домашній догляд: Максимум 25 пральних циклів, прати як синтетично. За температури макс. 40 °C, не використовувати пральні засоби BVO і засоби, що містять оптичні відбілювачі, обережне поводження, поскокання в холодній воді, короткочасне центрифугування, не відбілювати, не сушити в барабанній сушильці, не прасувати, не застосовувати хімічне чищення. Не використовувати ополаскувач.

Ручне чищення силкоізляційною смужкою:

1. Вода 40 °C – тонка м'яка ганчірка, губка або м'яка швабра.

2. Цялий пральний або мийний засіб.

3. Після чищення прополаскати весь одяг і дати йому повністю просохнути.



Максимальна кількість прань поширюється лише на власності, що стосуються підвищеної видимості.

Попередження/Інформація про безпеку:

Перед кожним використанням суворо перевірити стан одягу. Утримувати цей одяг в чистоті, щоб зберегти його функціональність. негайно замінити одяг у разі його забруднення або виснаження!!!

Якщо порушена цілісність одягу (проривання, протравлення, невідповідне вичищення матеріалу, пошкодження швів і т. ін.), знижується рівень захисту одягу, і виріб не задовольняє вимоги значенням вище правих і технічних вимог.

Результат здійснювати лише з використанням матеріалів і техніки, що задовольняють вимоги відповідного стандарту. Клас захисту визначається складом видимого матеріалу, тому поверхневе позначення у цього одягу забарвлене чи обмежене.

Якщо виріб буде використовуватися або оброблятися способом, що віднімає від адекватного, максимального його значення або зміна функціональності.

Важко максимальна кількість циклів очищення не є єдиним фактором, пов'язаним зі строком служби частини одягу. Строк служби залежатиме також від використання, зберігання тощо.

Гострота слуху і периферичний зір можуть порушуватися, якщо надіти каптур.

Жодний сигнальний одяг не може гарантувати абсолютну видимість у будь-якій ситуації.

Жилет не захищає проти несприятливої погоди (наприклад, дощу, снігу, туману) і ґрунтової вологи.

У разі використання строку за призначенням вилучаються ризики для здоров'я користувача (виріб не можна застосовувати, якщо у відповідних обставинах потрібні захисні функції іншого типу, наприклад захист від термічної небезпеки, заповнення рухомих частиними машинами тощо).

Утилізація: Утилізація одягу регулюється законами окремих країн чи місцевими нормами. Утилізація шляхом спалювання.

Декларація про відповідність міститься тут: www.camis.cz, у папері «Документи» для окремих виробів.

Позначення: Випито етикеткою (зразок)

Тип виробу

Категорія виробу

Знак відповідності

Склад матеріалу

Піктограми стосовно догляду згідно з EN ISO 3758:2012

Позначення розміру двома контрольними мірами

Піктограми захисту, включно з гармонізованим стандартом

Попередження про потребу читати інструкцію з користування

УВАГА

Номер партії

Ідентифікація виробника

У разі запитів звертайтеся, будь ласка, до виробника:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.camis.cz camis@camis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





NL

INSTRUCTIES – GEBRUIKERSINFORMATIE

Product: Geïsoleerde hoge zichtbaarheidsjas
Type: Geïsoleerde hoge zichtbaarheidsvest
„BENSON“

Beoogd gebruik: De jas en het vest worden gebruikt als bovenkleding – het is hoge zichtbaarheidskleding die door geen andere kleding of hulpmiddelen mag worden bedekt.

De jas en het vest zorgen voor goede zichtbaarheid van de drager ervan in gevaarlijke situaties, zowel overdag onder alle lichtomstandigheden als in het donker bij het verlicht worden door voertuigen. Iedereen die blootgesteld wordt aan deze situaties, zou deze kleding moeten dragen. In dat geval kan waarschuwingskleding het risico op een ongeluk aanzienlijk verminderen.

Voorbeelden van dergelijke activiteiten zijn: wegwerkzaamheden, spooronderhoud, saneringswerkzaamheden, ambulance- en reddingsdiensten, goederenvervoer, koeriersdiensten, veiligheidsdiensten, verplaatsingswerkzaamheden op terreinen met rijdende voertuigen, etc.

De jas beschermt de drager ook tegen slecht weer, bijvoorbeeld regen, sneeuw, mist, bodenvocht en bovendien tegen kou.

De keuze van de juiste waarschuwingskleding met hoge zichtbaarheid volgens de van toepassing zijnde klasse moet worden gemaakt op basis van de specifieke behoeften van de werkplek, afhankelijk van het soort risico en de concrete omstandigheden op de desbetreffende werkplek. Voor deze keuze is de werkgever verantwoordelijk, hij is verplicht om voorafgaand aan het gebruik ervan het juiste type kleding te bepalen en te kiezen.

Pictogrammen, uitgevoerde testen:

BENSON geïsoleerde jas en vest:

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Klasse 2 – het cijfer naast het grafische symbool geeft de klasse aan, waarin de kleding op grond van het oppervlak aan signalatiematerialen is ingedeeld. Voor de klasse-indeling van de afzonderlijke ontwerpen en maten, zie de tabel hieronder. Het maximale aantal wasbeurten, waarbij de kleding de waarschuwingseigenschappen behoudt.
--	--------------------	--

BENSON geïsoleerde jas:

	3 1 "beperkte draagtijd" X	EN 343-2019 Klasse 3 – waterdichtheid Wp Klasse 1 – waterdampweerstand R _{eq} "beperkte draagtijd", zie de tabel met de geadviseerde draagtijden. X - Regentest van afgewerkt kledingsstukonderdeel - niet getest.
	1 3 I _{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Thermische weerstandsklasse R _{eq} (m ² K/W) Luchtdoorlatendheid ΔP (mm/s) Thermische isolatiewaarde I _{iso} (m ² K/W) Watersdichtheid WP Het gebruik van een X in plaats van een cijfer geeft aan dat het kledingsstuk niet op deze eis is getest.

Kledingsklassen:

Constructie variant	Klasse van de kleding volgens EN ISO 20471	Klasse van de kleding volgens EN 343-A1	Klasse van de kleding volgens EN 14058-A1
Jas	2	W _p : 3, R _{eq} :1	R _{eq} : 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Vest	2		

EN ISO 20471 - minimaal vereist oppervlak aan signaleringsmateriaal in m²

	Kleding klasse 3	Kleding klasse 2	Kleding klasse 1
Basismateriaal	0,80	0,50	0,14
Retroreflecterend materiaal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - aanbevolen draagtijd :

De volgende tabel is een richtlijn om het effect van de waterdampdoorlaatbaarheid op de aanbevolen continue draagtijd van een kledingsstuk bij verschillende omgevingstemperaturen te verduidelijken. Aanbevolen maximale ononderbroken draagtijd (min) van een compleet pak bestaande uit jas en broek zonder thermische isolatievoering.

Waarschuwing: Beperkte draagtijd volgens onderstaande tabel:

	Klas 1	Klasse 2	Klasse 3	Klasse 4	
De temperatuur van de werkomgeving	Lip > 40 °C	20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Lip ≤ 20 m ² Pa/W	Lip ≤ 15 m ² Pa/W	De tabel geldt voor gemiddelde fysieke belasting M = 150 W/m ² , voor een standaard persoon, relatieve luchtvochtigheid 50% en windsnelheid (luchtstroom) v _w = 0,5 m/s.
25	60 minuten	105 minuten	205 min.	—	
20	75 minuten	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	Met effectieve ventilatiegaten en/of getimede pauzes kan de draagtijd worden verlengd.

"—" betekent : de draagtijd is niet beperkt. Klasse 1 - beperkte draagtijd

OPMERKING De R_{eq}-waarde van kledingsstukken van klasse 1 kan veel hoger zijn dan 40, wat betekent dat het materiaal van deze kledingsstukken bijna luchtdicht is. Een waarschuwing is dan ook noodzakelijk.

De tabel geldt voor een matige fysieke belasting M = 150 W/m², voor een standaard persoon, relatieve luchtvochtigheid van 50% en windsnelheid (luchtdoosning) v_w = 0,5 m/s. Met effectieve ventilatieopeningen en/of met ingestelde pauzes kan de draagtijd verlengd worden.

EN 14058

De beschermende waarde van de gemeten effectieve thermische isolatie van het kledingsstuk is een combinatie van de omgevingsluchttemperatuur en het activiteitsniveau (warmteproductie door metabolisme). De thermische isolatie van een kledingsstuk hangt af van het eindgebruik van het kledingsstuk in verschillende omstandigheden.

Een adequaat isolatieniveau van het hele lichaam is niet voldoende om afkoeling van niet bedekte lichaamsdelen (bijv. handen, voeten, gezicht) en het daarmee samenhangende risico op bevriezing te voorkomen. Draag extra kleding op deze delen van het lichaam.

Aldemend vermogen – "AP"-kleding met lagen materiaal van klasse 3 is geschikt voor luchtsnelheden ≥ 5 m/s, bijvoorbeeld bij veelvoorkomende buitenactiviteiten.





AZ

TƏLİMATLAR – İSTİFADƏCİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT


Məhsul: Yüksək gürültüyə məlik izolyasiyalı gödəkə
Yüksək gürültülük izolyasiya edilmiş jilet
Növü: „BENSON“

Nazarda tutulan istifadə: Gödəkə və jilet tüt geyimi kimi geyimlər - onlar reflektorludur və digər geyim və ya aksesuarlarla örtülməmişdir. Gödəkə və jilet geyimin istifadəsi gün arızası istisna ilə işqandarma şəraitində təhlükəli vəziyyətlərdə, eləcə də qarandaq olduqca zaman və nəqliyyat vasitələri işləndiriləndə yaxşı görünür. Yollarda gürültü şifəsi, yollara texniki baxışın keçirilməsi, çirkənlərin arızaların reabilitasiyası, qaza və təclil yarımadı vaxtda, nəqliyyat, poçt xidmətləri, təhlükəsizlik xidmətləri, hərəkət etdikən nəqliyyat vasitələri ilə ənzələndə işləmə və digər işləri fəaliyyət nüfuzatında aid etmək mümkündür.



Gödəkə həmçinin onu geyimin şəxsi yağış, qur, duman kimi məxfi hava şəraitində, habelə soyuq mühitlərdən qoruyur. Məxfilik sifəti uyğun olaraq reflektorlu digər aksesuarları içi geyimin seçilməsi məxfilik iş yerinin konkret tələblərinə, risk növlərinə və məxfilik iş yerinin konkret şərtlərinə uyğun həyata keçirilməlidir. Digərliyin seçim işpətlərini məxfilik yoxlamaq lazımdır. Həmin seçim istifadədən əvvəl digərliyin geyim növünü müəyyənləşdirməli və seçməlidir.

Fotoqraflar, aparılması sənədlər:

BENSON izolyasiya edilmiş gödəkə və jilet:

	X (1-3) maks 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Sınıf 2 - Qadık işarənin yanında verilən əməra , verilən materialların sahəsinə uyğun olaraq geyim sifini göstərir. Fərdi struktur və ölçü sifini üçün aşağıdakı cədvəle baxın. Geyimin aksesuarları xüsusiyyətləri saxlanıldığı müddətdə vama divərlərinin maksimum səvi.
---	---------------------	--

BENSON izolyasiya edilmiş gödəkə:

	3 1 "məhdud geyimlə müddəti" X	EN 343:2019 Sınıf 3 -su keçiriciliyinə qarşı müqavimət Wp Sınıf 1 - su baxarının keçiriciliyinə qarşı müqavimət R _w "məhdud geyimlə müddəti" üçün tövsiyə olunan geyimlə divərləri cədvəlində baxın. X - Yağış şifəsində həmişə geyim komponentinin sənəqdən keçirilməsi - sənəqdən keçirilməyib.
	1 3 L ₅₀ 0,213 X	EN 14058:2017-A1:2023 Temperatur müqaviməti sifni R _{cl} (m ² K/W) Keçiricilik sifni AP (mm/s) Keçiricilik izolyasiya dəyəri L ₅₀ (m ² K/W) Su keçiriciliyi WP Rəqəmlər X-dən istifadə həmişə geyimin və məqsədlə sənəqdən keçirilmədiyini bildirir.

Geyim sifinləri:

Təklifi variantı	EN ISO 20471-a uyğun geyim sifni	EN 343-A1-a uyğun geyim sifni	EN 14058-A1-a uyğun geyim sifni
Gödəkə	2	W _p 3, R _w 1	R _w 1; AP: 3; L ₅₀ 0.213
jilet	2		

EN ISO 20471 - m² -da görünən materialların minimum tələb olunan sahəsi

Laylı material	3-ci dərəcəli geyim	2-ci dərəcəli geyim	1-ci dərəcəli geyim
Rəfleksiv material	0,30	0,50	0,14
	0,20	0,13	0,10

EN 343 - geyiminin tövsiyə olunan müddəti:

Aşağıdakı cədvəldə geyimlərin müxtəlif temperaturlarda geyilməsinin tövsiyə olunan fasiləsiz dövrü üçün su baxarına keçiriciliyin təsirinə aydınlaşdırılmış gətirilmə məlumatları verilmişdir. İzolyasiya astarı olmayan gödəkə və şalvardan ibarət geyim sisteminin geyilməsinin maksimal tövsiyə olunan fasiləsiz müddəti (min).

Xəbərdarlıq: Aşağıdakı cədvəle uyğun olaraq məhdud istifadə müddəti:

	Sınıf 1	Sınıf 2	Sınıf 3	Sınıf 4	Cədvəl orta fiziki yükü M = 150 W/m ² , 50% normal insan üçün nisbi hava rütubətini və küləyin sürətini (hava axını) göstərir v _w = 0,5 m/s.
İş mühitinin temperaturu, °C	R _w above 40 m ² Pa/W	20° R _w ≤ 40 m ² Pa/W	R _w ≤ 20 m ² Pa/W	R _w ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	--	
20	75 min	250 min	--	--	
15	100 min	--	--	--	Geyimlə effektiv hava dolxılısi ilə təmin edilədiyi və / və ya fasilələrlə geyimlədiyi təqdirdə, geyimlə müddəti uzadıla bilər.
10	240 min	--	--	--	
5	--	--	--	--	

-- "geyimlə məhdudlaşdırıcı istifadə müddəti"ni bildirir. 1-ci sifni - məhdud istifadə müddəti

QEYD: 1-ci sifni geyim komponentlərinin R_w dəyəri 40-dən çox ola bilər, bu isə o deməkdir ki, xüsusi ilə geyim komponentlərinin materialları demək olar ki hava keçirir. Ona görə də xəbərdarlıq zəruri hesab olunur.

Cədvəl orta fiziki yükü M = 150 W/m², 50% normal insan üçün nisbi hava rütubətini və küləyin sürətini (hava axını) göstərir

v_w = 0,5 m/s. Geyimlə effektiv hava dolxılısi ilə təmin edilədiyi və / və ya fasilələrlə geyimlədiyi təqdirdə, geyimlə müddəti uzadıla bilər.

EN 14058

Geyimin ölçülən səmərəli istilik izolyasiyasının qorunma dərəcəsi atmosfer temperaturu ilə fəaliyyətə bənzər dərəcədə (metabolizma ilə istilik iticəliyi) birləşməsidir. Geyimin istilik izolyasiya xüsusiyyətləri, geyimin müxtəlif şifətdə məxfilik istifadəsindən asılıdır.

Bünvə bədənə adekvat izolyasiya səviyyəsi, bədənini həssas edən hissələrin (məs., əllər, qulaqlar, üz) örtülməsi və əlaqəli olaraq dənizə riskinin qarşısını almağa kömək edir.

Bədənə həssas hissələrdə əlavə geyimlərdə istifadə edin.

Nəfəs alma qabiliyyəti - 3-cü sifni materialın təbii şifəli olan "AP" geyimi hava axını sürəti ≥ 5 m/s üçün uyğundur, məs. ümumi aqş fəaliyyəti.

Nəticədə, İclər paltarının effektiv istilik izolyasiya və ətraf mühitə temperaturu müxtəlif moruz qalın müddətlərində və müxtəlif fəaliyyət səviyyələrində və moruz qalın müddətlərində °C-də.

İzolyasiya L ₅₀ m ² -K/W	İstifadə: dayanaraq 75 W/m ²		Hərəkətdə olan bir istifadəçinin fəaliyyəti													
	Havanın sürəti				vüqəli 115 W/m ²								orta 170 W/m ²			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	-8	-4				
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16				
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22				

Hər təhlizmə prosedüründən sonra istilik izolyasiya azala bilər.





Material: asos ört: 100% Polyester Oxford 300D, Poliuretlan (PU) süd örtüklü, Astar - içlik: 100% Polyester. Çiksedici lent: 100% Polyester.

Etiket: geyim Avrupa Parlamentininin ve Sarayının 2016/425 sayılı Öneriminde ve bu sanadda qeyd olunan digar standartlara müvafiq olaraq esas gilyeytik tablolara ve tablikaletdik tablolara cavab verir. 2-ci Kategoriya Fardi Mühafizə Vasitələri (FMV).



Güdcüqə və jilet:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Qoruyucu geyim - Ümumi tablar.

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Yüksək görünən geyim - Test tsulları və tablolari.

Yalnız güdcüqə:

EN 343:2019 Qoruyucu geyim - Yağışdan qorunma.

EN 14058:2017-A1:2023 Qoruyucu geyim - Soyaq mühitindən qorunmaq üçün geyim komponentleri.

Uyğunlaşdırılmış qiymətləndirilməsi həyata keçirilmiş bildiriş alması orqanına müəyyən edilməsi: Institut pro testovani a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tr. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023.

Məhsulət istifadəsi: Vaxtında göstəriləyi kimi düzgün mühafizə vəziyyətini təmin etmək üçün, geyimi hər zaman tam diyəlməyə ehtiyac var. Geyim maye kimyvi maddələrlə, xüsusilə do həllədiç maddələrlə və odla təmasda olmamalıdır. Eyni zamanda, geyim höddindən artıq mexaniki zədələnmədən, xüsusilə do retro-reflektiv hissələrdən (yeyilmə, sarab olma və s.) qorunmaq lazımdır.

Naqlətmə və qablaşdırmanın növü: Məhsullar polietilen paketlərdə qablaşdırılır. Məhsullar daşınma zamanı zədələnməməlidir.

Saxlanma: Bırbaqə güncə işığı olan yerlərdə saxlanmayın. Geyimləri qapalı, quru, yaxşı havalandırılmış mağazalarda saxlayın. Onları istilik cihazlarının şüalı işığından qoruyun. Onları radiatordan ən azı 1m məsafədə saxlamaq lazımdır. Geyimlər nəmdirsə, onları otaq temperaturunda qurudun və sonra saxlayın.

Ölçülər: EN ISO 13688-a uyğun olaraq təyin olunan müddətə intervallara müvafiq ölçülər.

Geyim 170-182cm standart höndürlükdə hazırlanır. Ölçü göstəricilərindən icazə verilən tolerans ±5%-dir.

Quilluq qaydaları və təmizləmə qaydaları: İstifadəyi məhsulun quilluq qaydası ilə bağlı simvolların təkilim etiketdə tapır.

Ey sərətində saxlama qaydası: 25-dən çox olmayan yuma dövrü; sintetik materialın maksimum 40 °C temperaturda yuyun; BİO camaşırana yuyucu tozlarından istifadə etməyin; yillikləy-həyaldən zaman dağıtılı olan; soyuq suda yaxalayın; qona vaxtda və sərəti fərdidən; ağartıcıdan istifadə etməyin; tirlənmə barabandan qorunmayın; kimyvi təmizləmə etməyin. Parça yumaldıçısından istifadə etməyin.

Reflektiv zolaqların əl ilə təmizlənməsi:

1. 40°C -də yumaşq parça, şingər və ya yumaşq fırça ilə yuyun.

2. Camaşırana yuyucu tozu və ya təmizləyici vasitələrdən istifadə edin.

3. Təmizlədikdən sonra geyimləri yaxalayın və qurutmağa buraxın.



Yuma dövrünün maksimum sayı yalnız geyimin reflektor xüsusiyyətlərinə görə işləyir.

Xəbərdarlıq/Tablikaletdik məlumatları:

Hər istifadədən əvvəl geyimin vəziyyətini əyani şəkildə yoxlayın. Geyimin funksionallığını təmin etmək üçün onları təmiz saxlamaq lazımdır. Əgər onlar çirkli olar və rəngi solursa, dərhal əvəzlənmə lazımdır!!!

Əgər geyim bəliyyəli pozularsa (dağılma, köhnəlmə, materialın həddən artıq incəlməsi, bitiməmiş tikililər və s.), zaman mühafizə dərəcəsi aşağı düşür və məhsul yuxarıda qeyd olunan həqiqi və texniki qaydalarla əsasən yararsız hala gəlir.

Onları yalnız müvafiq standart tablikaletdiklərinə uyğun olan material və parçalardan istifadə etməklə təmir edin.

Mühafizə dərəcəsi görünən materialın sahəsində əsasən müəyyənəndirilir; buna görə do onun səhndə geyimi markalamaq qadağandır və ya məhdudlandırılır.

Əgər məhsul istifadə edilədikdə, saxlanıldıqda və ya bu sanadda göstəriləndən fəzqli şəkildə emal edilədikdə sərətən çəxa və ya funksiyaların dəyişdirilə bilər.

Yuma dövrələrinin yuxarıda göstərilən maksimal müddət qeymlərini istismar müddəti ilə bağlı yeganə amil deyil. Geyimlərin istismar müddəti onların istifadəsindən, saxlanmasından və s. asılı olmalıdır.

Kapitonun geyilməsi eysinə və periferik görmə kəskinliyinə pisləşdirə bilər.

Həç bir xəbərdarlıq geyimi istənilən vəziyyətdə mütləq görülməyən zərər verir.

Jilet, istifadəçini əlverişsiz hava şəraitindən (məsələn, yağış, qar, duman və rütubət) qoruyur.

Əgər geyim müəyyən olunan məqsəddə ciddi şəkildə emal edilərək istifadə edilərsə, istifadəçinin sağlamlığına təhlükə törədən bəlişək həç bir təhlükə yaratmaz (məhsul digər növ qoruyucu funksiyalara, yəni istilik səbəbi ilə yaranan təhlükələrə, məsələn hərəkət edən hissələrlə işləpə geyimlərdən və digərlərdən qorunmasında təhlükəli deyildir) istifadə edilənməməlidir.

Yerləşdirilməsi: Geyimlərin yerləşdirilməsi ayrı-ayrı ölkələrin qanunvericiliyi və ya yerli qaydalarla tənzimlənir. Yandıraraq yerləşdirilməsi Fərdi məhsullara görə Uyğunlaşdırılmış Bəyannaməsinin www.canis.cz veb-saytında əldə edilə bilər. Daha sonra "Sənədlər" bölməsində daxil olun.

Markalanma: İcazədən təkilim etiket (təlimatı)

Məhsulun növü

Məhsulun kategoriyası

Uyğunlaşdırılmış

Materialın təkilim

Məhsulu EN ISO 17588:2012-ye uyğun olaraq saxlamaq üçün nəzərdə tutulan piktogrammlar

2 nəzarət ölçüsü ilə ölçülmüş markalanması

Uyğunlaşdırılmış normalar daxil olmaqla məhsulun mühafizəsi üçün piktogrammlar

İstifadə məqsədi ilə təlimatda təmsil olunan zərərli haqqında bildiriş

Xəbərdarlıq

Parçaya nömrəsi

İstehsalatın identifikasiyası

Hər hansı bir sualınız ətrafında, zəhmət olmasın istehsalçı ilə əlaqə saxlayın:

Hlubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260 59,





МК




УПАТСТВА – ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ

Производ: Термички изолациона јакна со висока видливост

Тип: Термички изолационен слес со висока видливост „BENSON“

Цел на употребата: Јакната и слесот се носат како горна облека - таа е многу видлива и не смее да се покрива со друга облека или додатоци. Корисникот што носи јакна или слес е добро видлив во опасни ситуации во текот на денот во какви било услови на осветлување и исто така во мрачни услови кога корисникот е осветлен од возило. Секој што е изложен на вакви ситуации треба да ја користи оваа облека. Рефлекторска облека може значително да го намали ризикот од несреќа. Примери на активности се, на пример, работа на патината, одржување на патети, санчања на загадени места, служби за итни случаи и брза помош, транспорт, пошта, безбедносни агенции, работа во области со возила во движеење и др. Јакната исто така го штити корисникот од премеќаши испод (како дожд, снег, магла и влага во земјата и исто така штити од студено време. Изборот на соодветна рефлекторска облека со висока видливост за соодветната класа мора да биде прилагоден на специфичните потреби на работното место, владот на опасностите и специфичните услови на работното место. Работодавачот го избира производот на сопствен ризик. Од него се бара да го избере вистинскиот вид облека пред да се користи.

Напомена, важни тестови:
BENSON јакна и слес со изолација:

	X (1-3) макс 25х	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Класа 2 - Бројот до графичкиот симбол ја означува класата на облеката според областа на печатливи материјали. За класи на оделни структури и големини, видете ја табелата подолу. Максималниот број на циклуси на переење после кои облеката не го менува степенот на рефлексија.
	3 1 „ограничен период на абеење“ X	EN 343:2019: Клас 3 – отпорност од налетување на вода W _p Клас 1 – отпорност од налетување на водена парца R _w „ограничен период на абеење“ видете во табелата за препорачани периоди на абеење. X - Тест со дождовна кула на зашита компонента на облеката - не е тестирано.
	1 3 I _{min} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Класа на топлинска отпорност Ret (m ² K / W) 3 Класа на пропусност AP (mm ² /s) Класа на изолација I _{min} (m ² K/W) Продорност на вода WP Користете го на X наместо број значи дека облеката не е тестирана за ова барање

Видливи облека:

Конструкција	Класа на облека според EN ISO 20471	Класа на облека според EN 343+A1	Класа на облека според EN 14058+A1
Јакна	3	W _p -3, R _w -1	R _{ret} 1; AP: 3; I _{min} 0,213
Слес	2		

EN ISO 20471 - минимална потребна површина на видливи материјал во m²

	Класа на облеката	Класа на облеката	Класа на облеката
	3	2	1
Материјал за подлогата	0,80	0,50	0,14
Ретро-рефлекторски материјал	0,20	0,13	0,10

EN 343 - Препорачано време на носеење:

Следната табела е водич за разјаснување на ефектот на пропусноста на водена парца врз препорачаното континуирано време на носеење на облека на различни температури на околината. Препорачано максимално континуирано време на носеење (мин.) на комплетно одело кое се состои од јакна и панталони без термоизолациона подлога.

Забелешка: Ограничено време на носеење според следната табела:

Температура на работната средина °C	Класа 1 Ret > 40 m ² Pa/W	Класа 2 20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Класа 3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W	Класа 4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W	Табелата се однесува на просечно физичко отпорување од M = 150 W/m ² , за стандардно лице, релативна влажност од 50% и брзина на ветер (проток на воздух) ва = 0,5 m/s.
25	60 минути	105 минути	205 минути	—	Со ефикасни отвори за вентилација и/или вентилски ограничени паузи, времето на носеење може да се продолжи.
20	75 минути	250 минути	—	—	
15	100 минути	—	—	—	
10	240 минути	—	—	—	
5	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	

—“ значи: времето на носеење не е ограничено. Класа 1 – ограничено време на носеење

ЗАБЕЛЕШКА Ret на деловите од облеката со класа 1 може да биде многу поголем од 40, што значи дека одделно оделно материјал за облека се рачиса непропусни. Закоа препорачувањето се смета дека е исполнето.

Табелата се однесува за средно физичко отпорување, M = 150 W/m², за стандардно лице, релативна влажност на воздухот 50% и брзина на ветер (проток на воздух) v_w = 0,5 m/s. Периодот на носеење може да се продолжи ако облеката има ефикасни отвори за воздух и / или ако се носи со паунт.

EN 14058

Заштитната вредност на измерената ефективна топлинска изолација на облеката е комбинација од температурата на амбиентниот воздух и нивото на активност (пропусност на топлина со метаболизам). Топлинската изолација на облеката зависи од крајната употреба на облеката во различни услови.

Соодветното ниво на изолација на целото тело не е доволно за да се спречи ладеење на не заштитените делови од телото (на пример, рацете, стапалата, лицето, нтн.) и придружниот ризик од смртинати. Користете доволноста облека на овие делови од телото.

Пропусноста на воздух – облеката „AP“ со слоеви од материјал од класа 3 е погодна за брзина на проток на воздух ≥ 5 m/s, на пр. вообичаени активности на отворено.





Резултатите фиксирани топлинска изолација на објекта $I_{L,w}$ и температурата на околината во °C при различно време на изложба и на различни нивоа на активност и време на изложба.

Изложба $I_{L,w}$ m ² ·K/W	Својата корисност 5 W/m ²		Активност на корисник во движење									
	Брзина на струење на воздухот				Енергијата 115 W/m ²				Делумно отсена 170 W/m ²			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	3	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

По секоја поставка на чистење, топлинската изолација може да се намали.

Материјал: Горна подлога: 100 % полиестер Oxford 300D со полиуретан (PU) без слој, полнење и облога: 100 % полиестер. Рефлектирачки лејсти: 100 % полиестер.

Оваа облога е во согласност со основните барања за хигиена и безбедност на Директивата на Европскиот парламент и Советот (ЕУ) 2016/425 и другите европски стандарди. Средство за лична заштита II категорија.



EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Заштитна облога - Општи барања
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Облога со висока видливост - Методи за тестирање и барања.
Само јака:
EN 343:2019 Заштитна облога - Заштита од дожд
EN 14058:2027/A1:2023 Заштитна облога - Компоненти на облога за заштита од ладни средини.

Идентификација на нотифицираното тело кое ја извршило оцената на сообразноста: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tr. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023.

Ограничувања за употреба: Секогаш носете ја облога закопчава на да обезбедите правилно ниво на заштита, како што е наведено погоре. Облогата не треба да дојде во контакт со земски течности, растворливи или огни. Од суштинско значење е да се избегне прекумерно механичко општевање, особено на деловите кои се ретро-рефлектирачки (кнопче, механичко општевање, итн.).

Транспорт, вид на амбалажа: Производителот се пакуваат во ПЕ торби. Производителот се смее да бидат општествени или уништени за време на транспортот.
Чување: Не оставајте ја облогата на директна сончева светлина. Чувајте ја облога во затворени, суви, добро проветрени места, заштитени од зрачење на грејни елементи. Чувајте ја облогата најмалку 1 m оддалечена од грејните елементи. Ако облогата е влажна, оставете ја да се исуши на собна температура, а потоа ставете ја во плавакот.

Пакетирање: големините одговараат на промишлените интервали според EN ISO 13688.

Облогата е швена за стандардна висина 170-182 cm. Дозволена толеранција на отстапување на димензиите е ±5 %.

Одржување и чистење: Симболите за одржување на производот се наоѓаат на заштитната етикета.

Одржување: Најмногу 25 циклуси на перење; перете како синтетички материјал со максимална температура од 40 °C; не користете БИО дегерџенти и производи што содржат оптички осветлувачи, внимателно ракувајте; плакете во ладна вода; кратко вртење; без облеки; не сушете во машина за сушење; не перајте; не користете земско чистење. Не користете омикуван за твезанин.

Рачно чистење на рефлектирачки лејсти:

1. Вода 40 °C - фина мека крпа или суиџер или фина четка.
2. Болг дегерџент или средство за чистење.
3. После чистење исперете ја целата облога и оставете ја добро да се исуши.



Максималниот број на перења се однесува само на карактеристиките со висока видливост.

Предупредување/Безбедносни информации:

Вигнезно проверете ја состојбата на облогата пред секоја употреба. Оваа облога секогаш мора да биде чиста за да остане функционална. Веднаш заменете ја ако е многу валкана или губи боја !!!

Во случај на општевање на целата облога (више, абразија, претуморно истеснување на материјалот, отворани на шевите и слично), нивото на заштита на облогата е намалено и производот станува незадоволителен во смисла на горенаведените закони и технички прописи.

Поправете ја само со употреба на материјали и техника што ги исполнуваат барањата на соодветниот стандард.

Класата на заштита се определува со површина на рефлектирачки материјал и затоа означувањето на површината за облога е забрането или ограничено.

Неавтоматската употреба или лоша грижа за производот што не се во согласност со препораките може да резултира со општевање или зарушување на деловата функција.

Наведеното максимално број циклуси на перење не е единствениот фактор што влијае на животот век на облогата. Животниот век на облогата зависи и од тоа како се користи, чува итн.

Острина на сапуот и периферниот вид може да се намалат ако користите кучула за главата.

Ниту една заштитна облога не може да гарантира апсолутна видливост во секоја ситуација.

Ефектот не го заштитува корисникот од неповољни временски услови (на пр. дожд, снег, магла и влага во земјата).

Не постојат ризици што можат да го загорат харијето на корисникот, под услов да се користи во согласност со намена на производот (производот не смеа да се користи во услови што бараат друго ниво на заштита, на пример заштита од опасност од топлина, заштита од зафаќање на облога од подизани делови на машини и с.л.).

Начин на ликвидација: Отстранувањето на облогата е регулирано со национални закони или локални регулативи. Ликвидација со горење.

Изузата за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај општите за одделни производи. „Документ“.



Означување: Заштена стикета (tm)

Вид на производ

Категорија на производ

Ознака за сообразност

Состав на материјалот:

Идеограни за одразување според EN ISO 3758:2012

Означување на големината со две контролни димензии

Идеограм за заштита и усогласен стандард

Предупредување: Внимателно прочитајте ги упатствата за работа

Предупредување

Сериски број

Идентификација на производителот

Ве молиме контактирајте со производителот за дополнителни прашања:
Poděbranská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s.





Poděbradská 260/59
Hloubětín, 198 00 Praha 9
Czech Republic

www.canis.cz, canis@canis.cz

